



**GB**

## **DISHWASHER**

*Use and maintenance  
handbook*

**F**

## **LAVE-VAISSELLE**

*Livret d'instructions  
et d'entretien*

**E**

## **LAVAVAJILLAS**

*Manual de uso y  
manutención*

**I**

## **LAVASTOVIGLIE**

*Manuale uso  
e manutenzione*

**P**

## **MAQUINA DE LAVAR PRATOS**

*Manuale de uso  
e manutenção*

**NEW  
POL®**

# **1 BEFORE USING THE APPLIANCE**

## **1.1 SAFETY INSTRUCTIONS**

### **Norms and regulations to be respected**

- The dishwasher may only be used to clean household dishes. If the appliance is used for other purposes or in a wrong manner, the manufacturer declines all responsibilities for possible damages.
- For safety reasons, no modifications must be carried out on the appliance.
- Before connecting the appliance to the electric power supply system, check that the power supply at the place of installation is compatible with the electric data indicated on the data tag.
- The installation must be carried out by qualified personnel.

### **Before running the appliance for the first time**

- Make sure the dishwasher was not damaged during transport. Do not hook up the appliance if there is any damage. In case of damage, contact the vendor.

### **For the safety of children**

- Do not allow children to play with the appliance.
- Detergents can cause permanent damage to eyes, mouth and throat.  
**They should therefore be kept outside the reach of children.**
- The water in the dishwasher is not drinkable. Any residues of detergent in the appliance constitute a source of danger for children. They must therefore be kept away from the open dishwasher.

### **Daily use**

- Do not turn on the dishwasher if the electric cable, or the water supply or water drainage pipes are damaged, or if the control board, the work surface or the base are in very bad condition.
- In case of a malfunction, shut off the water supply, then turn off the appliance and pull the electric plug from the outlet. If there is a permanent electric connection, turn off the service switch (if present) or remove the fuse (or fuses).
- To remove the plug from the electric outlet, hold the plug itself and pull; never pull the cable.
- All repairs of the dishwasher must be carried out by specialised personnel. Inappropriate repairs can create a severe danger for the user. For repairs, you should therefore contact our technical customer assistance service or a specialised vendor.
- The replacement of the supply cable must be carried out only by the technical service staff.
- If the pipes and tubes are deteriorated, substitute them with new original parts before hooking up the appliance.
- Do not use detergent substances that could lead to an explosion.
- Do not sit or lean on the open door. The appliance might otherwise tilt over.
- Before adding special dishwasher salt, detergent and rinse aid, make sure that the manufacturer of these substances recommends their use for household dishwashers.
- Always shut off the water supply when the dishwasher is not in use for longer periods of time, e.g., during your vacations.

## 2 UNPACKING – DISPOSAL

### 2.1 UNPACKING

Remove the external plastic packaging material, the corner re-enforcements, and the styrofoam base. Open the door and remove the styrofoam blocks from the inside baskets.

Collect and recycle the packaging materials. This will preserve primary materials and help reduce the amount of waste.

Take the packaging materials to specialised recycling centres .

When the appliance eventually has to be disposed of, it should be made non-functional before eliminating it.



**Attention! Some packaging materials (e.g., plastic bags, styrofoam) can be dangerous for children. Children should therefore be kept away from them.**

### 2.2 FINAL DISPOSAL OF APPLIANCE

At the end of its life span, the appliance must be eliminated by a specialised company, respecting all existing laws and regulations.

This will make it possible to dispose of the old appliance while at the same time recuperating and sorting synthetic materials that are fit for recycling, thus contributing to the protection of the environment.

## 3 GENERAL ADVICE

### 3.1 WASHING DISHES IN AN ECONOMIC AND ECOLOGICAL WAY

- Don't rinse your dishes under running water before placing them in the dishwasher
- Run the appliance only when it is full, because only like this the process becomes economical and respects the environment.
- Always choose a programme that is adequate for the kind of dishes you want to wash and that corresponds to how dirty they are
- You should avoid to use too much detergent, dishwasher salt, and rinse aid. Refer to the dosages recommended in the usage instructions provided by the manufacturers of these substances.
- Make sure that the water softness regulator is set correctly.

### 3.2 DISHES NOT TO BE WASHED IN THE DISHWASHER

You must not wash in this appliance:

- Cutting boards or small containers in wood
- Plastic objects that are not heat resistant
- Lead crystal
- Objects made from tin or copper
- Dishes or cutlery with glued components
- Old cutlery with heat sensitive glue
- Steel objects that are oxidised easily
- Cutlery with handles in wood, horn, antler, porcelain, or mother of pearl.

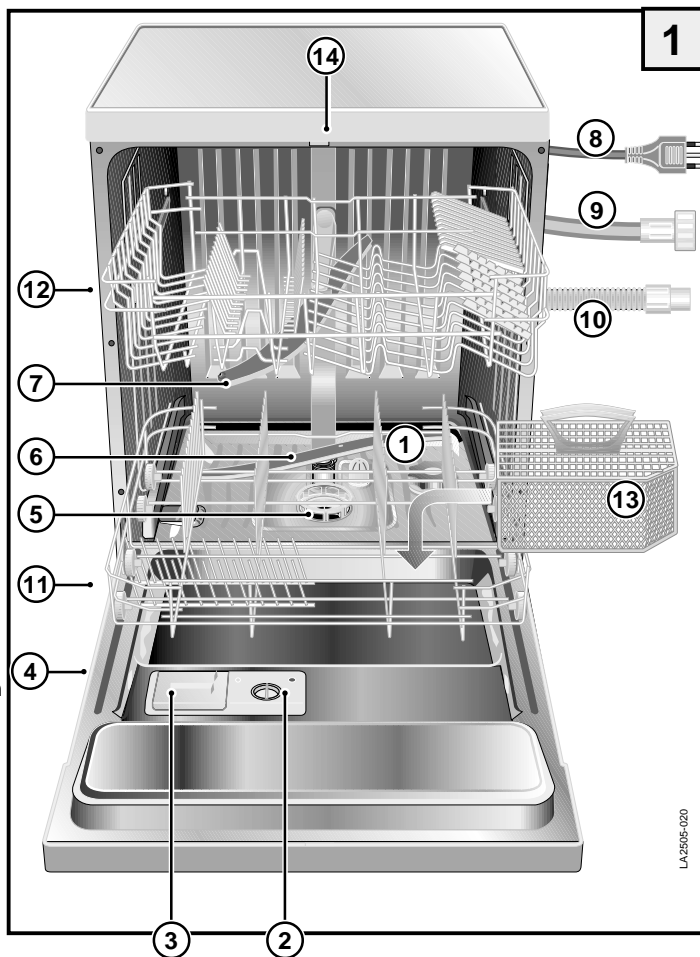


**When purchasing dishes, cutlery, or glasses, make sure that they are dishwasher resistant.**

# 4 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

## 4.1 GENERAL PARTS

- 1) salt container
- 2) rinse aid container
- 3) container for detergent
- 4) data tag
- 5) filters
- 6) lower spray-rotor
- 7) upper spray-rotor
- 8) electric cable
- 9) water supply tube
- 10) water drainage tube
- 11) lower basket
- 12) upper basket
- 13) cutlery container
- 14) hook for door closing mechanism



## 4.2 TECHNICAL DATA

capacity (standard settings): 12  
 pressure of water supply system  
 minimum pressure: 0.05 Mpa  
 maximum pressure: 1 Mpa

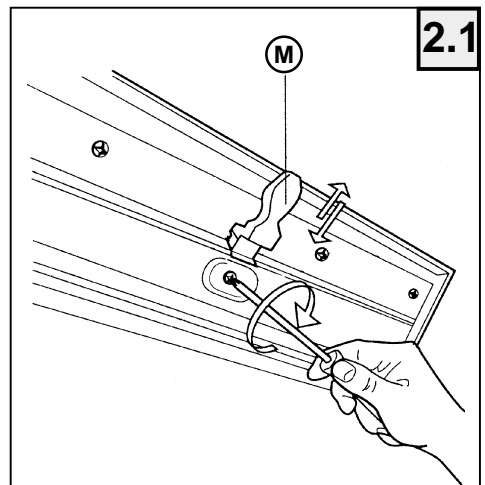
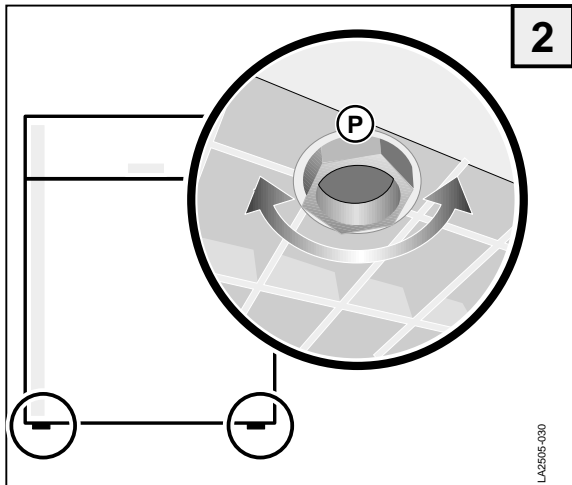


**Attention:** the necessary characteristics of the electric supply grid are indicated on the data tag.

0,05 - 1MPa	Model. ....	
	.....	
.....V.....Hz		
Made in EU		

# 5 INSTALLATION

## 5.1 LEVELLING



Place the appliance in the spot where you want to install it. Use feet **P** (unscrew or screw in) to regulate (if necessary) the height of each foot to assure that the appliance is in a fully level position.

If the appliance is positioned in a level position, its correct functioning is assured.

Maximum error = 2 degrees

After levelling the appliance, regulate the hook of the door closing mechanism, to assure that the door closes perfectly.

In order to obtain a perfect seal adjust the door locking device but only after having levelled the machine in its final installation position.

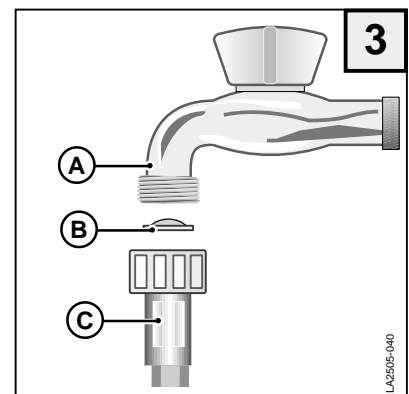
## 5.2 WATER CONNECTION

The water supply tube **C**, which accompanies the dishwasher, makes it possible to connect the appliance to a faucet with a  $\frac{1}{2}$ " attachment.

During the installation, the following instructions must be followed:

- Attach tube **C** to the cold water faucet **A**; place filter **B** (supplied with the appliance) between tube and faucet.
- If the tube is being attached to new pipes that have not been used for a long time, you should let the water run for some time before attaching the tube in order to make sure that dirt and rust residues are eliminated.
- Make sure that the water pressure corresponds to the range indicated on the data tag.

The appliance may be connected to the cold water system. It must not be connected to the hot water system.



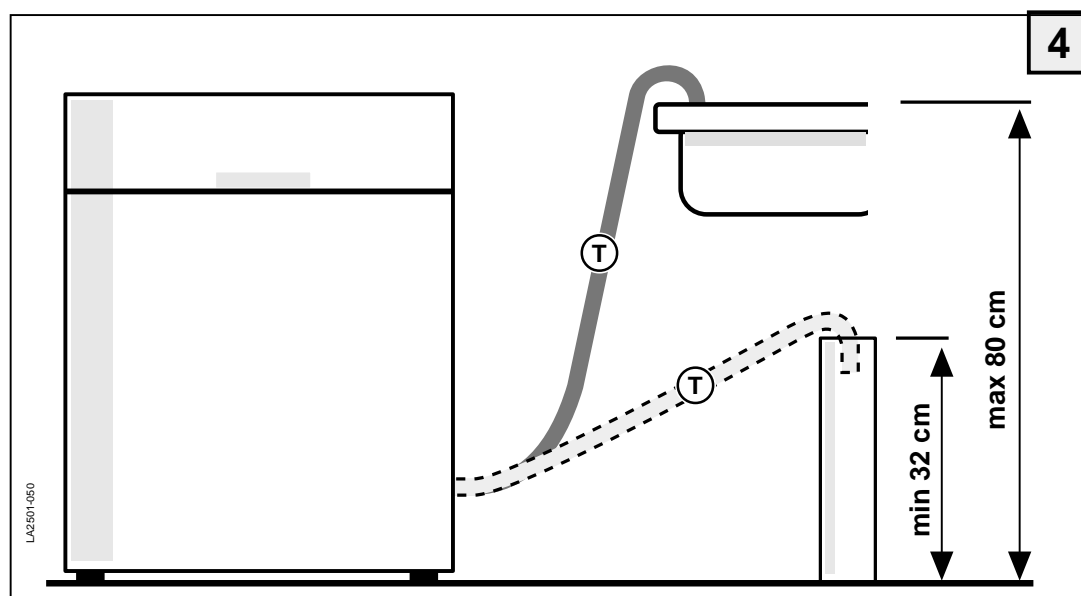
### 5.3 CONNECTION OF DRAINAGE WATER

The curved end of drainage tube **T**, which is being supplied with your appliance, should be hooked onto the edge of a sink or into a drainage pipe.

A special siphon should be used to prevent bad odours.

During the assembly, the following precautions should be taken:

- the drainage tube must not be bent to avoid blockages;
- the tube's end, relative to the top surface of the dishwasher (fig. 4), must be placed at a height between 32 and 80 cm;
- the end of the tube must never be immersed in water;
- the drainage tube must not be extended to more than a maximum length of 1 metre. The extension must have the same internal diameter. Furthermore, the maximum height at which the tube's end can be placed (in the case of an extended tube) must be reduced from 80 to 50 cm.
- If you use a drainage pipe, make sure its internal diameter is not inferior to 4 cm.



### 5.4 ELECTRIC CONNECTIONS

The appliance may only be connected to a properly installed electric outlet with an earth (ground) contact. The connection must be carried out in correspondence with existing laws and regulations and supplementary rules issued by the supplier of electric power.

The tension shown on the data tag must correspond to the power tension of the electric grid at the site of installation.



See data tag for the size and format of the electric outlet to be used.

# 6 USE

## 6.1 BEFORE USING THE APPLIANCE

Before turning on the appliance, make sure that the plug attached to the electric cable is connected to the electric outlet, the water supply tube is connected to the faucet, the faucet is turned on, the drainage tube has been connected according to the instructions.

### Opening of the door

Pull the handle forward. The door should open without effort. If you pull the handle while the dishwasher is running, a safety mechanism will turn off the appliance.

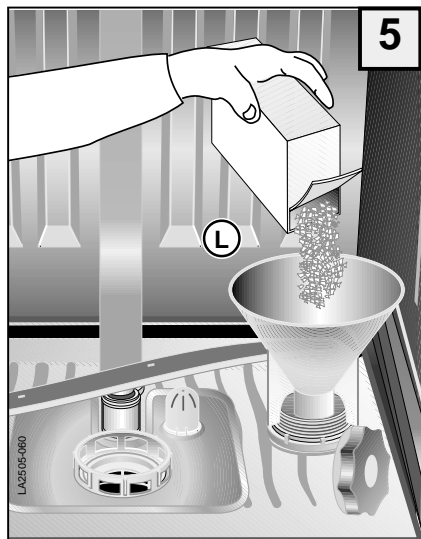
### Adding special dishwasher salt

- Open the door and take out the lower basket
- Remove the lid of the salt container by turning it anti-clockwise

**Only during the first time you carry out this operation:** fill about 1/2 litre of water into the salt container

- Use funnel L to fill the special dishwasher salt into the container (use about 1.0-1.5 kg of salt).
- Remove possible salt residues from the opening of the container.
- Put the lid of the container back in its place by turning it clockwise.
- If you don't use the dishwasher immediately after filling the salt container, run the programme *pre-wash* to rinse away the water and salt particles that spilled over from the container.

**For safety reasons we recommend to refill the container after seven wash cycles – always at the beginning of a cycle.**



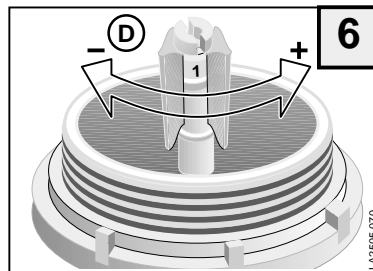
**Use only special dishwasher salt. Other types of salt (e.g., regular household salt) often contain substances that do not dissolve completely in water and can therefore obstruct the water softener, thus making it unusable.**

### Regulation of the water softener system

For the washing process it is better to use soft water (with a low calcium content), to avoid calcium deposits on the dishes and on the inside of the dishwasher. For this reason, the appliance is equipped with a water softener (fig. 6) which is automatically regenerated in regular intervals thanks to the saline solution. The salt consumption for the regeneration process depends on the hardness/softness of the local water that is being used.

**To find out the degree of hardness of your water contact your town administration or use a commercial testing kit.**

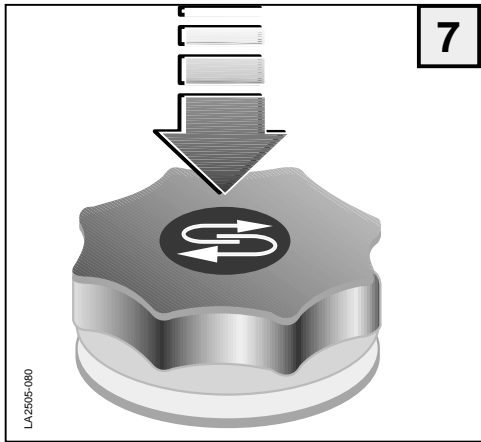
To guarantee an optimal regeneration of the softener it is necessary to set device **D** according to your local hardness (see table) and to make sure that the salt container is always filled with special dishwasher salt.



Position of regulation device	French degrees °fH	German degrees °dH
1	<15	<8,4
2	>15 <25	>8,4 <14
3	>25 <40	>14 <22,4
4	>60 <90	>33,6 <50,4

>=higher/<=lower



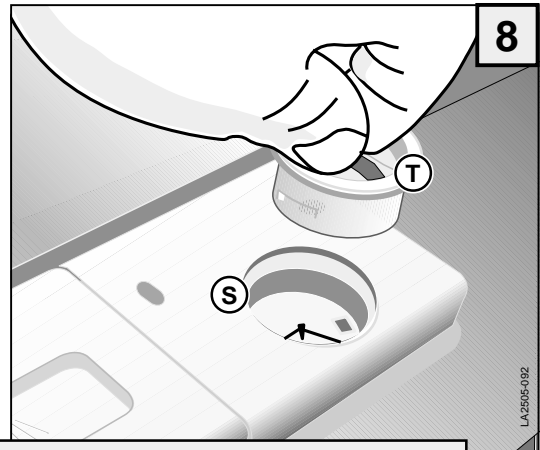


### Indication of salt level (if present)

The green mark under the cap indicates that there is still enough salt in the container. If the green mark is no longer visible, the salt container needs to be refilled with special dishwasher salt.

### Refilling of rinse aid

The rinse aid, which is released automatically during the final phase of the wash cycle, guarantees that the dishes dry quickly and prevents the formation of stains and calcium sediments.



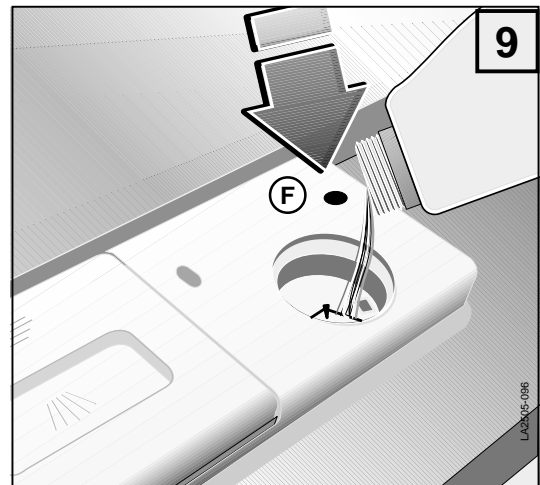
**Only use rinse aids for dishwashers. Other products won't obtain the desired effect.**

The rinse aid container **S** is located on the inside of the door.

- Remove the container cap **T** by turning it 1/2 revolution anticlockwise.
- Fill container with rinse aid up to the broken line. Maximum quantity: about 140 ml.
- Put the cap back in its place.
- Clean off possible residues of rinse aid with a cloth, otherwise too much foam might be produced during the rinsing process.

### Indication of rinse aid level

More rinse aid needs to be added when the indicator (located on the container **F**) is clear (○). When the container is full, the indicator has a dark coloration.



## Regulation of rinse aid dosage

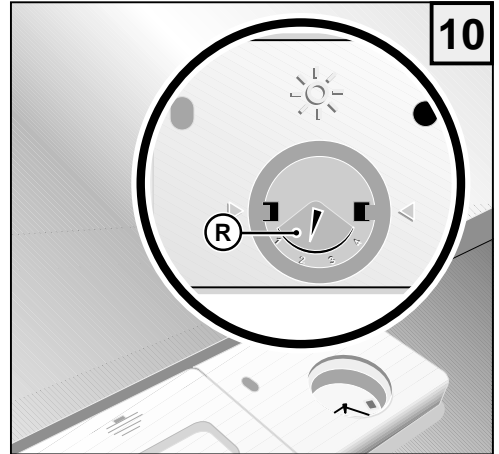
The regulation **R** of the quantity of rinse aid that is released can be found in the refill opening of the rinse aid container.

It can be adjusted with a screwdriver. The possible settings range from 1 to 4. 1 corresponds to a release of one ml of rinse aid, 4 to four ml, etc. The appliance has been set on 2 (two ml) by the manufacturer.

A full rinse aid container is sufficient for about 50 wash cycles. The quantity of rinse aid to be released should be adjusted when the result of the wash process is not satisfactory.

- Always wipe off with a cloth any rinse aid that spilled over from the container.

**It is important to check the level of rinse aid in the container periodically – if possible every 31 wash cycles.**



LA2505-094

## Adding the detergent

**IMPORTANT!** Do not use detergents in this dishwasher that are made for dish washing by hand! These substances produce large quantities of foam but they do not clean the dishes in a dishwasher. They can even lead to a malfunctioning of the appliance.

You should therefore only use detergents that are specifically made for household dishwashers.

Keep your detergent containers closed and in a dry place.

Only when you use the pre-wash programme no detergent is needed.

During a programme the detergent is automatically taken from the detergent container.

We recommend the use of about 25 g of detergent.

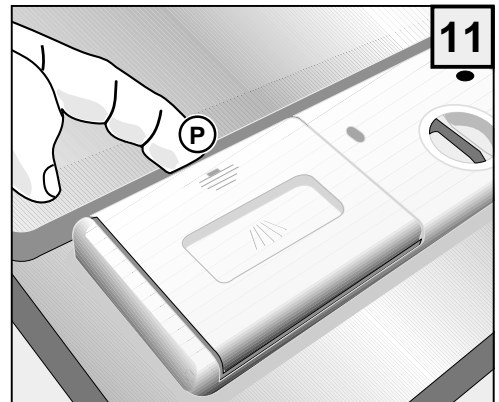
**Detergents vary in their strength and efficiency. You should therefore pay attention to the dosage recommendations of each manufacturer.**

The container for the detergent is located on the inside of the door.

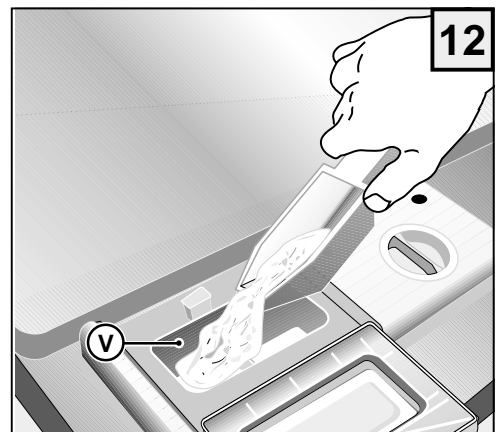
If the lid is closed:

- Push forward closing mechanism **P**. The lid will open with a “click”.
- Fill the detergent into the container **V**.
- To close the lid, press until you hear a closing “click”.

If your dishes are exceptionally dirty, you can also fill some detergent into the indentation of the lid. In this case, fill the indentation up to the edge. This detergent will be available and active during the pre-wash phase.



LA2505-090



LA2505-100

## How to load and unload the dishwasher

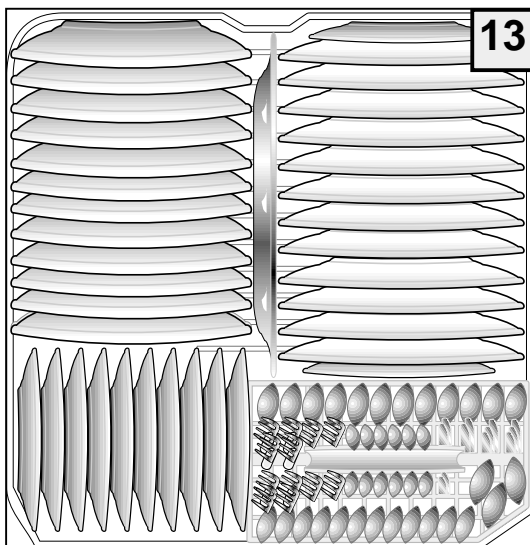
There are two dish baskets that allow you to store all different kinds of dishes.

- Remove from the dishes any larger pieces of food to avoid an obstruction of the filter and the development of bad odours.
- If pots and pans are particularly dirty and contain crusts of food (after frying or roasting), soak them in a water bath before washing them in the dishwasher.

### Use of the lower basket

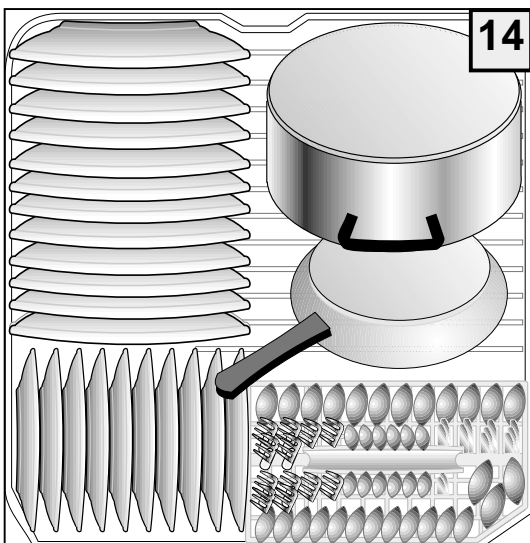
The lower basket is intended to hold dishes that are more difficult to clean, as well as the cutlery basket.

The lower basket holds regular plates, soup bowls, pans, soup tureens, lids, and serving dishes. Flat and deep plates must be placed in a way that leaves some space between the individual plates.



All plates must be in a vertical position so that the water can pass freely.

Pans and pots must always be placed upside down. You can choose any kind of loading configuration, but you should make sure that the dirtiest surface of dishes, pots and pans faces the water spray and that the water can flow off without hindrances.



### Cutlery

For best cleaning results, cutlery should be inserted with its handles facing down. Spoons, forks, and knives must be placed in the specific areas of the cutlery basket that are designed for them.

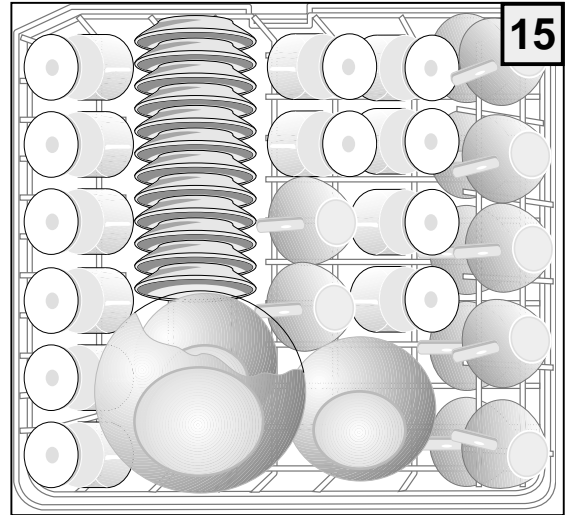


#### ATTENTION:

Particularly long cutlery, specifically "long knives", should not be positioned pointing upwards but should be placed horizontally in the top tray or washed by hand.

## Use of the upper basket

The upper basket can be pulled out all the way. It holds small and medium sized dishes such as glasses, small plates, tea and coffee cups, small salad bowls, and small pans and pots that are not very dirty. Desert plates must always be placed vertically; glasses, cups, pots and pans must be placed upside down. Light dishes should be held by a support structure so that they don't get thrown around by the water jet. An optimal arrangement of dishes inside the dishwasher will guarantee best washing results, allowing the appliance will be able to develop its full effectiveness.



LA2505-120

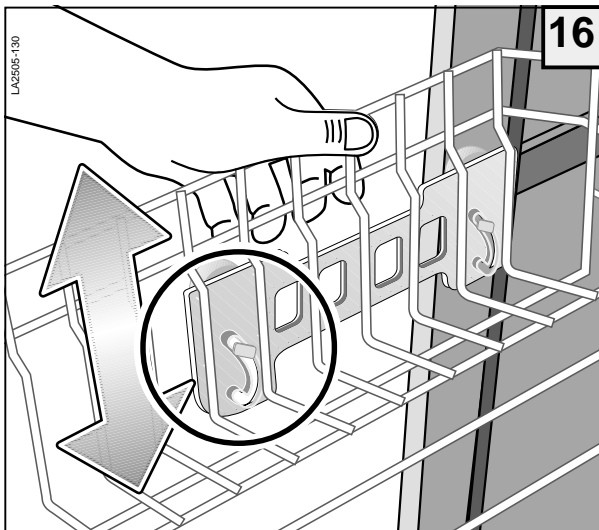


**Because of the elevated temperature of the water used to wash the dishes and of potential chemical reactions with the detergent, it is recommended not to wash copper or aluminium dishes, cutlery with wood or horn handles, delicate porcelains, or non heat resistant glass or plastic dishes in the appliance. If you possess decorated porcelain, you should test one single piece to make sure that the décor is not being damaged or altered.**

## Height regulation of the upper basket

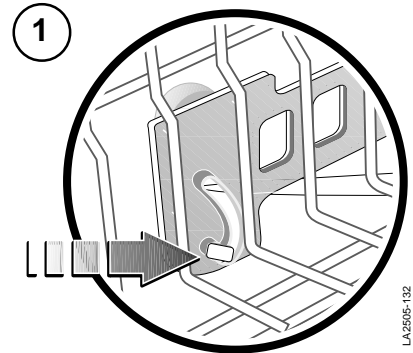
Use the handle on the side (only on left) to regulate the basket's height and inclination.

- 1 regulation of horizontal position
- 2 regulation of inclination

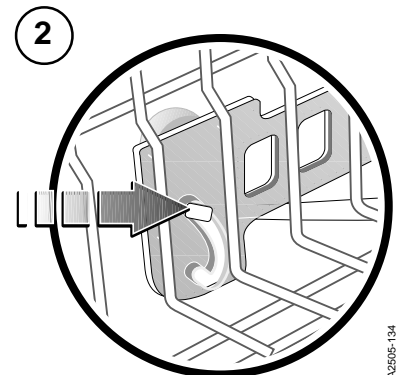


LA2505-130

16



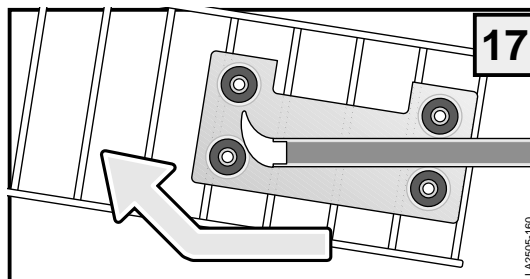
LA2505-132



LA2505-134

## Pulling out the upper basket

The upper basket can be pulled out and removed as shown in the figure.



## Description of control buttons and indication lights

- ① - ~ It is illuminated when the appliance is turned on.
- ⊞ - S When the “add salt” light comes on (every 7 cycles), it will continue to be illuminated throughout the entire cycle, even if salt was added.
- ❄️ 🚰 When the “add rinse aid” light comes on (every 31 cycles), it will continue to be illuminated throughout the entire cycle, even if rinse aid was added.

### 1)Control light



### 2)Buttons

① -ON/OFF On/Off – Press this button to turn on the appliance.

45°-E Press the button to activate a wash at 45°.

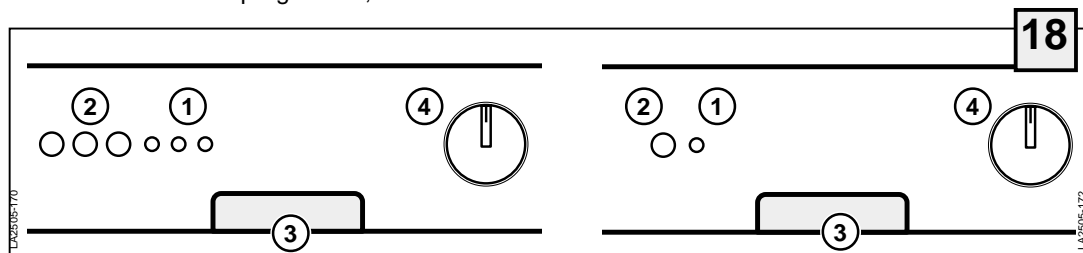
SW-SL Press the button to activate the Super Wash (special wash for pans).

### 3)Door handle

To open pull forward (an electric safety mechanism turns off the machine when the door is being opened).

### 4)Programme selection dial

It is used to choose a wash programme (see programme table). To select the desired programme, turn the dial clockwise.



## Start

After checking the quantities of regeneration salt and of rinse aid, open the water faucet completely, place the dishes in the baskets, fill detergent into the detergent container and add also detergent for the pre-wash (if necessary); then close the front door.

Now proceed as follows:

- Turn the programme selection dial 4 clockwise (fig. 18) until the number of the desired programme coincides with the line on the dial.
- Press the button on/off. Now the control light should be turned on to indicate that there is a supply of electricity. The appliance will now automatically perform all steps of the pre-chosen programme. After the cycle is over, the dishes do not need to be dried by hand- they are being dried automatically. The dishes can now be taken out or can stay inside the dishwasher until they are needed.



**Do not open the appliance after a programme has been initiated.**

## Stop

After the wash cycle, the dishwasher stops automatically, while the electricity control light remains illuminated. To turn it off, press the button on/off. After each wash cycle, the water faucet must be closed to insulate the appliance from the water supply system.

**Table of wash programmes (medium model)**

Programmes:	Programme number	BUTTONS			DETERGENT		Dishes and degree of dirt:	Programme descriptions:
		On Off ⓘ	45° - E	SW - SL Super Wash	pre-wash	wash		
Pre-wash	R	●					pans and dishes until the next wash cycle	Short cold wash to prevent food residues from drying up and forming crusts on the dishes
Heavy wash pans and very dirty dishes	S	●		●	●	●	Very dirty pans and dishes (except delicate pieces)	1 warm Pre-wash – Main wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
	S	●	●	●	●	●		1 warm Pre-wash – economy wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
Heavy wash regularly dirty dishes	S	●			●	●	Very dirty dishes (except delicate pieces)	1 cold pre-wash – Main wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
	S	●	●		●	●		1 cold pre-wash – economy wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
very dirty dishes	1	●				●	Very dirty dishes	Main wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
very dirty delicate dishes	1	●	●			●	Very dirty dishes (except delicate pieces)	Economy wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
Rinse	2	●					Pans and dishes	1 cold rinse – 1 warm – Drying
Fast wash with pre-wash	A	●	●		●	●	Pans and dishes	1 cold pre-wash – economy wash 2 cold rinse
	A	●			●	●	Pans and dishes	1 cold pre-wash – main wash 2 cold rinse
Fast wash without pre-wash	B	●	●			●	Pans and dishes	Economy wash – 2 cold rinse
	B	●				●	Pans and dishes	Main wash – 2 cold rinse

**Table of wash programmes (economy model)**

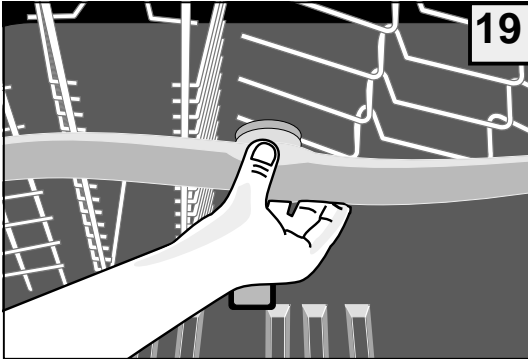
Programmes:	Programme number	BUTTONS			DETERGENT		Dishes and degree of dirt:	Programme descriptions:
		On Off ⓘ			pre-wash	wash		
Pre-wash	R	●					pans and dishes until the next wash cycle	Short cold wash to prevent food residues from drying up and forming crusts on the dishes
Heavy wash regularly dirty dishes	1	●			●	●	Very dirty dishes (except delicate pieces)	1 warm Pre-wash – Main wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
very dirty dishes	2	●				●	Very dirty dishes	Main wash 2 rinse (1 cold – 1 warm) Drying
Rinse	3	●					Pans and dishes	1 cold rinse – 1 warm – Drying
Fast wash with pre-wash	A	●			●	●	Pans and dishes	1 cold pre-wash – economy wash 2 cold rinse
Fast wash without pre-wash	B	●				●	Pans and dishes	Main wash – 2 cold rinse

## 7 MAINTENANCE

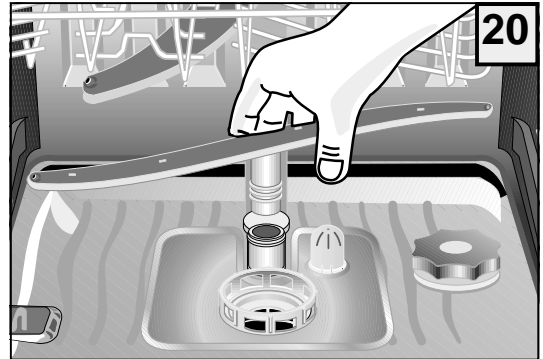
### 7.1 CLEANING OF SPAY-ROTORS

The spray-rotors can easily be removed for the periodic cleaning of the jets in order to prevent possible obstructions.

Wash them thoroughly under running water and put them back in their correct position.



To remove the upper spray-rotor:  
Unscrew anticlockwise the support of the spray-rotor.



To remove the lower spray-rotor:  
Pull the spray-rotor upwards and take it out.

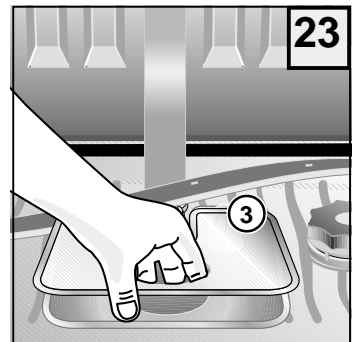
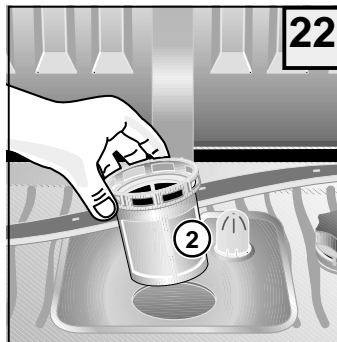
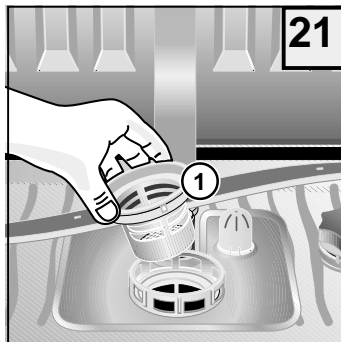
### 7.2 CLEANING OF FILTERS

After each wash the filter group should be checked in order to remove possible dirt residues. Proceed as follows:

- take out the central filter 1
- remove the external water filter 2
- take out mobile grid 3.

Clean all these components under running water. It is important to clean all filters thoroughly because the dishwasher cannot function properly with obstructed filters.

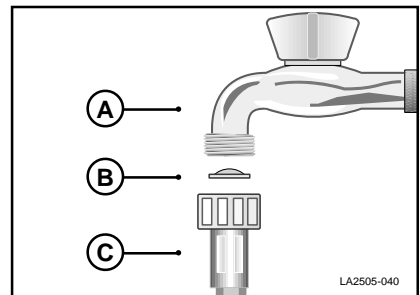
We recommend to put the cleaned filters back in their positions immediately to avoid damage to the wash pump.



### 7.3 CLEANING OF THE WATER ENTRY FILTER

You should also clean filter **B** periodically. It is located between the water faucet and the water entry tube.

- Close water faucet **A**.
- Unscrew attachment piece **C**, take out filter **B**, and clean it thoroughly under running water.
- Put the filter back in its place and screw the water entry hose on. Check that there are no water leaks.



## 7.4 CLEANING OF THE DISHWASHER'S EXTERNAL SURFACES

The dishwasher's surfaces (made of metal, and in the front of plastic) must be cleaned periodically. Use a clean and soft piece of fabric. Never use acids or abrasive detergents.

### **If you don't use the appliance for long periods of time**

If the dishwasher is not being used for extended periods of time, you should proceed as follows:

- run the pre-wash programme twice
- remove the electric plug from the outlet
- disconnect the water supply tube
- leave the door slightly open to avoid the formation of bad odours.

## 8 WHAT TO DO IN CASE OF MALFUNCTIONS

You should first check whether it is possible to rectify some minor problems yourself. Follow these instructions. If you are unable to identify or remove the problem, you should contact the technical client assistance service.

### • **The programme does not start**

- Are the internal fuses broken? Is the dishwasher connected to the electric supply system?
- Is the door closed properly? Press on the door to close it completely.

### • **No water enters the appliance**

- Is the water faucet open?
- Is the filter between the faucet and the water supply tube obstructed? If so, clean the filter.
- Is the water supply tube obstructed? Check the tube.

### • **The programme indicator does not move on from its starting position**

- Is the water faucet completely open?
- Is the filter between the faucet and the water supply tube obstructed? If so, clean the filter.
- Is the water pressure lower than 0.05 Mpa?

### • **The used water is not removed from the dishwasher**

- Is the waste disposal tube obstructed? Check the tube.
- The siphon is obstructed? Check the siphon.

### • **The dishes are not clean after washing them**

- Did you choose an appropriate programme for the type of dishes and the degree of dirt you are dealing with?
- Are the dishes arranged in a way that allows the water-jet to reach all their surfaces?
- Are the dishwasher's baskets overloaded?
- Are the spray-rotors blocked by a dish or some cutlery?
- Are all filters at the bottom of the dishwasher clean? Are they all in their correct position?
- Did you add the correct amount of detergent?
- Is the water discharge tube connected properly?
- Is there still any special dishwasher salt in the appropriate container? Without salt the water is not being softened.
- Was the water softening system adjusted according to the local amount of calcium in the water?

### • **The dishes do not dry or they remain opaque**

- Is there any rinse aid left in the appropriate container?

### • **Glasses and dishes show the formation of lines, spots, and stains or a shiny blue coloration**

- During the rinse process too much rinse aid is being released. Adjust the rinse aid release.

### • **Glasses and dishes show stains of dried water**

- During the rinse process too little rinse aid is being released. Adjust the rinse aid release.

### **Please note:**

The appliance was tested and checked by the manufacturer. As a consequence, you may find some traces of water inside. These will disappear after the first use.



# **1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

## **1.1 INSTRUCTIONS DE SECURITE**

### **Utilisation d'après les normes**

- La machine à laver la vaisselle doit être utilisée seulement pour le lavage de la vaisselle à usage domestique.  
Si l'appareil est utilisé pour d'autres objectifs ou de façon erronée, la Maison de construction ne s'assume aucune responsabilité pour des dommages éventuels.
- Pour des motifs de sécurité, aucune transformation ou modification au lave-vaisselle n'est admise
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que les données de tension et de courant indiquées sur la plaque des données correspondent à celles qui sont indiquées à l'endroit de l'installation.
- L'installation doit être faite par du personnel qualifié.

### **Opérations préliminaires lors de la première mise en marche**

- Contrôlez si le lave-vaisselle a subi des dégâts éventuels durant le transport. Dans tous les cas, ne branchez pas l'appareil endommagé. En cas de dégâts, adressez-vous à votre fournisseur.

### **Pour la sécurité des enfants**

- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Les produits détersifs peuvent causer des dommages irréparables au yeux, à la bouche et à la gorge.  
**Garder donc les détersifs hors de la portée des enfants.**
- L'eau dans le lave-vaisselle n'est pas potable. Tant qu'il y a encore des restes de détergents dans la machine, c'est un danger pour les enfants qui doivent s'éloigner du lave-vaisselle ouvert.

### **Pour le fonctionnement quotidien**

- Ne mettez jamais en marche le lave-vaisselle si le câble du courant, les tuyaux d'entrée et d'évacuation de l'eau sont endommagés ou si le tableau des commandes, le dessus de la machine ou le socle sont très détériorés.
- En cas de panne, fermez avant tout le robinet de l'eau, éteignez l'appareil et enlevez la fiche de la prise de courant. En cas de connexion fixe, débranchez éventuellement l'interrupteur de service ou enlevez le fusible (ou les fusibles).
- Pour ôter la fiche de la prise de courant, saisissez la fiche par le corps et jamais par le câble.
- Les réparations de la machine à laver la vaisselle doivent être effectuées seulement par des personnes spécialisées. Des réparations non appropriées peuvent mettre l'utilisateur en grave danger. En cas de réparations, adressez-vous donc à notre service technique assistance clients ou à votre revendeur spécialisé.
- Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué seulement par le personnel du service assistance technique.
- En cas de détérioration des tuyaux, pour le raccordement de l'appareil, ceux-ci doivent être remplacés par des tuyaux originaux.
- N'introduisez pas de substances dissolvantes qui pourraient provoquer une explosion dans le lave-vaisselle.
- Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur la porte ouverte: la machine pourrait se renverser.
- Avant d'introduire le sel spécial, le détersif et le liquide de rinçage, assurez-vous que le producteur de ces substances recommande leur utilisation pour les machines à laver la vaisselle à usage domestique.
- Fermez toujours le robinet de l'eau si vous n'utilisez pas le lave-vaisselle pendant quelque temps, par exemple durant les vacances.

## 2 DEBALLAGE- TRAITEMENT DES ORDURES

### 2.1 DEBALLAGE

Enlevez l'emballage externe en plastique, les coins renforcés et les bases en polystyrène. Ouvrez la porte et enlevez les pièces de polystyrène des paniers.

La récupération et le recyclage du matériel d'emballage contribuent à économiser les matières premières et à diminuer le volume des ordures.

Livrez l'emballage à la décharge pour la récupération des matériaux recyclables.

Quand un jour l'appareil devra être mis définitivement hors d'usage, rendez-le inutilisable avant son élimination.



**ATTENTION! Le matériel de l'emballage (par ex. des sacs en plastique, polystyrène ) peut représenter une source de danger pour les enfants; pour cette raison, il faut le mettre hors de leur portée.**

### 2.2 TRAITEMENT DES ORDURES – APPAREIL A METTRE AU REBUT

Quand la machine ne fonctionne plus, elle doit être mise au rebut par des maisons spécialisées, en respectant les règles en vigueur.

De cette façon, en éliminant un vieil appareil il est possible d'effectuer la récupération différenciée des matériaux synthétiques destinés au recyclage, pour respecter l'environnement.

## 3 APERÇUS GENERAUX

### 3.1 LAVER DE FAÇON ECONOMIQUE ET ECOLOGIQUE

- Ne lavez pas la vaisselle avant sous l'eau courante.
- Utilisez le lave-vaisselle toujours bien rempli, puisqu'il est possible seulement ainsi d'effectuer un lavage économique et dans le respect pour l'environnement.
- Sélectionnez toujours un programme de lavage correspondant au type de vaisselle et à leur degré de saleté.
- Evitez absolument des dosages trop abondants de détersif, de sel spécial et de liquide de rinçage. Faites attention aux doses recommandées dans le mode d'emploi et dans les indications de la Maison de production de ces substances.
- Vérifiez si le dispositif adoucisseur de l'eau est réglé correctement.

### 3.2 VAISSELLE NON APPROPRIEE

Ne sont pas appropriés au lavage dans le lave-vaisselle:

- les planches à hacher ou les petits plateaux en bois
- les objets en matière plastique non résistant à la chaleur
- le cristal au plomb
- les objets en étain ou en cuivre
- la vaisselle ou les services ayant des parties collées
- les services plutôt vieux, dont la colle est sensible à la chaleur
- les objets en acier qui s'oxydent facilement
- les services aux manches en bois, en corne, en porcelaine ou en nacre.

Au moment de l'achat de vaisselle, de verres et de services, assurez-vous qu'ils sont appropriés pour le lavage dans le lave-vaisselle.

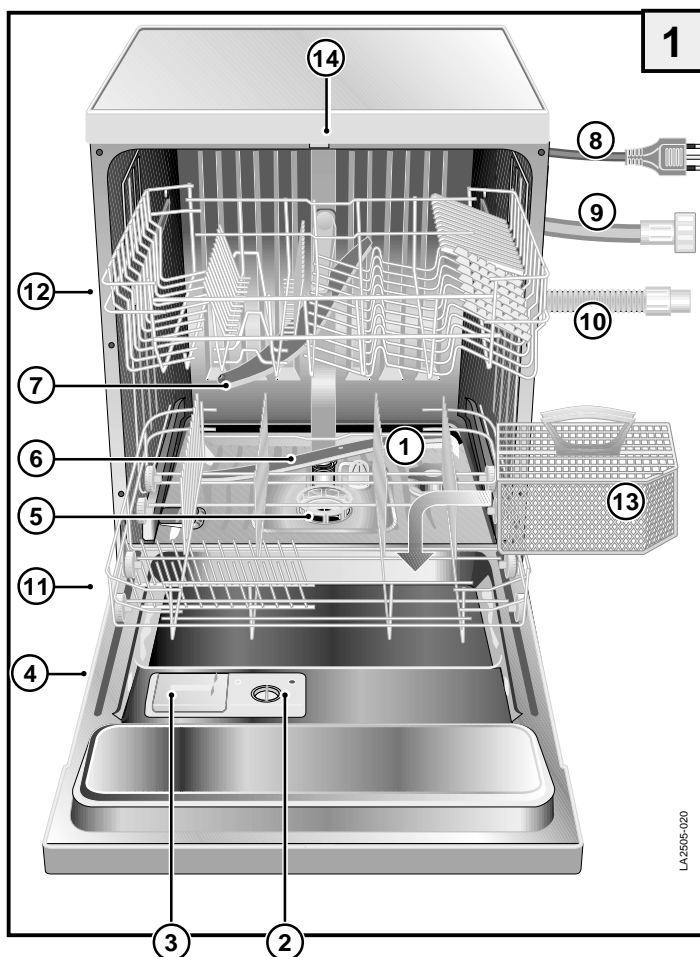


**Au moment de l'achat de vaisselle, de verres et de services, assurez-vous qu'ils sont appropriés pour le lavage dans le lave-vaisselle.**

# 4 DESCRIPTION DE LA MACHINE

## 4.1 VUE GENERALE

- 1) Réservoir pour le sel
- 2) Réservoir pour le liquide de rinçage
- 3) Distributeur de détergent
- 4) Plaque des données
- 5) Filtres
- 6) Bras d'irrotation tournant inférieur
- 7) Bras d'irrotation tournant supérieur
- 8) Câble alimentation électrique
- 9) Tuyau alimentation eau
- 10) Tuyau d'écoulement
- 11) Panier inférieur
- 12) Panier supérieur
- 13) Récipient services
- 14) Crochet fermeture porte



## 4.2 DONNEES TECHNIQUES

Capacité ( selon nombre couverts standard ) : 12  
 Pression dans l'installation hydraulique  
 pression minimum: 0,05 MPa  
 pression maximum: 1 MPa

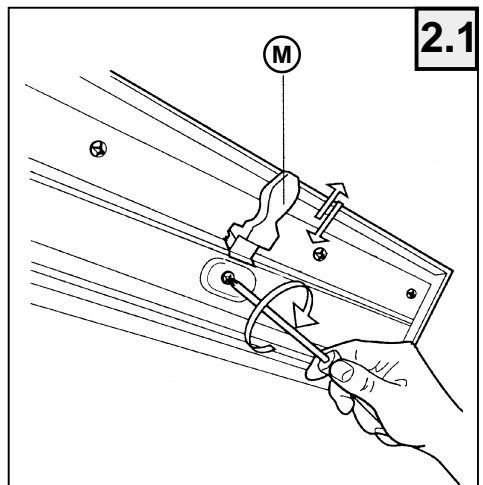
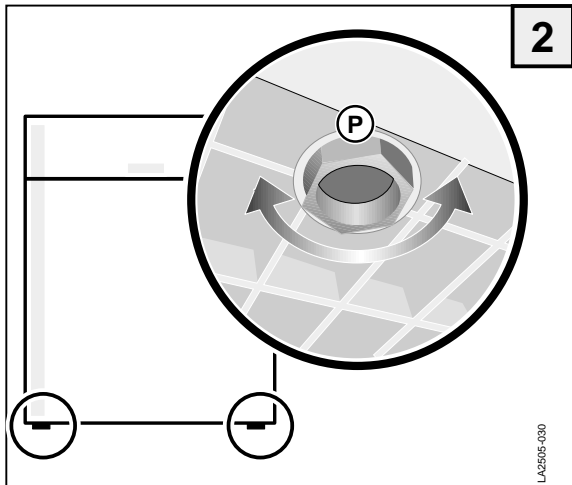


**ATTENTION:** les caractéristiques électriques sont indiquées sur la plaque des données.

0,05 - 1MPa	Model. ....	
 MAX .....W	.....	
.....V.....Hz		
Made in EU		

# 5 INSTALLATION

## 5.1 NIVELLEMENT



Quand l'appareil est placé à son endroit d'installation, réglez les petits pieds **P** en les vissant ou dévissant, si nécessaire, pour trouver la même hauteur de la machine et le même niveau.

Un bon nivellement assure le fonctionnement correct du lave-vaisselle.

Ecart max=2 degrés

Après que la machine a été nivelée, régler en outre le crochet fermeture porte de sorte que celle-ci se ferme parfaitement.

Une fois l'appareil mis à niveau, régler la gâche de fermeture de porte pour obtenir une fermeture parfaite.

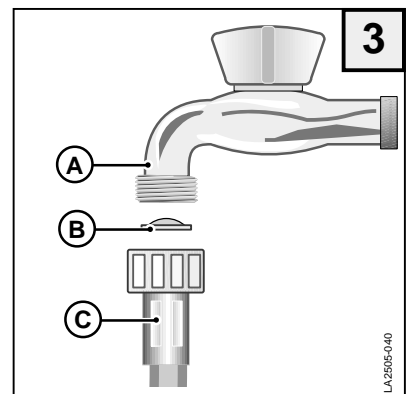
## 5.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Le tube d'entrée eau **C**, fourni avec l'appareil permet le raccordement à un robinet avec raccord 3/4".

Durant le montage, vous devez respecter les instructions suivantes:

- vissez le tube **C** au robinet de l'eau froide **A** en interposant le filtre **B** fourni avec l'appareil.
- si le raccordement est effectué avec une tuyauterie qui est utilisée depuis longtemps, on conseille de laisser couler l'eau avant de raccorder le tuyau d'entrée de l'eau afin d'éliminer les dépôts de rouille et de saleté;
- assurez-vous que la pression dans l'installation hydraulique est dans les valeurs limite indiquées dans les données techniques.

Le lave-vaisselle peut être relié à la conduite de l'eau froide, mais jamais à celle de l'eau chaude.



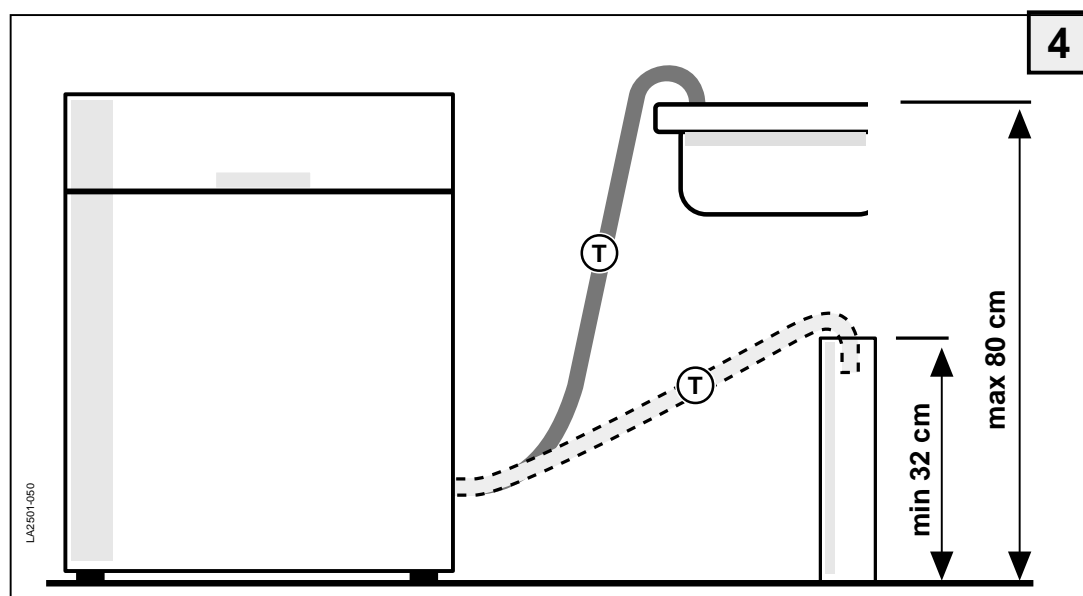
### 5.3 RACCORDEMENT POUR L'EVACUATION DU PRODUIT NETTOYANT

Le tube d'évacuation T fourni avec l'appareil doit être accroché avec la partie extrême recourbée au bord d'un évier ou une conduite d'écoulement.

Il est opportun de placer un siphon anti-odeur.

Durant le montage, il est nécessaire d'observer les précautions suivantes:

- Le tube d'évacuation ne doit pas être plié pour ne pas causer d'étranglements;
- L'extrémité du tube par rapport au dessus du lave-vaisselle (fig. 4) doit être placée à une hauteur comprise entre 32 cm et 80 cm.
- En aucun cas, l'extrémité du tube doit être plongée dans l'eau;
- Une rallonge éventuelle du tube d'évacuation ne doit pas dépasser la longueur d'un mètre et doit avoir le même diamètre interne et en outre la hauteur maximale à laquelle l'extrémité libre peut être placée doit être réduite de 80 cm. à 50 cm.;
- Dans le cas d'une conduite d'évacuation, le diamètre interne ne doit pas être inférieur à 4 cm.



### 5.4 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Il le branchement électrique de la machine doit être effectué seulement à l'aide d'une prise avec contact à terre installée selon les instructions. Le branchement doit correspondre aux normes légales en vigueur et aux normes supplémentaires de l'entreprise électrique compétente.

L'indication de la tension doit correspondre à la tension du réseau du lieu d'installation.



*Pour le dimensionnement de la prise de courant, rappelez-vous à la plaque des données.*

## 6 USAGE

### 6.1 OPERATIONS PRELIMINAIRES

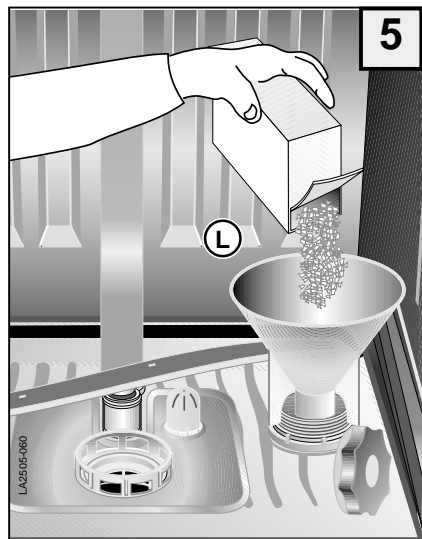
Avant la mise en marche de la machine, assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation est enfilée dans la prise de courant, que le tuyau d'entrée de l'eau est raccordé au robinet, que le robinet est ouvert et que le tuyau d'évacuation a été relié en suivant les instructions.

#### Ouverture de la porte

Tirer en avant la poignée: la porte s'ouvre facilement. Si cette opération est accomplie pendant que la machine est en marche, un dispositif de sécurité arrête le lave-vaisselle.

#### Introduction du sel spécial

- Ouvrir la porte, sortir le panier inférieur.
- Dévisser le bouchon du réservoir du sel en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, **Seulement pour la première mise en marche:** introduire environ 1/2 litre d'eau dans le réservoir du sel.
- Renversez le sel spécial à travers l'entonnoir L dans le réservoir fait exprès (environ 1,0 - 1,5 kg).
- Nettoyez l'ouverture du réservoir des résidus éventuels de sel.
- Revissez le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si tout de suite après l'introduction du sel la vaisselle ne se lave pas, appuyez sur le programme TREMPAGE, jusqu'à ce que l'eau et les grains de sel sortis du réservoir soient dilués et éliminés.



Pour des motifs de sécurité, nous recommandons d'effectuer le remplissage tous les 7 cycles de lavage, toujours au début du cycle.



*Utilisez seulement du sel spécial pour lave-vaisselle; d'autres types de sel (par ex. le sel de cuisine) contiennent souvent des substances qui ne se diluent pas avec l'eau et ils peuvent boucher l'adoucisseur et le rendre inutilisable.*

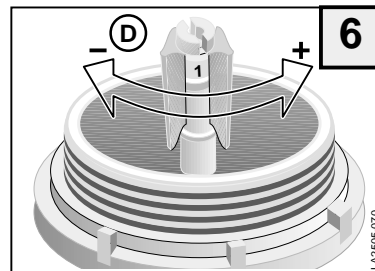
#### Réglage du dispositif adoucisseur de l'eau

Pour le lavage, on conseille l'eau douce (pauvre en calcaire), pour éviter que des dépôts se forment sur la vaisselle et dans le lave-vaisselle même. Dans ce but, le lave-vaisselle dispose d'un adoucisseur d'eau (fig.6) qui se régénère automatiquement, à intervalles réguliers grâce à la solution saline.

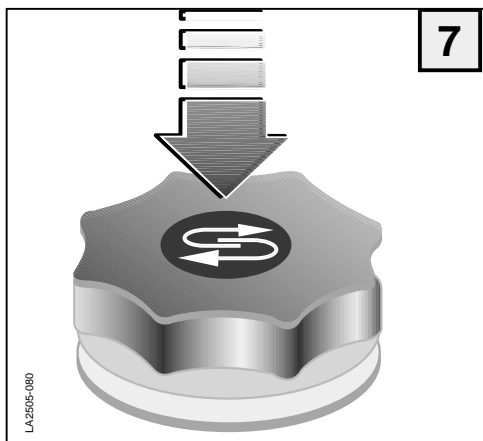
La consommation de sel pour la régénération dépend donc de la dureté de l'eau distribuée dans votre commune.

**Pour savoir le degré de dureté de l'eau**, adressez-vous au bureau de votre commune ou utilisez un kit commercial de relèvement.

Pour une régénération optimale de l'adoucisseur, il est nécessaire que le dispositif D soit réglé d'après la dureté de l'eau débitée localement (voir tableau) et que le réservoir du sel soit toujours plein de sel spécial.



Position du régulateur	Degrés français °fH	Degrés allemands °dH
1	<15	<8,4
2	>15 <25	>8,4 <14
3	>25 <40	>14 <22,4
4	>60 <90	>33,6 <50,4
	>=majeur/<=mineur	



### Introduction du liquide de rinçage

Le liquide de rinçage qui est ajouté automatiquement durant la dernière phase de lavage, garantit un essuyage rapide de la vaisselle et évite la formation de taches et de résidus calcaires sur la vaisselle.

### Signalisation de contrôle pour l'introduction du sel (si prévu)

La couleur verte sous le capuchon, indique qu'il y a encore suffisamment de sel spécial dans le réservoir.

Se la couleur verte n'est plus visible, alors il est nécessaire d'introduire davantage de sel spécial.



**Utiliser seulement du liquide de rinçage spécifique pour lave-vaisselle, les autres produits ne produisent pas l'effet voulu.**

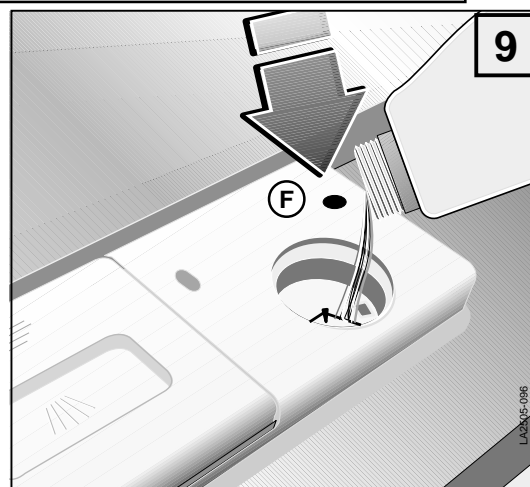
Le réservoir du liquide de rinçage **S** se trouve à l'intérieur de la porte .

- Tournez le bouchon **T** du réservoir d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'extraire.
- Introduisez le liquide de rinçage jusqu'à la ligne en tirets. Quantité maximum environ 140 ml.
- Remettez le bouchon.
- Nettoyez le liquide de rinçage qui éventuellement est sorti, avec un chiffon, sinon il y aura trop de mousse durant le rinçage.

### Signalisation de contrôle pour l'introduction du liquide de rinçage

Le liquide de rinçage doit être introduit si l'indicateur sur le réservoir **F** a une couleur claire (●).

Quand le réservoir est plein, l'indicateur a une couleur foncée.



## Réglage du dosage du liquide de rinçage

Le réglage **R** du dosage se trouve dans l'ouverture de remplissage du réservoir du liquide de rinçage. En se servant d'un tourne-vis, on peut le régler de **1 à 4**, chiffres qui correspondent à l'adjonction du liquide de rinçage de **1 à 4 ml**. Au départ de l'usine, il est réglé sur **2(2 ml)**.

Le réservoir du liquide de rinçage complètement plein est suffisant pour environ 50 programmes de lavage. Il est nécessaire d'effectuer un changement dans la quantité du dosage si le résultat n'est pas celui qui est désiré.

- Nettoyer toujours le liquide de rinçage qui éventuellement est sorti avec un chiffon.

**Il est important de contrôler périodiquement le niveau du liquide de rinçage, possiblement tous les 31 cycles de lavage.**

## Introduction du détergent

**IMPORTANT!** Dans le lave-vaisselle, n'utilisez pas de produits détersifs pour laver la vaisselle à la main! Ceux-ci produisent beaucoup de mousse, mais dans le lave-vaisselle, ils ne nettoient pas la vaisselle et ils peuvent souvent compromettre son fonctionnement. Utilisez donc seulement des détergents spécifiques pour le lave-vaisselle à usage domestique.

Gardez les confections des détergents bien fermées et dans un endroit bien sec.

Seulement avec le programme "trempage" le détersif n'est pas nécessaire.

Durant le programme, le détergent est prélevé du bac automatiquement.

La quantité de détersif conseillée est de 25 g.

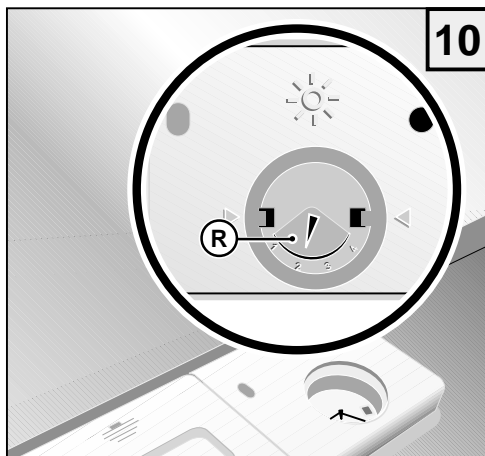
**L'efficacité des divers détergents peut être différente. Faites donc attention aux doses conseillées par les Maisons productrices.**

Le réservoir pour le détersif se trouve à l'intérieur de la porte.

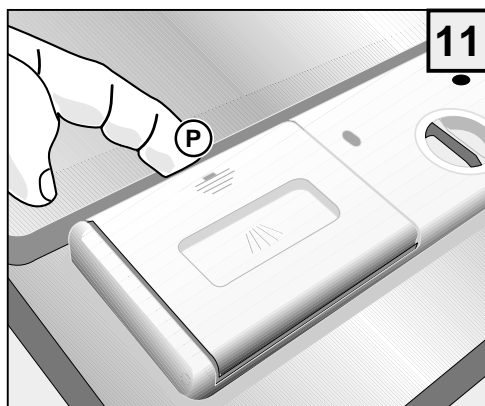
Au cas où le couvercle est fermé:

- Pousser en avant le levier de fermeture **P**. Le couvercle s'ouvre après un déclic.
- Introduisez le détersif dans le bac **V**.
- Pour fermer le couvercle, appuyer sur lui jusqu'à ce que la fermeture se déclenche.

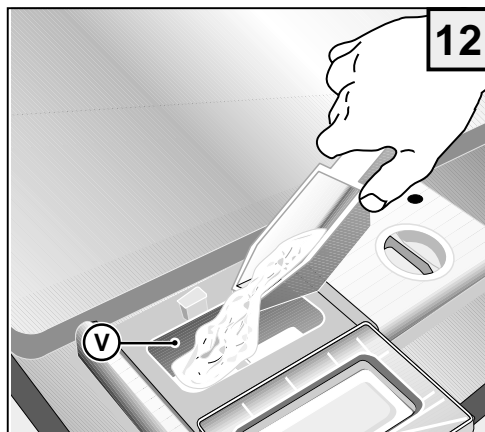
Quand la vaisselle est exceptionnellement sale, il est possible de mettre davantage de détersif dans le creux du couvercle; remplissez le creux jusqu'au bord, ce détergent est déjà actif durant la phase de trempage.



LA2505-094



LA2505-090



LA2505-100



## Comment remplir et placer la vaisselle

Deux paniers permettent de remplir différents types de vaisselle.

- Enlevez de la vaisselle les déchets les plus gros d'aliments pour éviter le risque d'obstruction du filtre et la sortie de mauvaises odeurs.
- Si les poêles et les casseroles sont particulièrement incrustées de restes de nourriture (friture ou rôti) plongez-les dans l'eau un moment avant de les introduire dans le lave-vaisselle.

### Utilisation du panier inférieur

Le panier inférieur est disposé pour recevoir la vaisselle difficilement lavable et le petit panier pour les services.

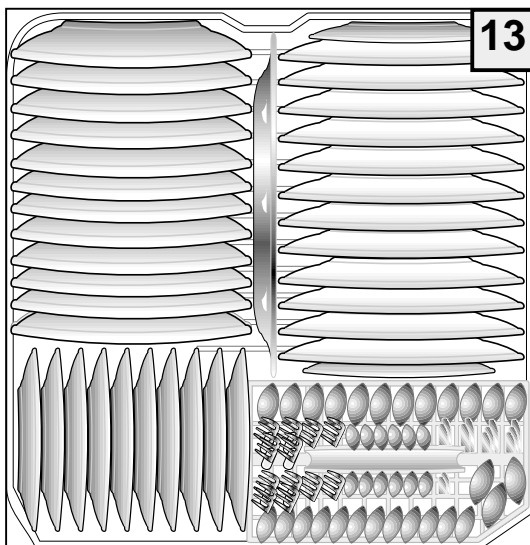
Dans le panier inférieur, on place les assiettes plates, creuses, les poêles, les soupières, les couvercles et les plats.

Les assiettes plates et les creuses doivent être placées en tenant compte qu'entre chaque assiette il doit y avoir un espace intermédiaire.

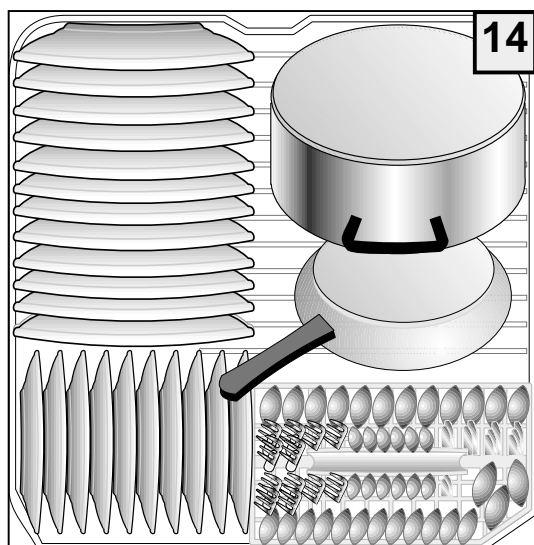
Leur position doit être toujours verticale de façon que l'eau puisse passer librement.

Les poêles et les casseroles doivent être placées toujours

à l'envers. Toutes les possibilités de remplissage sont à essayer, mais en tenant compte que la vaisselle, les casseroles et les poêles doivent être placées de sorte que toutes les surfaces sales soient exposées au jet d'aspersion et que l'eau puisse s'écouler librement.



LA2505-110



LA2505-112

### Services

Pour obtenir de meilleurs résultats de lavage, les services doivent être placés avec les manches vers le bas. Les cuillères, les fourchettes et les couteaux doivent être mis dans les compartiments du panier des services.

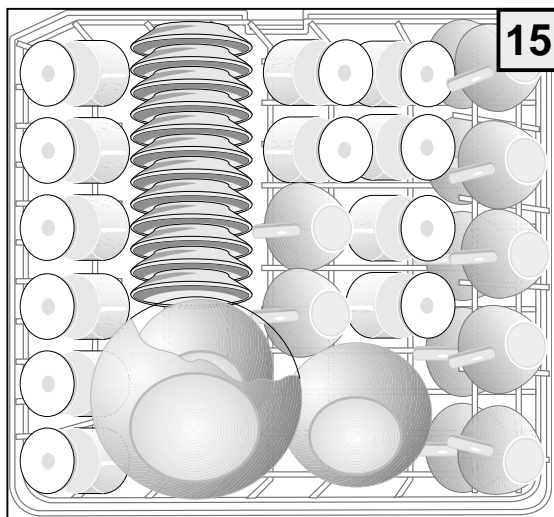


### ATTENTION:

Les couverts particulièrement longs, et dans le cas spécifique « les longs couteaux » ne doivent pas être positionnés avec les pointes en haut; ils doivent être mis horizontalement dans le panier supérieur ou bien lavés à main.

## L'utilisation du panier supérieur

Le panier supérieur complètement extractible reçoit la petite et la moyenne vaisselle comme les verres, les soucoupes, les tasses de thé et de café, les petits saladiers, les casseroles et les poêles basses pas très sales. Les assiettes à dessert doivent être placées toujours verticalement; verres, tasses, marmites et poêles tournés à l'envers. La vaisselle légère doit être calée entre les soutiens de façon à ne pas être giclée directement par le jet de lavage. Le meilleur résultat de lavage est atteint quand on a trouvé la disposition la plus appropriée de la vaisselle dans les paniers. A partir de ce moment, le procédé de lavage peut montrer toute son efficacité.



LA2505-120

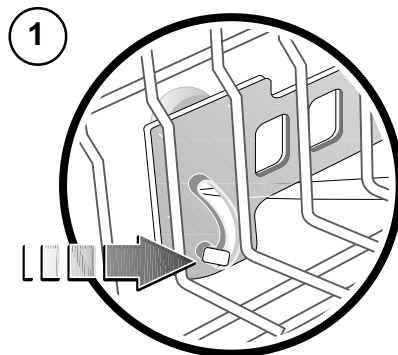
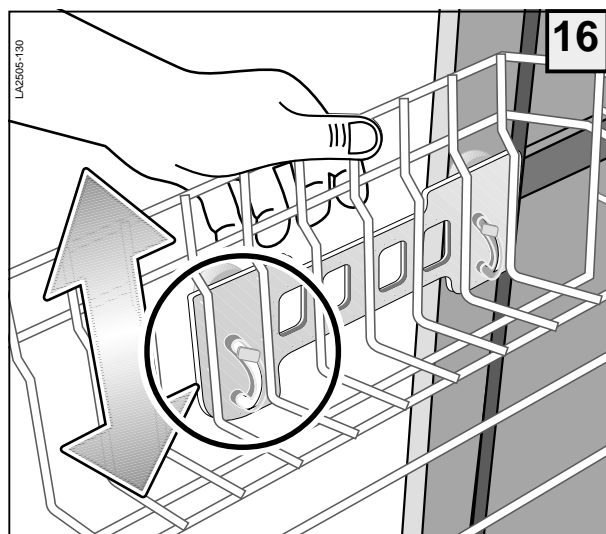


**A cause de la température élevée de l'eau de lavage et de la réaction chimique du détergent employé, il est à conseiller d'éviter les objets en cuivre, la vaisselle en aluminium anodisé, les services aux manches en bois ou en corne, les porcelaines délicates, la vaisselle en verre et en plastique non thermorésistant. A la présence de vaisselle en porcelaine décorée, il est à conseiller d'effectuer un essai de lavage sur une seule pièce pour vérifier si la décoration se modifie ou s'endommage.**

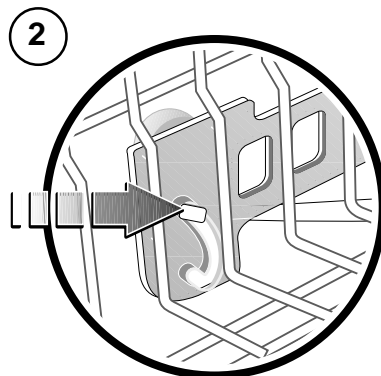
## Réglage en hauteur du panier supérieur.

En agissant sur la poignée latérale (seulement côté gauche), il est possible de régler le panier en hauteur et son inclinaison.

- 1 Réglage position horizontale
- 2 Réglage position inclinée



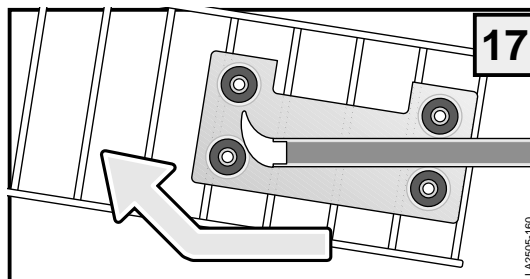
LA2505-132



LA2505-134

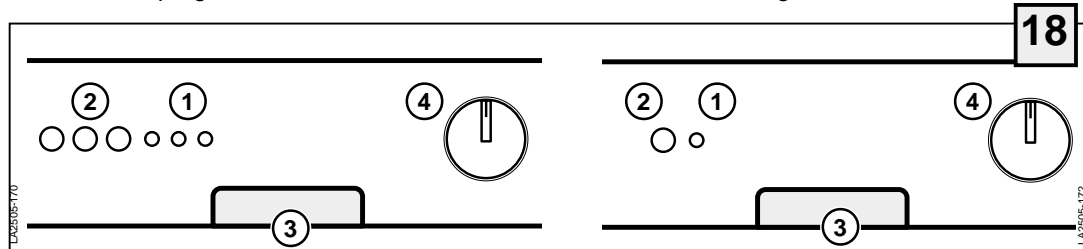
## Extraction du panier supérieur

Il est possible de sortir le panier supérieur des glissières comme c'est représenté dans la figure.



## Description du tableau de commande et indication

- 1) Lampe témoin**
- Ⓛ - ~ Elle s'allume quand l'appareil est branché.
- Ⓢ - S Quand elle s'allume, il faut ajouter du sel (tous les 7 cycles), même si l'on ajoute du sel la lampe témoin reste allumée pendant tout le cycle.
- ❄️ 🚰 Quand elle s'allume, il faut ajouter du liquide de rinçage (tous les 31 cycles), même si l'on ajoute du liquide de rinçage, la lampe témoin reste allumée pendant tout le cycle.
- 2) Touches**
- Ⓛ - ON/OFF Allumé/éteint - Presser la touche pour allumer l'appareil
- 45°-E Presser la touche pour faire le lavage à 45
- SW-SL Presser la touche pour faire le Super Lavage ( lavage spécial pour marmites )
- 3) Poignée porte**
- Pour ouvrir, tirez vers vous (une sécurité électrique est d'éteindre la machine quand la porte doit s'ouvrir).
- 4) Bouton sélection programmes**
- Pour choisir le programme de lavage (voir tableau programmes). Pour sélectionner le programme désiré, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.



## Mise en marche

Après avoir contrôlé la quantité de sel de régénération et de liquide de rinçage, ouvrez complètement le robinet de l'eau, placez la vaisselle dans les paniers, versez le détergent dans son bac et le déterfiant pour le prélavage (si nécessaire) et fermez la porte de la machine.

Procédez de cette façon:

- tournez le bouton sélection programmes **4** dans le sens des aiguilles d'une montre ( fig. 18 ) jusqu'à ce que le numéro du programme coïncide avec la ligne sur l'interrupteur.
- Appuyez sur la touche "allumé-éteint". La lampe témoin de contrôle pour l'indication de tension s'allume et la machine effectue automatiquement toutes les phases du programme de lavage préétabli. A la fin du cycle, il n'est pas nécessaire d'essuyer la vaisselle parce que l'essuyage se fait automatiquement. La vaisselle peut être enlevée ou peut rester dans la machine jusqu'au repas suivant.



**N'ouvrez pas la machine si le programme a commencé.**

## Arrêt

Après le cycle de lavage, le lave-vaisselle s'arrête automatiquement tandis que la lampe témoin de contrôle de la tension reste allumée. Pour l'éteindre, appuyez sur le bouton allumé/éteint. Après chaque cycle de lavage, fermer absolument le robinet de l'eau pour isoler le lave-vaisselle du réseau d'approvisionnement hydrique.

## Tableau des programmes de lavage (Modèle moyen)

Programmes	Numéro programme	TOUCHES			DÉTERGENT		Vaisselle et type de salissure	Description programmes
		Allumé Eteint ⓘ	45° - E	SW - SL Super lavage	Prélavage	Lavage		
Trempage	R	•					Casseroles et vaisselle jusqu'au prochain cycle de lavage	Lavage court, à froid, de sorte que les restes d'aliments ne s'attachent pas à la vaisselle
Energique casseroles et vaisselle très sales	S	•		•	•	•	Casseroles et vaisselle très sales (excepté les parties délicates)	1 Prélavage chaud - Lavage principal 3 rinçages (2 froids - 1 chaud) Essuyage
	S	•	•	•	•	•		1 Prélavage chaud - Lavage économique 3 rinçages (2 froids - 1 chaud) Essuyage
Energique vaisselle sale normal	S	•			•	•	Vaisselle très sale (excepté les parties délicates)	1 Prélavage froid - Lavage principal 3 rinçages (2 froids - 1 chaud) Essuyage
	S	•	•		•	•		1 Prélavage froid - Lavage économique 3 rinçages (2 froids - 1 chaud) Essuyage
vaisselle très sale	1	•				•	Vaisselle très sale	Lavage principal 3 rinçages (2 froids - 1 chaud) Essuyage
vaisselle délicate très sale	1	•	•			•	Vaisselle très sale (excepté les parties délicates)	Lavage économique 3 rinçages (2 froids - 1 chaud) Essuyage
Rinçages	2	•					Casseroles et vaisselle	2 rinçages froid - 1 chaud – Essuyage
Lavage rapide avec prélavage	A	•	•		•	•	Casseroles et vaisselle	1 Prélavage froid - Lavage économique 2 rinçages froids
	A	•			•	•	Casseroles et vaisselle	1 Prélavage froid - Lavage principal 2 rinçages froids
Lavage rapide sans prélavage	B	•	•			•	Casseroles et vaisselle	Lavage économique - 2 Rinçages froids
	B	•				•	Casseroles et vaisselle	Lavage principal - 2 Rinçages froids

## Tableau des programmes de lavage (Modèle économique)

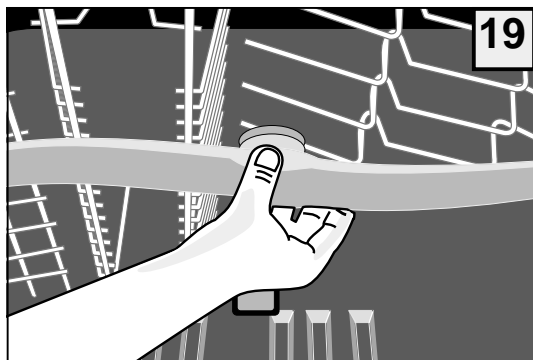
Programmes	Numéro programme	TOUCHES			DÉTERGENT		Vaisselle et type de salissure	Description programmes
		Allumé Eteint ⓘ			Prélavage	Lavage		
Trempage	R	•					Casseroles et vaisselle jusqu'au prochain cycle de lavage	Lavage court, à froid, de sorte que les restes d'aliments ne s'attachent pas à la vaisselle
Energique vaisselle sale normal	1	•			•	•	Vaisselle très sale (excepté les parties délicates)	1 Prélavage froid - Lavage principal 2 rinçages (1 froids - 1 chaud) Essuyage
vaisselle très sale	2	•				•	Vaisselle très sale	Lavage principal 2 rinçages (1 froid - 1 chaud) Essuyage
Rinçages	3	•					Casseroles et vaisselle	1 rinçage froid - 1 chaud – Essuyage
Lavage rapide avec prélavage	A	•			•	•	Casseroles et vaisselle	1 Prélavage froid - Lavage principal 2 rinçages froids
Lavage rapide sans prélavage	B	•				•	Casseroles et vaisselle	Lavage principal - 2 Rinçages froids

## 7 ENTRETIEN

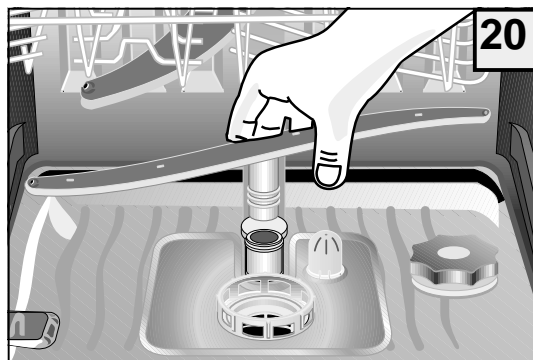
### 7.1 NETTOYAGE DES BRAS D'IRRORATION

Les bras d'irrotation s'enlèvent facilement pour permettre le nettoyage périodique des gicleurs et pour prévenir de possibles obstructions.

Lavez-les soigneusement sous un jet d'eau et remontez-les dans leur emplacement.



Pour démonter le bras d'irrotation supérieur: dévissez le support du bras dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Pour démonter le bras d'irrotation inférieur: Tirez le bras d'irrotation vers le haut et enlevez-le.

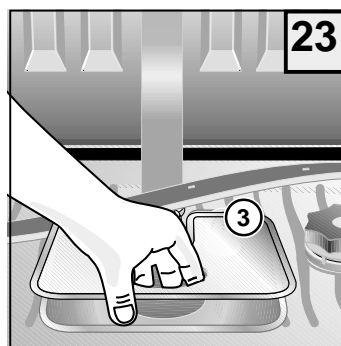
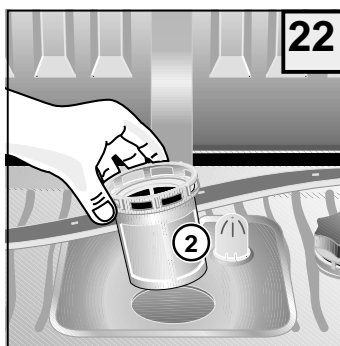
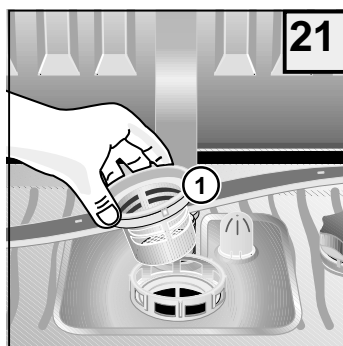
### 7.2 NETTOYAGE DES FILTRES

Après chaque lavage, il faut contrôler le groupe filtrant et le nettoyer de tous dépôts en agissant de la façon suivante:

- Retirez le filtre central 1.
- Sortez le filtre externe en forme de puisard 2.
- Enlevez la grille mobile 3.

Tous les éléments doivent être nettoyés sous l'eau courante. Il est indispensable de nettoyer les filtres avec soin, sinon le lave-vaisselle ne pourra pas fonctionner avec les filtres obstrués.

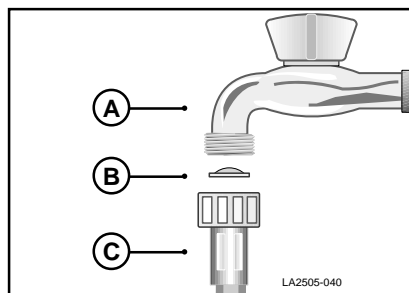
Nous vous recommandons de remettre les filtres propres à leur place afin d'éviter des dégâts à la pompe de lavage.



### 7.3 NETTOYAGE DU FILTRE D'ARRIVÉE DE L'EAU

Nettoyez périodiquement le filtre **B** placé entre le robinet et la conduite d'arrivée de l'eau.

- Fermez le robinet de l'eau **A**.
- Dévissez le joint **C**, retirez le filtre **B** et nettoyez-le soigneusement sous l'eau courante.
- Remettez le filtre à sa place et vissez la conduite d'arrivée de l'eau en s'assurant qu'il n'y a pas de pertes.



## 7.4 NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES DE LA MACHINE

Les surfaces de la machine, en métal et en plastique de la partie frontale, doivent être nettoyées périodiquement à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'employez jamais d'acides ou de détergents abrasifs.

### Mise hors service prolongée

Si le lave-vaisselle ne sera plus utilisé pendant une longue période, il faut procéder de la façon suivante:

- Faites tourner deux programmes de trempage.
- Débranchez la fiche du réseau électrique.
- Déconnectez le tube d'alimentation de l'eau.
- Laissez la porte frontale légèrement ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

## 8 RECHERCHE CAUSES PANNE

Contrôlez s'il est possible de remédier personnellement aux petits dérangements éventuels de l'appareil avec l'aide des indications suivantes. Si ces informations ne vous sont d'aucune aide pour résoudre le problème, mettez-vous en contact avec le service technique assistance clients.

- **Le programme ne démarre pas.**
  - Les fusibles de l'installation interne sont-ils défectueux? L'appareil est-il branché au réseau électrique?
  - La porte est-elle fermée correctement? Appuyer sur la porte pour la fermer complètement.
- **L'eau n'entre pas dans la machine.**
  - Le robinet de l'eau est-il ouvert?
  - Le filtre placé entre le robinet et le tube d'alimentation de l'eau est-il bouché? Nettoyez éventuellement le filtre.
  - La conduite d'arrivée de l'eau présente-t-elle des étranglements? Contrôler la conduite.
- **L'indication des phases du programme est arrêtée au début du lavage.**
  - Le robinet de l'eau est-il complètement ouvert?
  - Le filtre placé entre le robinet et le tube d'alimentation de l'eau est-il bouché? Nettoyez éventuellement le filtre.
  - La pression minimum de l'eau est-elle au moins de 0,05 MPa?
- **L'eau n'est pas évacuée.**
  - Le tuyau d'évacuation présente-t-il des étranglements? Contrôlez l'installation du tuyau.
  - Le siphon est-il bouché? Contrôler le siphon.
- **La vaisselle n'est pas propre.**
  - Le programme sélectionné est-il approprié au type et au niveau de saleté de la vaisselle?
  - La vaisselle a-t-elle été rangée de façon que le jet de l'eau puisse atteindre sa surface interne et externe?
  - Les paniers de la vaisselle ne doivent pas être surchargés.
  - Les bras tournants sont-ils bloqués par des pièces de vaisselle ou par quelques services?
  - Tous les filtres placés au fond de l'espace lavage sont-ils propres? Les filtres sont-ils remis à leur place correctement?
  - La dose de détergent introduite est-elle correcte?
  - Le tuyau d'évacuation de l'eau est-il installé correctement? Y a-t-il encore du sel spécial dans le réservoir du sel? Sans le sel spécial, l'eau n'est pas adoucie.
  - L'installation adoucisseur de l'eau est-elle réglée d'après la dureté de l'eau distribuée localement?
- **La vaisselle ne sèche pas et reste opaque.**
  - Y a-t-il encore du liquide de rinçage dans le réservoir?
- **Les verres et la vaisselle présentent des rayures, des traînées, des taches laiteuses ou bien une patine bleue brillante.**
  - Durant le rinçage, une dose excessive de liquide de rinçage a été prélevée. Diminuez le dosage de liquide de rinçage.
- **Les verres et la vaisselle présentent des taches de gouttes d'eau désormais sèches.**
  - Durant le rinçage, une dose insuffisante de liquide de rinçage a-t-elle été prélevée? Augmentez le dosage de liquide de rinçage.

### Notice!

Étant donné que le lave-vaisselle a été testé et contrôlé soigneusement en fabrique, vous pourrez trouver pour cette raison des gouttelettes d'eau qui disparaîtront après le premier lavage.

# **1 ANTES DE USAR EL APARATO**

## **1.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

### **Utilización según las normas**

- El lavavajillas tiene que utilizarse solamente para lavar vajillas domésticas. Siempre que el aparato se utilice para otros fines o de manera equivocada, la empresa constructora rechaza toda responsabilidad por eventuales daños.
- Por motivo de seguridad, no se autoriza la realización de transformaciones o modificaciones al lavavajillas.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, asegúrense de que los datos de la tensión y de la corriente indicados en la placa de los datos correspondan a los del sitio en el que si va a instalar.
- La instalación del mismo, tiene que realizarla personal preparado.

### **Operaciones preliminares que hay que realizar antes de la primera puesta en marcha del lavavajillas**

- Controlen el lavavajillas para que no existan eventuales daños causados por el transporte. En ningún caso instalen un aparato dañado. En caso de daños, diríjense a la persona que les vendió el aparato.

### **Para la seguridad de los niños**

- No permitan que los niños jueguen con el aparato.
- Los detergentes pueden causar daños irreparables a los ojos, a la boca y a la garganta.  
**Por lo tanto, conserven los detergentes fuera del alcance de los niños.**
- El agua del lavavajillas no es potable. En el caso de que queden restos de detergente en el aparato, se configura una situación de peligro para los niños, a los que hay que mantener lejos del lavavajillas siempre que esté abierto.

### **Para el funcionamiento de todos los días**

- No pongan en marcha nunca el lavavajillas si el cable de la corriente o los tubos de carga y de descarga del agua están estropeados o si el cuadro de mandos, la superficie de trabajo o la base del mismo están muy deteriorados.
- En caso de avería, cierren, en primer lugar, el grifo del agua, apaguen después el aparato y desconecten el enchufe de la corriente. En las conexiones fijas, desconecten el eventual interruptor de servicio o quiten el fusible (o los fusibles).
- Para desconectar el enchufe de la corriente, cojan el enchufe por el cuerpo y nunca por el cable.
- Las reparaciones del lavavajillas tienen que realizarlas solamente personal especializado. Reparaciones inapropiadas pueden poner en grave peligro a la persona que lo usa. En caso de reparaciones, por lo tanto, diríjense a nuestro servicio técnico de asistencia al cliente o al propio revendedor especializado.
- La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada solo por el personal de la asistencia técnica.
- En caso de deterioro de los tubos, para la conexión del aparato, éstos tienen que cambiarse con tubos originales.
- No introduzcan en el lavavajillas sustancias solventes que puedan provocar una explosión.
- No se sienten y no se apoyen en la puerta abierta: el aparato puede volcar.
- Antes de introducir la sal especial, el detergente y el abrillantador, asegúrense de que el productor de estas sustancias recomienda el uso de los mismos para el lavavajillas de uso doméstico.
- Cierren siempre el grifo del agua si el lavavajillas no se utiliza por bastante tiempo, por ejemplo, durante las vacaciones.

## 2 DESEMBALADO - DESTRUCCION

### 2.1 DESEMBALADO

Quiten del embalaje externo de plástico las esquinas de refuerzo y las bases de poliestero. Abran la puerta y quiten los bloques de poliestero de los contenedores.

La recuperación y el reciclaje de los materiales de embalado ayudan a ahorrar materias primas y a que disminuya el volumen de residuos.

Entreguen el embalaje en las descargas para recuperar los materiales reciclables.

Cuando el aparato se haya estropeado y esté definitivamente roto, hagan que sea inutilizable antes de destruirlo.



**ADVERTENCIA!** Algunos materiales del embalaje (por ejemplo. Las bolsas de plástico, el poliestero & ) pueden representar una fuente de peligro para los niños, por lo tanto, hay que tener este material fuera del alcance de los mismos.

### 2.2 ELIMINACION DEL APARATO DESHECHADO

Al final de la vida funcional del aparato, éste tiene que ser eliminado por empresas especializadas, respetando la normativa vigente.

De esta manera, con la eliminación de un viejo aparato se puede realizar la recuperación diferenciada de los materiales sintéticos destinados al reciclaje, en el pleno respeto del ambiente.

## 3 INDICACIONES GENERALES

### 3.1 LAVAR DE MANERA ECONOMICA Y ECOLOGICA

- No laven la vajilla antes en agua corriente.
- Utilicen el lavavajillas siempre lleno, ya que solamente de esta forma, se puede realizar un lavado económico y que respete el ambiente.
- Seleccionen siempre un programa de lavado que corresponda al tipo de vajillas y al grado de suciedad.
- Eviten absolutamente utilizar más detergente, sal especial y abrillantador del que corresponda. Tengan cuidado y pongan las dosis recomendadas en las instrucciones para el uso y en las indicaciones de la casa productora de tales sustancias.
- Comprueben que la instalación del suavizador del agua está regulado correctamente.

### 3.2 OBJETOS QUE NO SE PUEDEN LAVAR EN EL LAVAVAJILLAS

No se pueden lavar en el lavavajillas:

- tablas o pequeñas bandejas de madera,
- objetos de material plástico que no resista al calor,
- cristal de plomo,
- objetos de estaño o de cobre o de bronce,
- vajillas o cubiertos con partes pegadas,
- cubiertos antiguos, cuya cola sea sensible al calor,
- objetos de acero que se oxiden fácilmente,
- cubiertos con mangos de madera, cuerno, porcelana o madreperla.



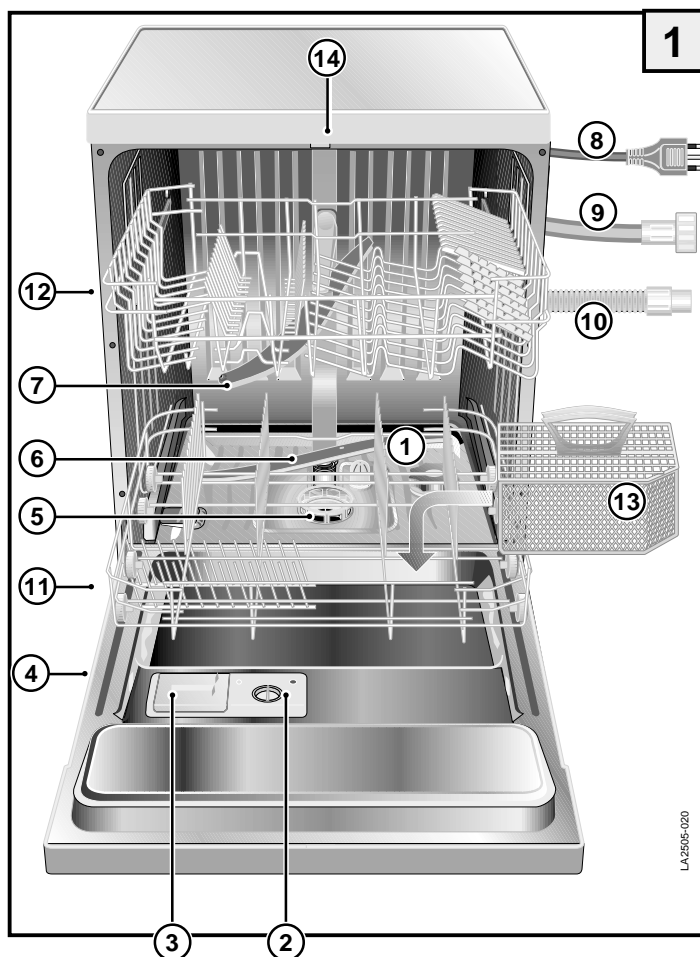
**En el momento de la compra de vajillas, vasos y cubiertos, asegúrense de que se puedan lavar en el lavavajillas.**



## 4 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

### 4.1 VISTA GENERALE

- 1) Depósito para la sal
- 2) Depósito para el abrillantador
- 3) Contenedor para el detergente
- 4) Placa de datos
- 5) Filtros
- 6) Hélice inferior
- 7) Hélice superior
- 8) Cable de alimentación eléctrica
- 9) Tubo de alimentación del agua
- 10) Tubo de desague
- 11) Contenedor inferior
- 12) Contenedor superior
- 13) Contenedor de los cubiertos
- 14) Gancho de cierre de la puerta



### 4.2 DATOS TECNICOS

Capacidad ( según datos estándar ) :  
 12 presión en la instalación hidráulica  
 presión mínima: 0,05 MPa  
 presión máxima: 1 MPa

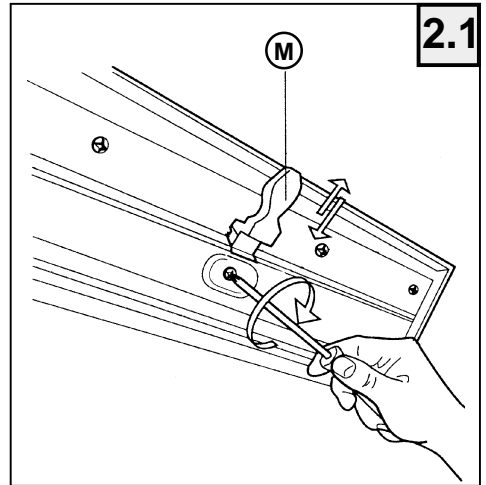
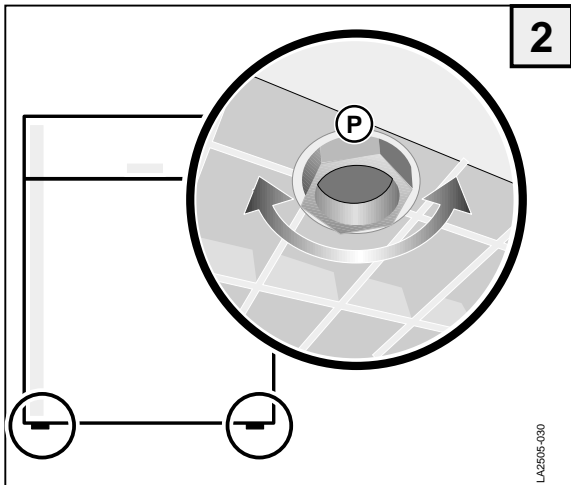


**ATENCIÓN:** las características eléctricas se indican en la placa de datos.

0,05 - 1MPa	Model. ....	 12
 MAX .....W	.....	
.....V.....Hz Made in EU		

# 5 INSTALACION

## 5.1 NIVELADO



Una vez colocado el aparato en el sitio en el que se va a instalar, muevan las patitas **P** atornillándolas o desatornillándolas para regular, si es necesario, la altura de la máquina y nivelarla.

Un buen nivelado asegura el correcto funcionamiento del lavavajillas.

Error máx=2 grados

Después de que se niveló la máquina, regulen además el gancho de cierre colocado en la puerta, de modo que ésta se pueda cerrar perfectamente.

Para regular el cierre (Fig. 2.1 "M") procedere así: girar el tornillo hasta regular el gatillo logrando el perfecto cierre de la puerta.

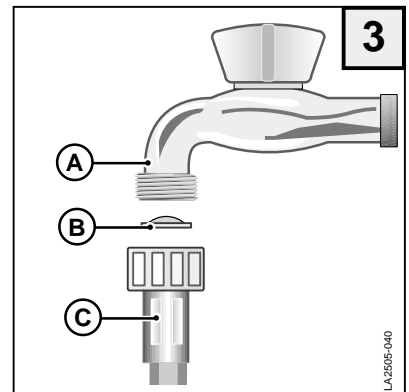
## 5.2 CONEXION HIDRAULICA

El tubo de entrada del agua **C**, que se entrega con la máquina, permite la conexión del mismo a un grifo con una conexión de 3/4".

Durante el montaje del mismo, hay que seguir las siguientes instrucciones:

- enrosquen el tubo **C** al grifo del agua fría **A** interponiendo el filtro **B** que se entrega con la máquina.
- si la conexión se realiza a tubos nuevos o que no se usan desde hace tiempo, se aconseja que dejen correr el agua antes de conectar el tubo de entrada de la misma, de tal manera que se eliminen los depósitos de óxido y de suciedad;
- asegúrense de que la presión de la instalación hidráulica esté dentro de los valores límites indicados en los datos técnicos.

El lavavajillas puede conectarse a la cañería del agua fría pero no a la del agua caliente.



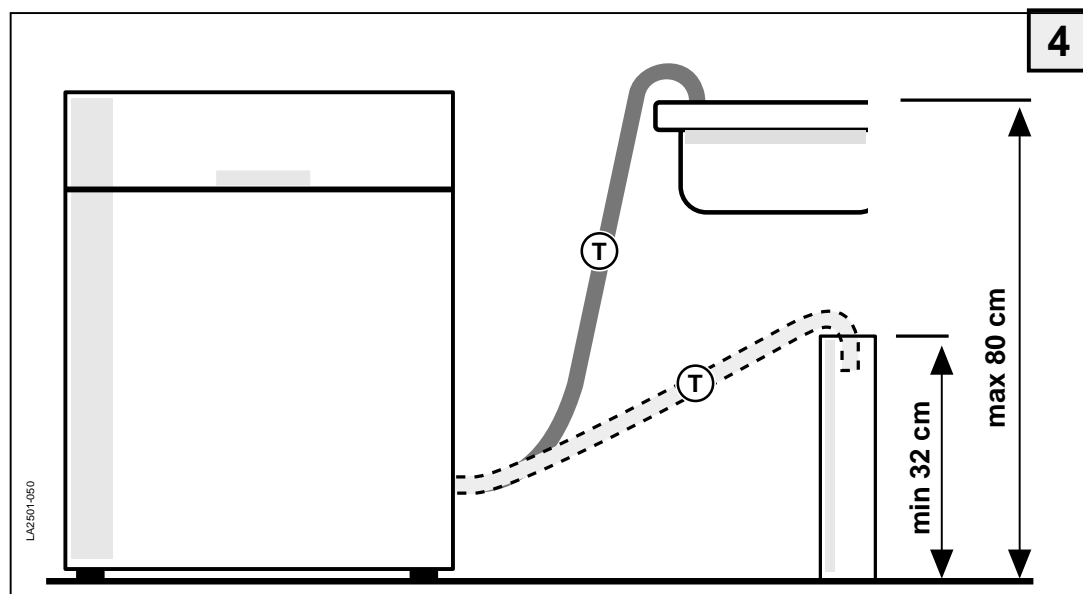
### 5.3 CONEXION PARA EL DESAGUE LIXIVIO

El tubo del desague T, que se entrega con la máquina, se engancha por la parte extrema curva al borde de un fregadero o de una cañería de desague.

Conviene realizar un sifón antiolores.

Durante el montaje hay que observar las siguientes precauciones:

- No doblen el tubo del desague para no causarle roturas;
- Hay que colocar la extremidad del tubo en relación con la superficie de apoyo del lavavajillas (fig. 4) a una altura comprendida entre 32 cm. y 80 cm.
- En ningún caso la extremidad del tubo tiene que estar dentro del agua;
- Una eventual prolongación del tubo de desague no debe superar la longitud de 1 metro, tiene que tener el mismo diámetro interior y, además, la altura máxima en la que se puede colocar el extremo libre tiene que reducirse de 80 cm. a 50 cm.;
- En el caso de una cañería de desague, el diámetro interior no puede ser inferior a 4 cm.



### 5.4 CONEXION ELECTRICA

La conexión eléctrica de la máquina tiene que realizarse únicamente mediante un enchufe con toma de tierra instalada respetando la normativa y siguiendo las instrucciones. La conexión tiene que respetar las normas legales en vigor y las normas suplementarias de la empresa eléctrica competente.

La indicación de la tensión tiene que corresponder a la tensión de la red del lugar en el que se instala el aparato.



Para la dimensión del enchufe de corriente, hagan referencia a la placa de datos.

## 6.1 OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de la puesta en marcha de la máquina, asegúrense de que el enchufe del cable de alimentación esté conectado al enchufe de la corriente, que el tubo de entrada del agua esté conectado al grifo, que el grifo esté abierto y que el tubo de desagüe haya sido conectado según las instrucciones.

### Apertura de la puerta

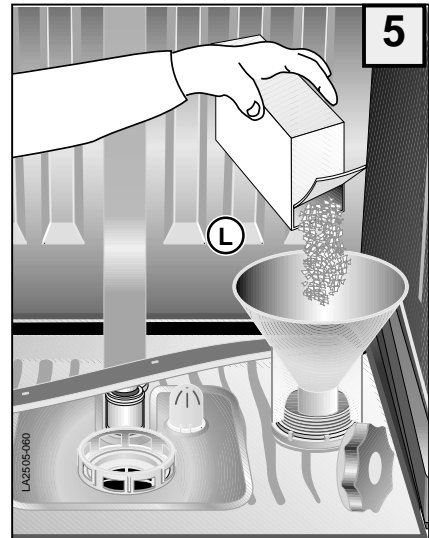
Tiren hacia adelante de la manilla: la puerta se abre fácilmente. Si tal operación se realiza mientras la máquina está funcionando, un dispositivo de seguridad apaga el lavavajillas.

### Introducción de la sal especial

- Abran la compuerta y extraigan el contenedor inferior.
- Desenrosquen la tapa del depósito de la sal dándole vueltas en sentido antihorario.

**Sólo para la primera puesta en marcha:** Introduzcan, aproximadamente, 1/2 litro de agua en el depósito de la sal.

- Metan la sal especial mediante el embudo L en el correspondiente contenedor (aproximadamente 1,0 - 1,5 kg).
- Limpie la apertura del depósito de los eventuales restos de sal.
- Enrosquen de nuevo el tapón del depósito, dándole vueltas en sentido horario.
- Si inmediatamente después de la introducción de la sal no se puede lavar la vajilla, pongan en marcha el programma REMOJO, para que el agua y los granitos de sal que salgan del depósito se disuelvan y desaparezcan.



Por motivos de seguridad, les recomendamos que realicen el llenado después de cada 7 ciclos de lavado, siempre al comienzo del ciclo.



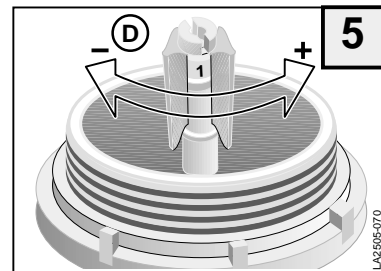
**Utilicen solamente sal especial para lavavajillas; otros tipos de sal (por ejemplo sal de cocina) contienen a menudo sustancias que no se disuelven con el agua y que pueden atascar el suavizador del agua, haciéndolo inutilizable.**

### Regulación de la instalación del suavizador del agua

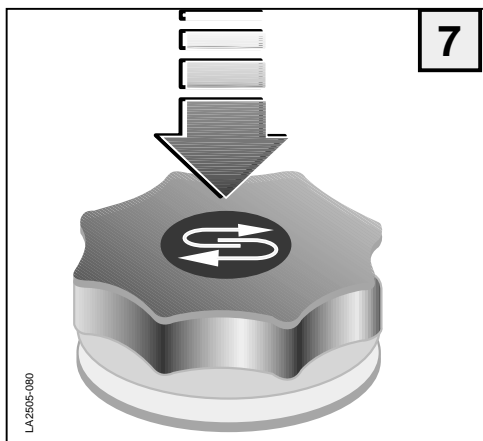
Para lavar se aconseja usar agua dulce (es decir, pobre de cal), para evitar que se formen depósitos en las vajillas y en el mismo lavavajillas. Con esta finalidad, el lavavajillas dispone de un suavizador del agua (fig.5) que se regenera automáticamente, a intervalos regulares gracias a la solución salina. El consumo de sal para la regeneración depende, por lo tanto, de la dureza del agua suministrada localmente.

**Para conocer el grado de dureza del agua,** diríjense a la oficinas del ayuntamiento o utilicen un kit comercial de toma y análisis de muestras de agua.

Para una regeneración óptima del suavizador del agua se necesita que el dispositivo **D** esté regulado en base a la dureza del agua suministrada localmente (véase el cuadro) y que el depósito de la sal esté siempre lleno de la sal especial.



Posición del regulador	Grados franceses °fH	Grados alemanes °dH
1	<15	<8,4
2	>15 <25	>8,4 <14
3	>25 <40	>14 <22,4
4	>60 <90	>33,6 <50,4
>=mayor/<=menor		

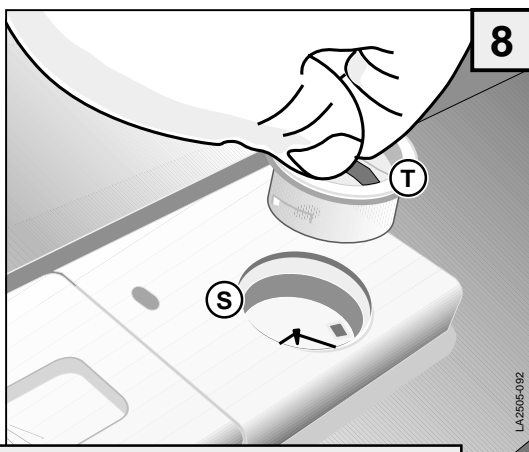


### Señales de control para la introducción de la sal (si está previsto).

La señal verde situada bajo la tapa, indica que hay todavía suficiente sal especial en el depósito. Si la señal verde no se ve ya, significa que es necesario introducir más sal especial.

### Introducción del abrillantador

El abrillantador que se añade automáticamente durante la última fase del lavado, garantiza un rápido secado de la vajilla y evita la formación de manchas y de sedimentos de cal en las mismas.



**Utilicen solamente abrillantadores específicos para lavavajillas, otros productos no producen el efecto deseado.**

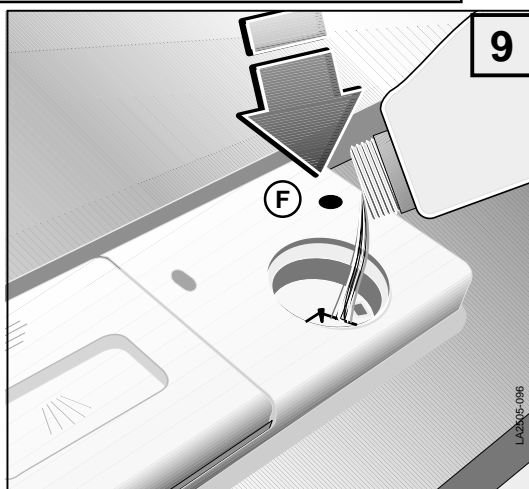
El depósito del abrillantador **S** está colocado en la parte interna de la puerta del lavavajillas .

- Den la vuelta al tapón **T** del depósito, 1/4 de vuelta en sentido antihorario para sacarlo.
- Introduzcan el abrillantador hasta llegar a la línea de puntos.  
Cantidad máxima, unos 140 ml., aproximadamente.
- Coloquen nuevamente el tapón.
- Limpíen el posible abrillantador que haya salido fuera con un paño, sino, durante el aclarado, se forma demasiada espuma.

### Señales de control para la introducción del abrillantador.

Hay que poner el abrillantador cuando el indicador del depósito **F**, es de color claro (●).

Cuando el depósito está lleno, el indicador es de color oscuro.



## Regulación de la dosificación del abrillantador

La regulación **R** de la dosificación está situada en la apertura de carga del contenedor del abrillantador.

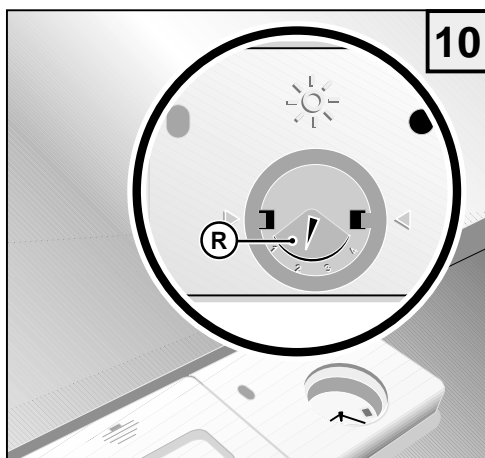
Se acciona mediante un destornillador y se regula de **1 a 4**, números que corresponden al añadido del abrillantador de **1 a 4 ml**. En la fábrica se memoriza el número **2 (2 ml)**.

El contenedor del abrillantador completamente lleno es suficiente para unos 50 programas de lavado, aproximadamente.

Hay que realizar un cambio en la cantidad de la dosis si el resultado de la dosificación no es el deseado.

- Limpíen siempre el abrillantador que haya podido caer fuera del contenedor con un paño.

**Es importante controlar periódicamente el nivel del abrillantador, posiblemente cada 31 ciclos de lavado.**



## Introducción del detergente

¡IMPORTANTE! No utilicen en el lavavajillas detergente para lavar a mano los platos! Estos producen mucha espuma, además, en el lavavajillas no lavan bien y hasta pueden poner en peligro el funcionamiento del mismo.

Utilicen solamente detergentes específicos para el lavavajillas de uso doméstico.

Conserven los paquetes de detergente bien cerrados y en sitio muy seco.

Sólo con el programa de remojo, no es necesario usar el detergente. Durante el programa el detergente sale automáticamente del contenedor. La cantidad de detergente aconsejada es de 25 g.

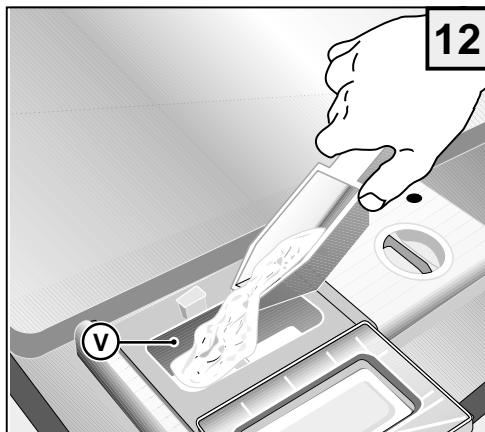
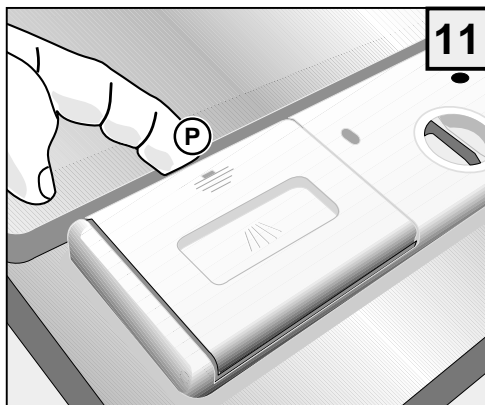
**La eficacia de los distintos detergentes puede ser diferente. Tengan cuidado con las dosis aconsejadas por las correspondientes casas productoras.**

El contenedor para el detergente está colocado en el lado interno de la puerta.

En el caso de que la tapa esté cerrada:

- Pulsen hacia adelante la palanca de cierre **P**. La tapa se abre inmediatamente.
- Metan el detergente en el contenedor **V**.
- Para cerrar la tapa, aprieten hasta que se sienta el cierre.

Cuando la vajilla está muy sucia, se puede poner el detergente en el hueco de la tapa; llénenlo hasta el borde, pues el detergente es ya activo en la fase de enjabonado.



## Cómo cargar y disponer la vajilla

Dos cestas permiten cargar los distintos tipos de vajillas.

- Quitar de la vajilla los restos más grandes de comida para evitar el peligro de que se atasque el filtro y la salida de malos olores.
- Si las sartenes y las tarteras están muy pegadas, con restos de comida (fritos o asados), sumérlas en un baño de agua antes de meterlas en el lavavajillas.

### Uso del contenedor inferior

El contenedor inferior está preparado para contener la vajilla que se lava con dificultad y el contenedor para los cubiertos.

En el contenedor inferior se colocan los platos llanos, hondos, sartenes, soperas, tapas y bandejas de servir.

Los platos llanos y hondos se deben colocar teniendo en cuenta que entre cada plato tiene que quedar un espacio intermedio.

Su posición tiene que ser siempre vertical de manera que el agua pueda pasar libremente entre ellos.

Tarteras y sartenes se colocarán con la apertura para abajo. Son posibles todas las combinaciones y la posibilidad de carga es infinita, pero hay que tener en cuenta que las vajillas, las tarteras y las sartenes se deben colocar de tal manera que todas las superficies sucias estén expuestas al chorro de agua y que el agua pueda pasar entre ellas libremente.

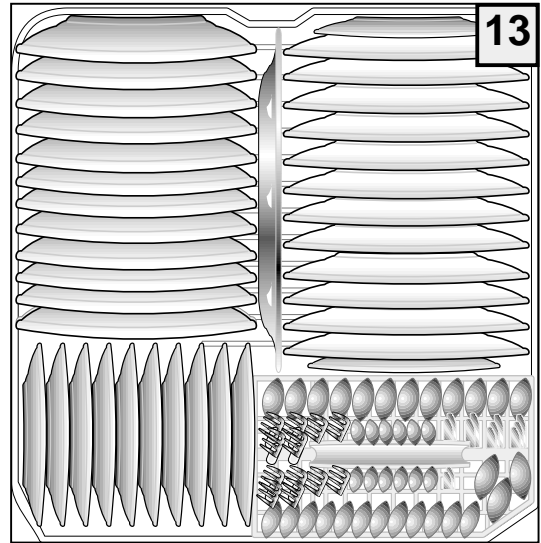
### Cubiertos

Para obtener los mejores resultados de lavado, los cubiertos se colocarán con los mangos hacia abajo. Cucharas, tenedores y cuchillos se colocarán en los espacios correspondientes de la parrilla del contenedor de los cubiertos.

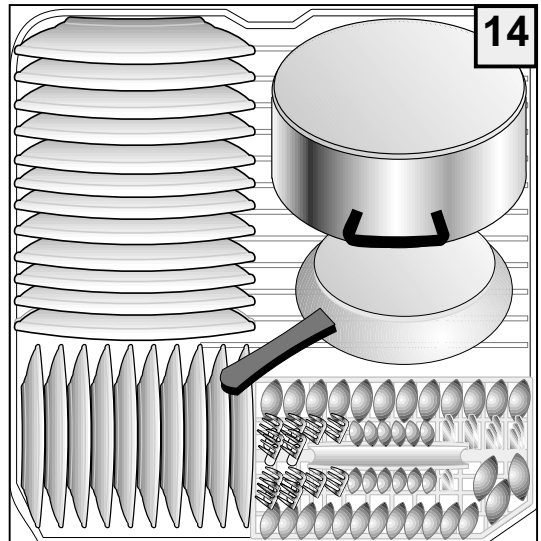


#### ATENCIÓN:

Cubiertos particularmente largos y en el caso específico “cuchillos largos”, no se colocan con las puntas hacia arriba sino que van puestos en posición horizontal en el cesto superior o se lavan a mano.



LA2505-110

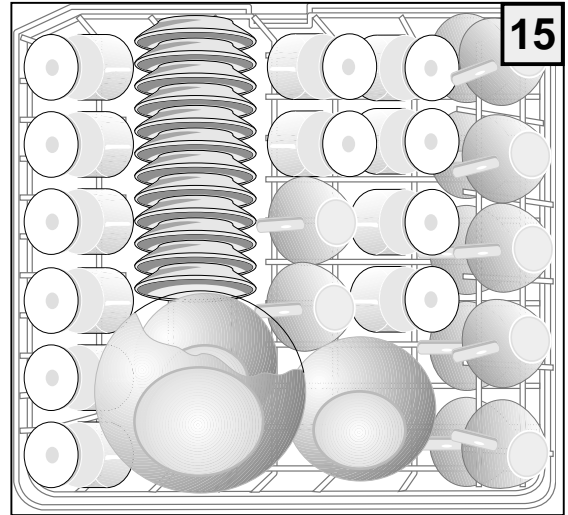


LA2505-112

## El uso del contenedor superior

El contenedor superior, completamente extraíble, sirve para colocar la vajilla pequeña y mediana, como vasos, platos, tacitas de té y de café, ensaladeras bajas, tarteras y sartenes bajas no muy sucias. Los platos de dulce se colocan siempre verticalmente; vasos, tazas, tarteras y sartenes, con la apertura para abajo. La vajilla ligera tiene que colocarse entre sostenes, de manera que no la golpee el chorro de agua.

El mejor resultado del lavado se alcanza cuando se encuentra la colocación ideal para toda la vajilla en el contenedor. A partir de este momento el proceso de lavado puede desarrollarse en toda su eficacia.



LA2505-120



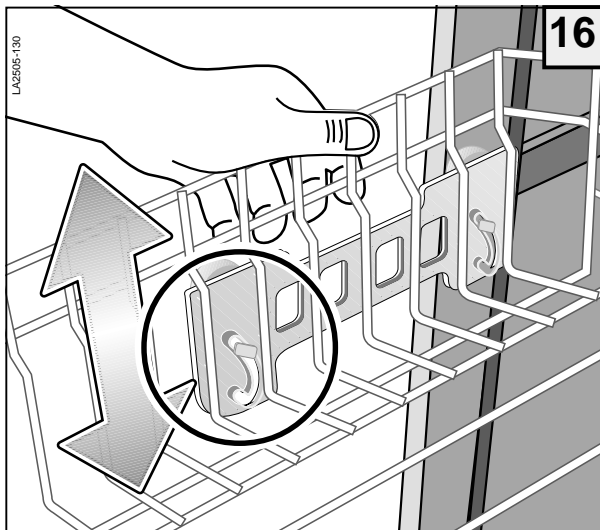
*A causa de la temperatura elevada del agua de lavado y de las reacciones químicas del detergente usado, se aconseja evitar objetos de cobre o bronce, vajillas de aluminio anodizado, cubiertos con mango de madera o cuerno, porcelanas delicadas, vajillas de cristal y plástico que no sean resistentes al calor.*

*En el caso de vajillas de porcelana decorada, se aconseja realizar una prueba de lavado en una única pieza para comprobar que la decoración no se modifica o se daña.*

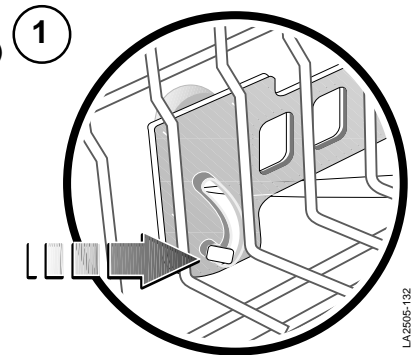
## Regulación en altura del contenedor superior

Moviendo la manilla lateral (solamente hacia el lado izquierdo) se puede regular el contenedor en altura e inclinación.

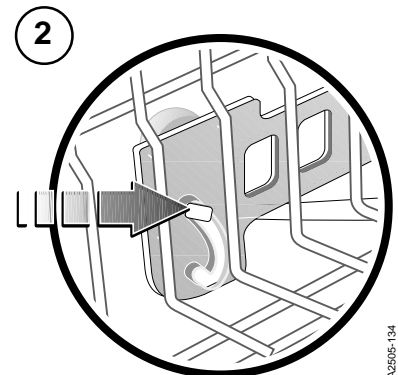
- 1 Regulación de la posición horizontal,
- 2 Regulación de la posición inclinada.



LA2505-130



LA2505-132

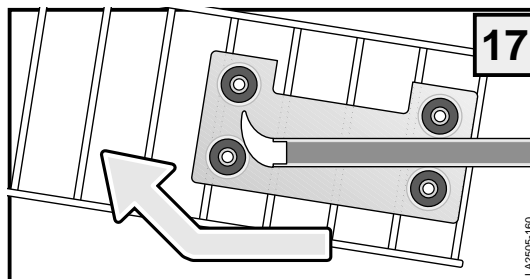


LA2505-134



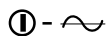
## Extracción del contenedor superior

El contenedor superior puede sacarse a través de las guías, como se representa en la figura.



## Descripción de los elementos de mando e indicaciones

### 1) Pilotos.



Se enciende cuando el aparato está funcionando.



Cuando se enciende, añadan sal (cada 7 ciclos), e incluso añadiendo sal, el piloto permanece encendido durante todo el ciclo.



Cuando se enciende, añadan abrillantador (cada 31 ciclos), e incluso añadiendo abrillantador el piloto permanece encendido durante todo el ciclo.

### 2) Pulsantes.



Encendido / apagado Pulsen el pulsador para encender el aparato.



Pulsen el pulsador para lavar a 45°.



Pulsen el pulsador para hacer el Super Lavado (lavado especial para tarteras).

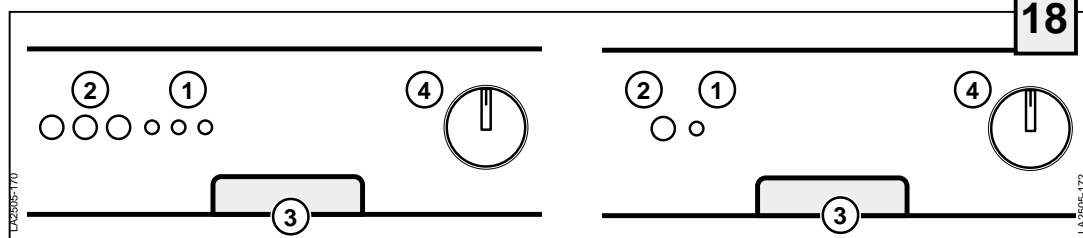
### 3) Manilla de la puerta.

Para abrir la puerta, tiren hacia adelante (un seguro eléctrico apaga la máquina cuando la puerta se abre).

### 4) Botón de selección de los programas.

Para escoger el programa de lavado (véase el cuadro de los programas).

Para seleccionar el programa deseado, muevan el botón en sentido horario.



## Puesta en marcha

Después de haber controlado la cantidad de sal de regeneración y de abrillantador, abran completamente el grifo del agua, coloquen la vajilla en los contenedores, echen el detergente en su contenedor y el detergente para el prelavado (si es necesario) y cierren la puerta frontal.

Sigan realizando las siguientes fases:

- den la vuelta al botón de selección de programas 4 en sentido horario ( fig. 18 ) hasta llegar al número del programa deseado, haciendo que éste coincida con la línea del interruptor.
- Accionen el pulsador "encendido - apagado". Se enciende el piloto de control como indicador de tensión y la máquina realiza automáticamente todas las fases del programa de lavado escogido. Después de que termine el ciclo, no hay que secar la vajilla porque sale ya seca pues el secado se realiza automáticamente. La vajilla se puede sacar de la máquina o puede permanecer en ella hasta la próxima comida.



**No abran la máquina si se está realizando un programa.**

## Parada

Después del ciclo de lavado, el lavavajillas se para automáticamente mientras permanece encendido el piloto de control de la tensión. Para apagarlo, pulsen el botón encendido / apagado. Después de cada ciclo de lavado, cierren del todo el grifo del agua para aislar el lavavajillas de la red de aprovisionamiento hídrico.

## Cuadro de los programas de lavado (Modelo medio)

Programas:	Número de programa	PULSADORES			DETERGENTE		Vajillas y tipo de sucio	Descripción de los programas
		Encendido Apagado ⓘ	45° - E	SW - SL Super lavado	Pre- lavado	Lavado		
Remojo	R	•					Tarteras y vajillas hasta el próximo ciclo de lavado	Lavado breve en frío de manera que no se peguen los restos de la comida a las vajillas.
Enérgico tarteras y vajillas muy sucias	S	•		•	•	•	Tarteras y vajillas muy sucias (con excepción de partes delicadas)	1 Prelavado caliente - Lavado principal 3 aclarados (2 fríos - 1 caliente) Secado.
	S	•	•	•	•	•	Tarteras y vajillas muy sucias (con excepción de partes delicadas)	1 Prelavado caliente - Lavado principal 3 aclarados (2 fríos - 1 caliente) Secado.
Enérgico vajilla sucia normal	S	•			•	•	Vajillas muy sucias (con excepción de partes delicadas)	1 Prelavado frío - Lavado principal 3 aclarados (2 fríos - 1 caliente) Secado
	S	•	•		•	•	Vajillas muy sucias (con excepción de partes delicadas)	1 Prelavado frío - Lavado económico. 3 aclarados (2 fríos - 1 caliente) Secado.
vajilla muy sucia	1	•				•	Vajillas muy sucias	Lavado principal 3 aclarados (2 fríos - 1 caliente) Secado
vajilla delicada muy sucia	1	•	•			•	Vajillas muy sucias (con excepción de partes delicadas)	Lavado económico. 3 aclarados (2 fríos - 1 caliente) Secado.
Aclarados	2	•					Tarteras y vajillas	2 aclarados frío - 1 caliente - Secado. (Posic. 3)
Lavado rápido con prelavado	A	•	•		•	•	Tarteras y vajillas	1 Prelavado frío - Lavado económico. 2 Aclarados fríos.
	A	•			•	•	Tarteras y vajillas	1 Prelavado frío - Lavado principal. 2 Aclarados fríos.
Lavado rápido sin prelavado	B	•	•			•	Tarteras y vajillas	Lavado económico 2 Aclarados fríos.
	B	•				•	Tarteras y vajillas	Lavado principal 2 Aclarados fríos

## Cuadro de los programas de lavado (modelo económico)

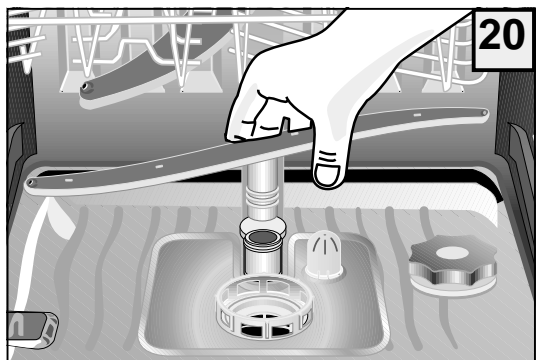
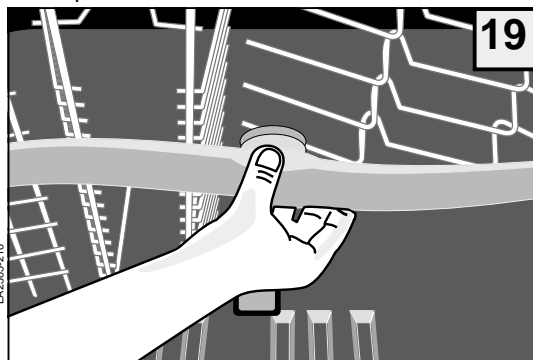
Programas:	Número de programa	PULSADORES			DETERGENTE		Vajillas y tipo de sucio:	Descripción de los programas:
		Encendido Apagado ⓘ			Pre- lavado	Lavado		
Remojo	R	•					Tarteras y vajillas hasta el próximo ciclo de lavado	Lavado breve en frío de manera que no se peguen los restos de la comida a las vajillas.
Enérgico vajilla sucia normal	1	•			•	•	Vajillas muy sucias (con excepción de partes delicadas)	1 Prelavado frío - Lavado principal 2 aclarados (1 fríos - 1 caliente) Secado.
vajilla muy sucia	2	•				•	Vajillas muy sucias	1 Prelavado frío - Lavado económico. 2 aclarados (1 fríos - 1 caliente) Secado.
Aclarados	3	•					Tarteras y vajillas	1 aclarado frío - 1 caliente - Secado. (Posic. 4)
Lavado rápido con prelavado	A	•			•	•	Tarteras y vajillas	1 Prelavado frío - Lavado principal. 2 Aclarados fríos.
Lavado rápido sin prelavado	B	•				•	Tarteras y vajillas	Lavado principal 2 Aclarados fríos

## MANTENIMIENTO

### 7.1 LIMPIEZA DE LOS ROCIADORES

Los rociadores se pueden sacar con facilidad para consentir la periódica limpieza de las toberas y para prevenir posibles atascos.

Lávenlos con mucha atención bajo un chorro de agua y móntenlos nuevamente en el sitio que les corresponde.



Para desmontar el rociador superior: Desenrosquen el soporte del rociador en sentido antihorario

Para desmontar el rociador inferior: Tiren del rociador hacia arriba y sáquenlo.

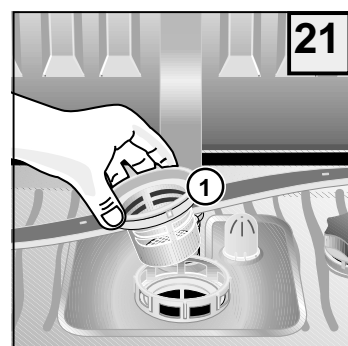
### 7.2 LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Después de cada lavado conviene inspeccionar el grupo de los filtros y limpiarlo de los eventuales depósitos actuando de la siguiente manera:

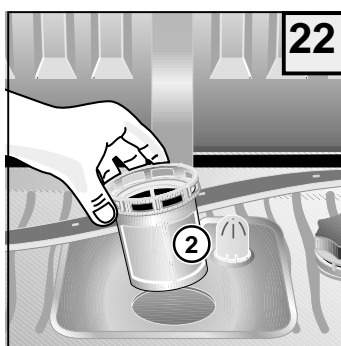
- Saquen el filtro central 1.
- Saquen el filtro externo con forma de cilindro 2.
- Quiten la rejilla móvil 3.

Todos los componentes deben limpiarse con agua corriente. Es indispensable que limpien con mucho cuidado los filtros ya que el lavavajillas no puede funcionar con los filtros obstruidos.

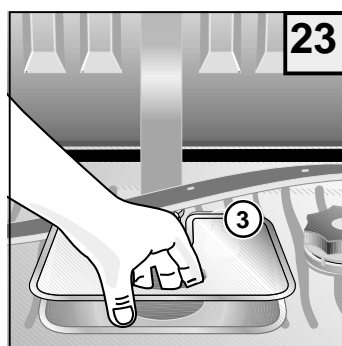
Les recomendamos que vuelvan a poner en su lugar los filtros limpios para evitar causar daños a la bomba de lavado.



LA2505-180



LA2505-190

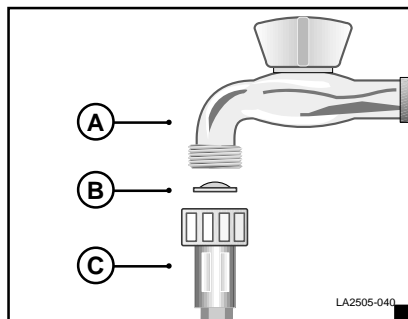


LA2505-200

### 7.3 LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DEL AGUA

Limpie periódicamente el filtro **B**, colocado entre el grifo y el tubo de entrada del agua.

- Cierren el grifo del agua **A**.
- Desenrosquen la conexión **C**, saquen el filtro **B** y límpielo con mucho cuidado con agua corriente.
- Coloquen nuevamente el filtro en su lugar y enrosquen el tubo de entrada del agua, controlando que no haya pérdidas.



LA2505-040

## 7.4 LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERIORES DE LA MAQUINA

Las superficies de la máquina, de metal y de plástico, de la parte frontal, tienen que limpiarse periódicamente con un paño suave y húmedo. No usen nunca ácidos o detergentes abrasivos.

**Qué hay que hacer cuando no se va a usar el lavavajillas por un amplio período de tiempo ?**

Si el lavavajillas no se usa durante un período amplio de tiempo, hay que proceder de la siguiente manera:

- Pongan en marcha dos programas de remojo.
- Quiten el enchufe de la corriente eléctrica.
- Desconecten el tubo de alimentación del agua.
- Dejen un poco abierta la puerta frontal para evitar la formación de mal olor.

## 8 BUSQUEDA DE LAS AVERIAS

Antes, si es posible, intenten eliminar personalmente los eventuales pequeños defectos del aparato con la ayuda de las siguientes instrucciones. Si estas informaciones no les sirven de ayuda para resolver el problema, pónganse en contacto con el servicio técnico de asistencia al cliente.

- **El programa no se pone en marcha.**
  - Los fusibles de la instalación interna son defectuosos ?, ¿ el aparato está conectado a la corriente eléctrica ?
  - La puerta está cerrada correctamente ?, Empujen la puerta para cerrarla completamente.
- **No entra agua en el aparato.**
  - El grifo del agua está abierto ?
  - El filtro colocado entre el grifo y el tubo de alimentación del agua está atascado ?, limpien eventualmente, el filtro.
  - El tubo de carga del agua presenta estrangulaciones ?, controlen el tubo.
- **El indicador de paso de los programas permanece parado al principio del lavado.**
  - El grifo del agua está completamente abierto ?
  - El filtro colocado entre el grifo y el tubo de alimentación del agua está atascado ?, limpien eventualmente, el filtro.
  - La presión mínima del agua es de, al menos, 0.05 Mpa ?
- **No descarga el agua.**
  - El tubo de descarga del agua presenta estrangulaciones ?, controlen la instalación del tubo.
  - El sifón está atascado ?, controlen el sifón.
- **Los cacharros no parecen limpios.**
  - El programa seleccionado es el ideal para el tipo y el grado de suciedad de la vajilla ?
  - La vajilla está colocada de tal manera que el chorro de agua puede lacanzar su superficie interna y externa ?
  - Los cestos de los cubiertos no tienen que estar sobrecargados.
  - Los brazos rotantes están bloqueados por la vajilla o por algunos cubiertos ?
  - Todos los filtros colocados en el fondo del lavavajillas están limpios ?, ¿ los filtros están colocados correctamente en su sitio ?
  - La dosis de detergente que echaron es la correcta ?
  - El tubo de descarga del agua está instalado correctamente ?
  - Queda todavía sal especial en el depósito de la sal ?, sin la sal especial el agua no se suaviza.
  - La instalación del suavizador del agua está regulada en base a la dureza del agua localmente suministrada ?
- **La vajilla no se seca y queda opaca.**
  - Hay todavía abrillantador en el depósito ?
- **Los vasos y la vajilla presentan estrías, rayas, manchas lechosas o una pátina azul brillante.**
  - Durante los aclarados se toma una dosis excesiva de abrillantador. Disminuyan la dosis del abrillantador.
- **Los vasos y la vajilla presentan manchas de gotas de agua que se secan.**
  - Durante los aclarados se toma una dosis insuficiente de abrillantador. Aumenten la dosis del abrillantador.

### **¡ Advertencia!**

Como el lavavajillas fue probado y controlado con mucho cuidado en la fábrica, se pueden encontrar dentro gotas de agua que desaparecen nada más que se realice el primer lavado.

# **1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO**

## **1.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

### **Utilizzo secondo le norme**

- La lavastoviglie deve essere utilizzata solo per il lavaggio di stoviglie domestiche. Qualora l'apparecchio fosse utilizzato per altri scopi o in modo errato, la ditta costruttrice non può assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Per motivi di sicurezza, non sono ammesse trasformazioni o modifiche alla lavastoviglie.
- Prima del collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica assicuratevi che i dati di tensione e corrente indicati sulla targa dati corrispondano con quelli erogati sul luogo di installazione.
- L'installazione deve essere compiuta da personale qualificato.

### **Operazioni preliminari al primo avviamento**

- Controllate la lavastoviglie per eventuali danni causati dal trasporto. In nessun caso allacciare un apparecchio danneggiato. In caso di danni rivolgersi al proprio fornitore.

### **Per la sicurezza dei bambini**

- Non permettete ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- I detersivi possono causare danni irreparabili agli occhi, alla bocca e alla gola.

#### **Conservare quindi i detersivi fuori della portata dei bambini.**

- L'acqua nella lavastoviglie non é potabile. Nel caso che ci siano ancora residui di detersivo nell'apparecchio, permane una situazione di pericolo per i bambini, che devono essere tenuti lontano dalla lavastoviglie aperta.

### **Per il funzionamento quotidiano**

- Non mettete mai in funzione la lavastoviglie se il cavo della corrente, i tubi di carico e di scarico dell'acqua sono danneggiati oppure se il cruscotto dei comandi, il piano di lavoro o lo zoccolo sono molto deteriorati.
- In caso di guasto, chiudete prima il rubinetto dell'acqua, spegnete poi l'apparecchio e togliete la spina dalla presa di corrente. Nel collegamento fisso disinserite l'eventuale interruttore di servizio oppure estraete il fusibile (o i fusibili).
- Per togliere la spina dalla presa di corrente afferrare la spina dal corpo e mai dal cavo.
- Le riparazioni della lavastoviglie devono essere eseguite solo da personale specializzato. Riparazioni non appropriate possono mettere in grave pericolo l'utente. In caso di riparazioni quindi rivolgersi al nostro servizio tecnico assistenza clienti o al proprio rivenditore specializzato.
- La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita solo dal personale dell'assistenza tecnica.
- In caso di deterioramento dei tubi, per l'allacciamento dell'apparecchio, questi devono essere sostituiti con tubi originali.
- Non introducete nella lavastoviglie sostanze solventi che potrebbero provocare un'esplosione.
- Non sedetevi e non appoggiatevi sullo sportello aperto: l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- Prima di introdurre il sale speciale, il detersivo e il brillantante, assicuratevi che il produttore di queste sostanze ne raccomandi l'utilizzo per le lavastoviglie ad uso domestico.
- Chiudete sempre il rubinetto dell'acqua se la lavastoviglie non viene utilizzata per parecchio tempo, ad esempio durante le vacanze.

## 2 DISIMBALLO- SMALTIMENTO

### 2.1 DISIMBALLO

Togliete l'imballaggio esterno in plastica gli angoli di rinforzo e le basi in polistirolo. Aprite la porta e togliete i blocchi di polistirolo dei cestelli.

Il recupero e il riciclaggio dei materiali d'imballaggio contribuisce al risparmio delle materie prime e alla diminuzione del volume dei rifiuti.

Consegnare l'imballaggio alle discariche per il recupero dei materiali riciclabili.

Quando un giorno l'apparecchio dovrà essere messo definitivamente fuori uso, renderlo inutilizzabile prima della sua eliminazione.



**AVVERTIMENTO!** Alcuni materiali dell'imballaggio (ad es. sacchetti di plastica, polistirolo) possono rappresentare una fonte di pericolo per i bambini pertanto occorre tenere questi materiali lontano.

### 2.2 SMALTIMENTO APPARECCHIO DA ROTTAMARE

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio questo deve essere rottamato da ditte specializzate, nel rispetto delle normative vigenti.

In questo modo, con l'eliminazione di un vecchio apparecchio è possibile effettuare il recupero differenziato dei materiali sintetici destinati al riciclaggio, nel pieno rispetto dell'ambiente.

## 3 CENNI GENERALI

### 3.1 LAVARE IN MANIERA ECONOMICA ED ECOLOGICA

- Non lavate le stoviglie prima sotto l'acqua corrente.
- Utilizzate la lavastoviglie sempre a pieno carico, poiché solo così è possibile eseguire un lavaggio economico e nel rispetto per l'ambiente.
- Selezionate sempre un programma di lavaggio corrispondente al tipo di stoviglie e al loro grado di sporco.
- Evitate assolutamente sovradosaggi di detersivo, sale speciale e brillantante. Fate attenzione alle dosi raccomandate nelle istruzioni per l'uso e nelle indicazioni della casa produttrice di tali sostanze.
- Verificate che l'impianto addolcitore dell'acqua sia regolato correttamente.

### 3.2 STOVIGLIE NON ADATTE

Non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie:

- taglieri o piccoli vassoi in legno
- oggetti in materiale plastico non resistenti al calore
- cristallo al piombo
- oggetti in stagno o in rame
- stoviglie o posate con parti incollate
- posate piuttosto vecchie, il cui collante è sensibile al calore
- oggetti in acciaio che si ossidano facilmente
- posate con manici in legno, corno, porcellana o madreperla.

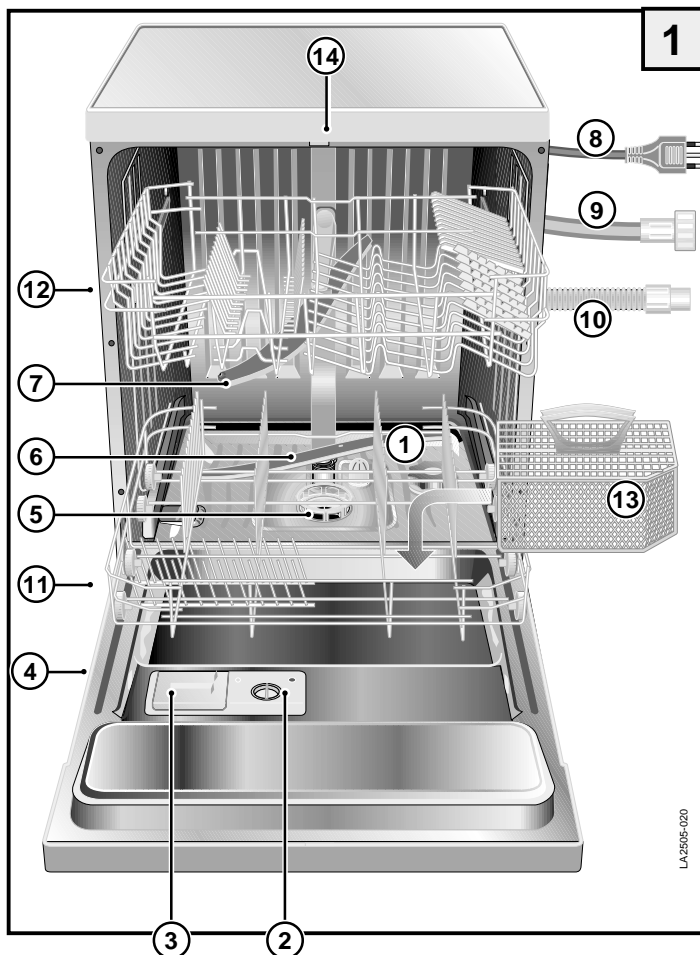


**Al momento dell'acquisto di stoviglie, bicchieri e posate assicurarsi che siano adatti per il lavaggio in lavastoviglie.**

# 4 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

## 4.1 VISTA GENERALE

- 1) Serbatoio per il sale
- 2) Serbatoio per il brillantante
- 3) Vaschetta per il detersivo
- 4) Targa dati
- 5) Filtri
- 6) Girante inferiore
- 7) Girante superiore
- 8) Cavo alimentazione elettrica
- 9) Tubo alimentazione acqua
- 10) Tubo di scarico
- 11) Cestello inferiore
- 12) Cestello superiore
- 13) Contenitore posate
- 14) Gancio chiusura porta





## 4.2 DATI TECNICI

Capacità ( secondo coperti standard ) : 12  
Pressione nell'impianto idraulico  
pressione minima: 0,05 MPa  
pressione massima: 1 MPa

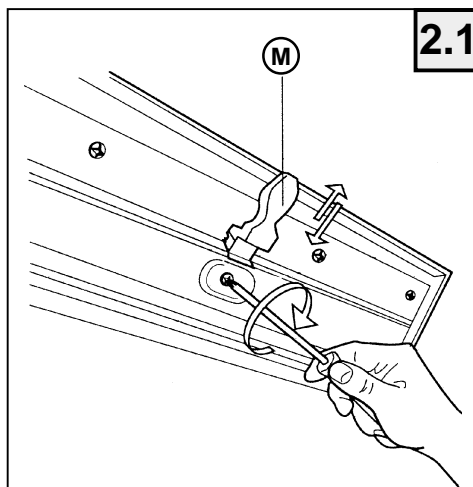
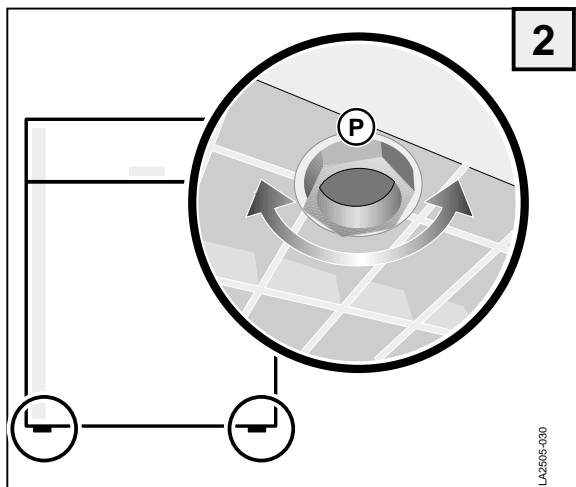


**ATTENZIONE:** le caratteristiche elettriche sono indicate sulla targa dati.

0,05 - 1MPa	Model. ....	
 .....A	.....	
MAX .....W	.....	12
.....V.....Hz		
Made in EU	<b>CE</b>	

## 5 INSTALLAZIONE

### 5.1 LIVELLAMENTO



Una volta posizionato l'apparecchio nel luogo d'installazione, agite sui piedini **P** avvitandoli e svitandoli al fine di regolare, se necessario, l'altezza della macchina e livellarla.

Un buon livellamento assicurerà il corretto funzionamento della lavastoviglie.

Errore max=2 gradi

Dopo che la macchina è stata livellata, regolare inoltre il gancio chiusura porta in modo che questa si chiuda perfettamente.

Dopo che la macchina sia stata livellata regolare inoltre il nasello chiusura porta (Fig. 2.1 "M") in modo che la porta chiuda perfettamente.

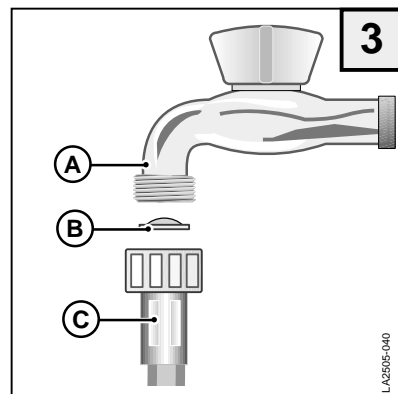
### 5.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Il tubo d'entrata acqua **C**, in dotazione rende possibile il collegamento ad un rubinetto con attacco 3/4".

Durante il montaggio devono essere rispettate le seguenti istruzioni:

- avvitate il tubo **C** al rubinetto dell'acqua fredda **A** interponendo il filtro **B** in dotazione.
- se l'allacciamento viene effettuato in tubature nuove o che sono state usate da molto tempo, è consigliabile far scorrere acqua prima di allacciare il tubo d'entrata acqua in modo da eliminare depositi di ruggine e di sporcizia;
- assicuratevi che la pressione nell'impianto idraulico sia entro i valori limite indicati nei dati tecnici.

La lavastoviglie può essere collegata alla condotta dell'acqua fredda ma non a quella dell'acqua calda.





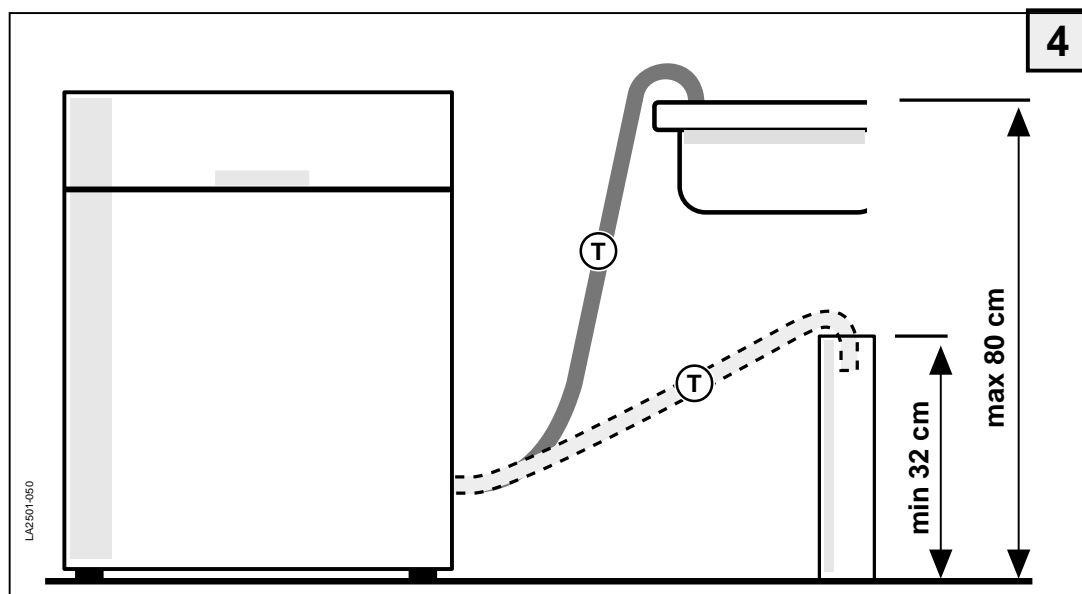
### 5.3 COLLEGAMENTO PER LO SCARICO LISCIVIA

Il tubo di scarico **T** in dotazione viene agganciato con la parte estrema ricurva al bordo di un livello o una conduttura di scarico.

E' opportuno predisporre un sifone antiodore.

Durante il montaggio é necessario osservare le seguenti precauzioni:

- Il tubo di scarico non deve essere piegato per non causare strozzature;
- L'estremità del tubo in relazione al piano di appoggio della lavastoviglie (fig. 4) deve essere sistemata ad un'altezza compresa fra 32 cm e 80 cm.
- In nessun caso l'estremità del tubo deve essere immersa nell'acqua;
- Un eventuale prolungamento del tubo di scarico non deve superare la lunghezza di 1 metro e deve avere lo stesso diametro interno ed inoltre l'altezza massima in cui può essere sistemata l'estremità libera deve essere ridotta da 80 cm. a 50 cm.;
- Nel caso di una conduttura di scarico, il diametro interno deve essere non inferiore a 4 cm.



### 5.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

**Il collegamento elettrico della macchina deve essere effettuato solo tramite una presa con contatto a terra installata secondo le istruzioni. Il collegamento deve corrispondere alle norme legali in vigore e alle norme supplementari dell'azienda elettrica competente.**

L'indicazione della tensione deve corrispondere alla tensione di rete del luogo d'installazione.



*Per il dimensionamento della presa di corrente, riferitevi alla targa dati.*

## 6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima della messa in esercizio della macchina, assicuratevi che la spina del cavo di alimentazione sia collegata alla presa di corrente, che il tubo d'entrata acqua sia collegato al rubinetto, che il rubinetto sia aperto e che il tubo di scarico sia stato collegato secondo le istruzioni.

### Apertura della porta

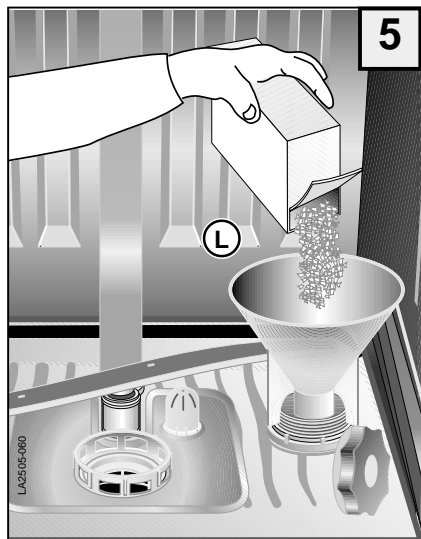
Tirare in avanti la maniglia: la porta si apre facilmente. Se tale operazione viene compiuta mentre la macchina è in funzione, un dispositivo di sicurezza spegne la lavastoviglie.

### Introduzione di sale speciale

- Aprire lo sportello, estrarre il cestello inferiore.
- Svitare il cappuccio del serbatoio del sale ruotandolo in senso antiorario.

**Solo per il primo avviamento:** introdurre circa 1/2 litro d'acqua nel serbatoio del sale.

- Caricate il sale speciale attraverso l'imbutto L nel contenitore apposito (circa 1,0 - 1,5 kg).
- Pulite l'apertura del serbatoio da eventuali residui di sale.
- Riavvitare il tappo del serbatoio ruotandolo in senso orario.
- Se subito dopo l'introduzione di sale le stoviglie non vengono lavate, avviate il programma AMMOLLO, affinché l'acqua e i granuli di sale fuoriusciti dal serbatoio vengano sciacquati via.



Per motivi di sicurezza raccomandiamo di effettuare il riempimento dopo ogni 7 cicli di lavaggio, sempre all'inizio del ciclo.

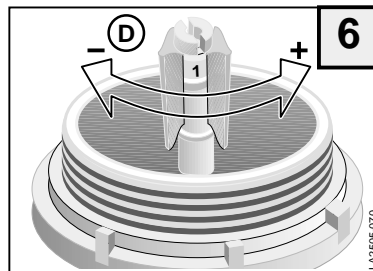


**Utilizzate solo sale speciale per lavastoviglie; altri tipi di sale (ad es. sale da cucina) contengono spesso sostanze che non si sciolgono con l'acqua e possono otturare l'addolcitore rendendolo inutilizzabile.**

### Regolazione dell'impianto addolcitore dell'acqua

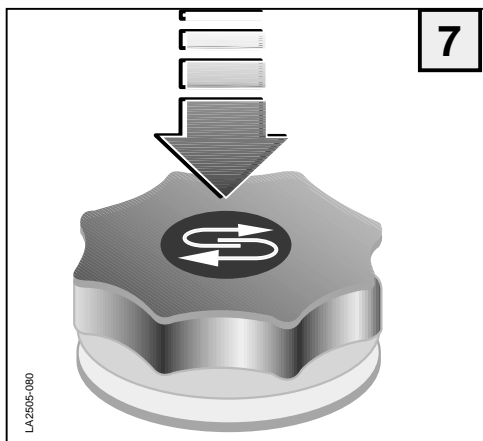
Per il lavaggio è consigliabile acqua dolce (povera di calcare), per evitare che si formino depositi sulle stoviglie e sulla stessa lavastoviglie. A questo scopo la lavastoviglie dispone di un addolcitore dell'acqua (fig.6) che viene rigenerato automaticamente, ad intervalli regolari grazie alla soluzione salina. Il consumo di sale per la rigenerazione dipende perciò dalla durezza dell'acqua localmente erogata.

**Per conoscere il grado di durezza dell'acqua** rivolgetevi al vostro ufficio comunale oppure utilizzate un kit commerciale di rilevamento.



Posizione del regolatore	Gradi francesi °fH	Gradi tedeschi °dH
1	<15	<8,4
2	>15 <25	>8,4 <14
3	>25 <40	>14 <22,4
4	>60 <90	>33,6 <50,4
>=maggiore/<=minore		

Per una rigenerazione ottimale dell'addolcitore è necessario che il dispositivo D sia regolato in base alla durezza dell'acqua localmente erogata (vedi tabella) e che il serbatoio del sale sia sempre pieno di sale speciale.

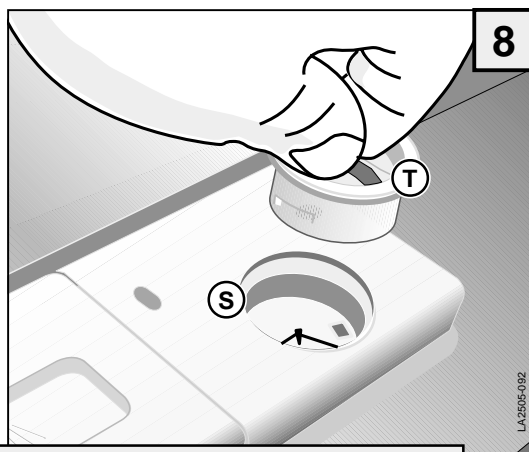


### Segnalazione di controllo per l'introduzione del sale (se previsto)

La marcatura verde sotto il cappuccio, indica che c'è ancora sufficiente sale speciale nel serbatoio. Se la marcatura verde non è più visibile, allora è necessario introdurre altro sale speciale.

### Introduzione del brillantante

Il brillantante che viene aggiunto automaticamente durante l'ultima fase di lavaggio, garantisce una veloce asciugatura delle stoviglie e evita la formazione di macchie e di sedimenti calcarei sulle stoviglie.



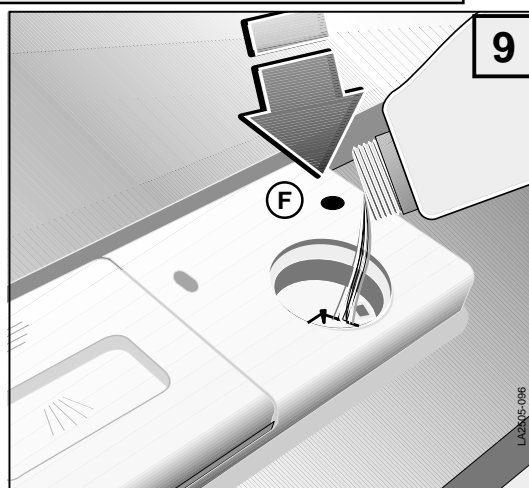
**Utilizzare solo brillantanti specifici per lavastoviglie, altri prodotti non producono l'effetto desiderato.**

Il serbatoio del brillantante **S** si trova sul lato interno dello sportello.

- Ruotate il tappo **T** del serbatoio di 1/4 di giro in senso antiorario per estrarlo.
- Introducete il brillantante fino alla linea tratteggiata. Quantità massima circa 140 ml.
- Rimettere il tappo.
- Pulite il brillantante eventualmente fuoriuscito con un panno, altrimenti durante il risciacquo si forma troppa schiuma.

### Segnalazione di controllo per l'introduzione del brillantante

Il brillantante deve essere inserito se l'indicatore sul serbatoio **F**, è di colore chiaro (☉). Quando il serbatoio è pieno, l'indicatore è di colore scuro.



## Regolazione del dosaggio di brillantante

La regolazione **R** del dosaggio si trova nell'apertura di carica della vaschetta del brillantante.

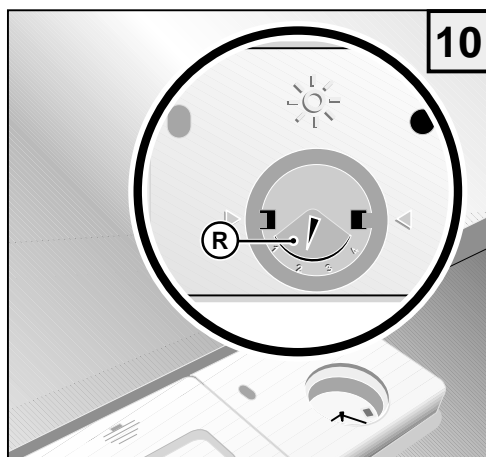
È azionabile con un cacciavite e regolabile da **1 a 4**, numeri che corrispondono all'aggiunta di brillantante da **1 a 4 ml**. In fabbrica viene impostato il numero **2(2 ml)**.

La vaschetta del brillantante completamente piena è sufficiente per circa 50 programmi di lavaggio.

È necessario effettuare un cambiamento nella quantità del dosaggio se l'esito del dosaggio non è quello desiderato.

- Pulire sempre il brillantante eventualmente fuoriuscito con un panno.

**È importante controllare periodicamente il livello del brillantante, possibilmente ogni 31 cicli di lavaggio.**



## Introduzione del detersivo

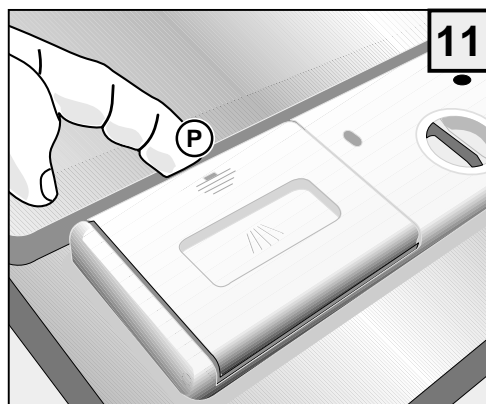
**IMPORTANTE!** Non utilizzate nella lavastoviglie detersivo per lavare i piatti a mano! Questi producono molta schiuma, ma nella lavastoviglie non puliscono le stoviglie e possono addirittura comprometterne il funzionamento.

Utilizzate dunque solamente detersivi specifici per la lavastoviglie ad uso domestico.

Conservate le confezioni dei detersivi ben chiuse e in luogo ben asciutto.

Solo con il programma ammollo il detersivo non è necessario. Durante il programma il detersivo viene prelevato dalla vaschetta automaticamente.

La quantità di detersivo consigliata è 25 g.



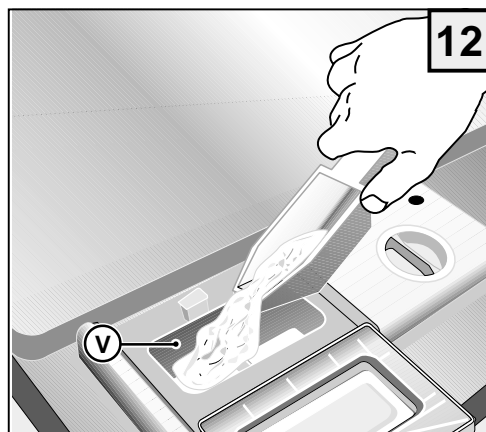
**L'efficacia dei diversi detersivi può essere differente. Fate quindi attenzione alle dosi consigliate dalle rispettive case produttrici.**

La vaschetta per il detersivo si trova sul lato interno dello sportello.

Nel caso che il coperchio sia chiuso:

- Premere in avanti la leva di chiusura **P**. Il coperchio si apre a scatto.
- Introdurre il detersivo nella vaschetta **V**.
- Per chiudere il coperchio, premerlo finché non scatta la chiusura.

Quando le stoviglie sono eccezionalmente sporche è possibile mettere detersivo in più nell'incavo del coperchio; riempite l'incavo fino all'orlo, questo detersivo è già attivo nella fase di ammollo.



## Come caricare e disporre le stoviglie

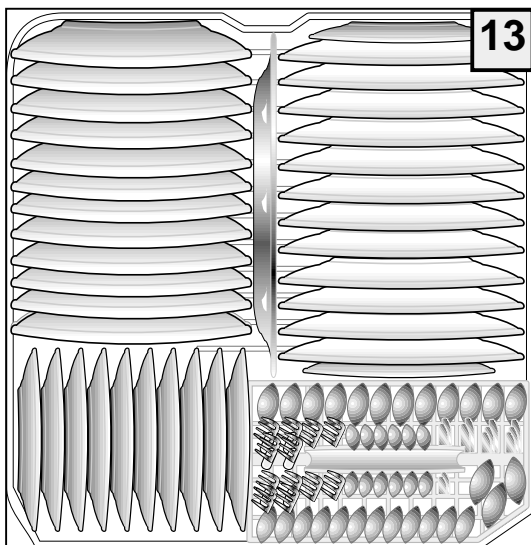
Due cestelli consentono di caricare i vari tipi di stoviglie.

- Togliete dalle stoviglie i resti più grandi di cibo per evitare il rischio di un intasamento del filtro e l'uscita di cattivi odori.
- Se le padelle e pentole sono particolarmente incrostate con resti di cibo (fritto o arrosto) immergeteli in un bagno d'acqua prima d'introdurli nella lavastoviglie.

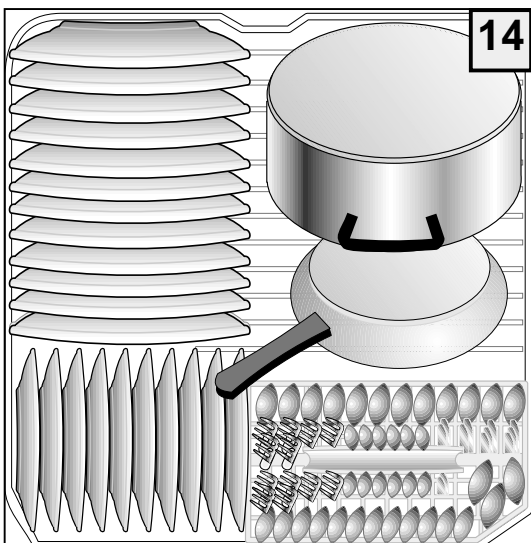
### Uso del cestello inferiore

Il cestello inferiore è predisposto per ricevere le stoviglie difficilmente lavabili e il cestello per le posate.

Nel cestello inferiore vengono messi i piatti piani, fondi, padelle, zuppierie, coperchi e piatti di portata. I piatti piani e fondi devono essere disposti tenendo in considerazione che tra i singoli piatti deve rimanere uno spazio intermedio.



La loro posizione deve essere sempre verticale in modo che l'acqua possa passare liberamente. Pentole e padelle devono essere disposte sempre capovolte. Sono possibili tutte le combinazioni e possibilità di caricamento, però bisogna tenere in considerazione che le stoviglie, le pentole e le padelle vengono disposte in modo tale che tutte le superfici sporche siano esposte allo spruzzo d'acqua e che l'acqua possa defluire liberamente.



### Posate

Per ottenere i migliori risultati di lavaggio, le posate devono essere disposte con i manici verso il basso. Cucchiai, forchette e coltelli devono essere disposti negli appositi spazi della griglia contenitore posate.



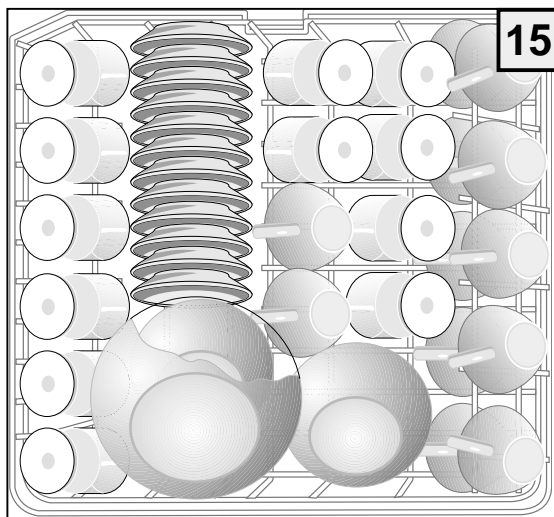
### ATTENZIONE:

Posate particolarmente lunghe, e nel caso specifico "coltelli lunghi", non vanno posizionati con le punte rivolte verso l'alto; ma vanno sistemati in posizione orizzontale nel cestello superiore o lavati a mano.

## L'uso del cestello superiore

Il cestello superiore completamente estraibile riceve le stoviglie piccole e medie come bicchieri, piattini, tazzine da té e da caffè, insalatiere basse, pentole e padelle basse non molto sporche. I piattini da dolce devono essere disposti sempre verticalmente; bicchieri, tazze, pentole e padelle, capovolti. Le stoviglie leggere devono essere disposte tra i sostegni in modo da non essere colpiti dal getto di lavaggio.

Il miglior risultato di lavaggio viene raggiunto quando si è trovata la disposizione più adatta delle stoviglie nei cestelli. Da questo momento in poi il processo di lavaggio può sviluppare tutta la sua efficacia.



LA2505-120

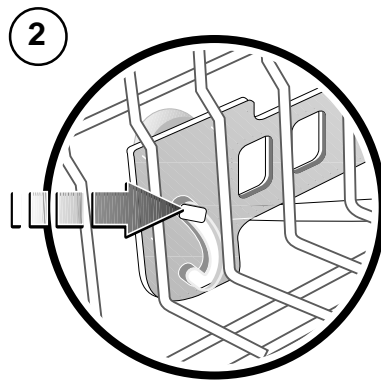
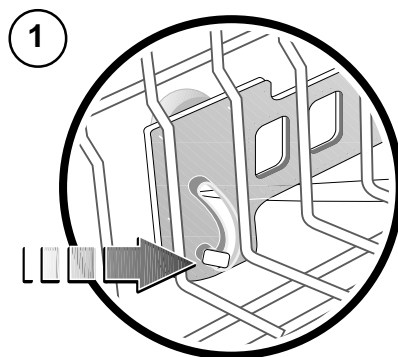
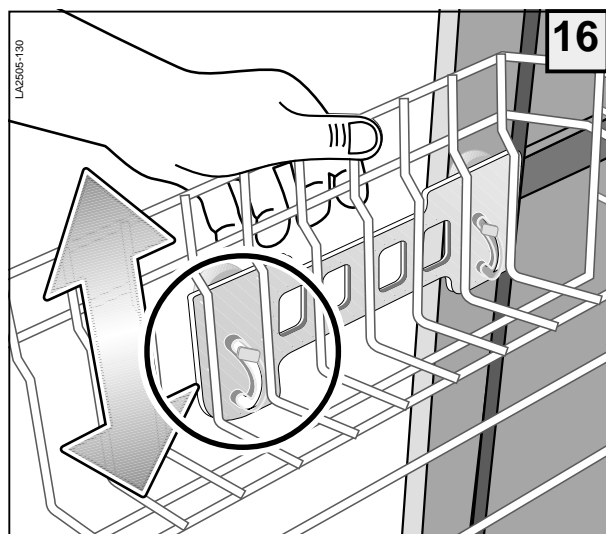


**A causa della temperatura elevata dell'acqua di lavaggio e della reazione chimica del detersivo impiegato, è consigliabile evitare oggetti di rame, stoviglie in alluminio anodizzato, posate con manici in legno o corno, porcellane delicate, stoviglie in vetro e plastica non termoresistente. In presenza di stoviglie di porcellana decorata, è consigliabile effettuare una prova di lavaggio su un singolo pezzo per verificare che la decorazione non venga modificata o danneggiata.**

## Regolazione altezza cestello superiore.

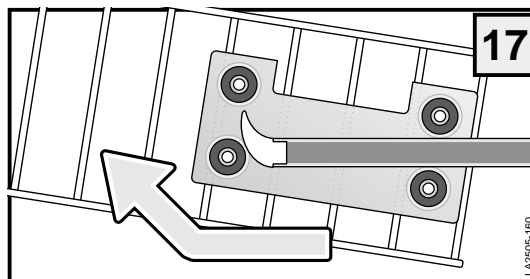
Agendo sulla maniglia laterale (solo lato sinistro), è possibile regolare il cestello in altezza e inclinazione.

- 1 Regolazione posizione orizzontale
- 2 Regolazione posizione inclinata



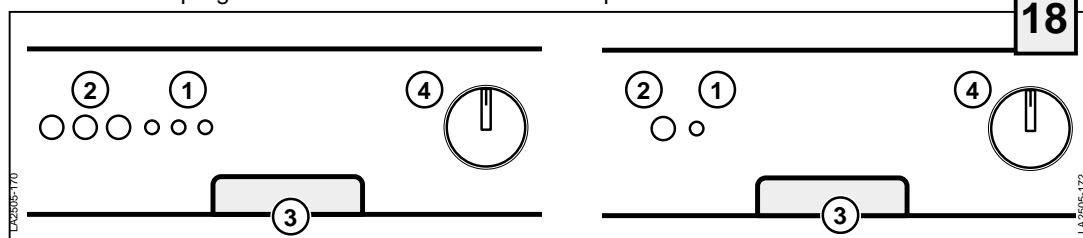
## Estrazione del cestello superiore

Il cestello superiore può essere estratto dalle guide come rappresentato nella figura.



## Descrizione elementi di comando e indicazione

- 1) Lampade spia**
- Ⓛ - ~ Si accende quando l'apparecchio è acceso.
- Ⓢ - S Quando si accende aggiungere sale (ogni 7 cicli), anche aggiungendo sale la spia rimane accesa per tutto il ciclo.
- ❄️ 📺 Quando si accende aggiungere brillantante (ogni 31 cicli), anche aggiungendo brillantante la spia rimane accesa per tutto il ciclo.
- 2) Pulsanti**
- Ⓛ - ON/OFF Accesso/spento - Premere il pulsante per accendere l'apparecchio
- 45°-E Premere il pulsante per fare il lavaggio a 45°
- SW-SL Premere il pulsante per fare il Super Lavaggio ( lavaggio speciale per pentole )
- 3) Maniglia porta**
- Per aprire dovete tirare in avanti (una sicurezza elettrica spegnere la macchina quando la porta vive aperta).
- 4) Manopola selezione programmi**
- Per scegliere il programma di lavaggio (vedi tabella programmi). Per selezionare il programma desiderato ruotate la manopola in senso orario.



## Avviamento

Dopo il controllo della quantità di sale di rigenerazione e brillantante, aprite completamente il rubinetto dell'acqua, disponete le stoviglie nei cestelli, versare il detersivo nel suo contenitore e il detersivo per il prelavaggio (se necessario) e chiudete la porta frontale.

Procedete come segue:

- ruotate la manopola selezione programmi **4** in senso orario ( fig. 18 ) fino a quando il desiderato numero di programma coincide con la linea sull'interruttore.
- Azionate il pulsante "acceso-spento". Si illumina la spia di controllo per l'indicazione di tensione e la macchina svolge automaticamente tutte le fasi del programma di lavaggio pre-inserito. Dopo la fine del ciclo, non occorre asciugare le stoviglie perché la loro asciugatura avviene automaticamente. Le stoviglie possono essere tolte o rimanere in macchina fino al prossimo pasto.



**Non aprite la macchina se un programma è iniziato.**

## Arresto

Dopo il ciclo di lavaggio, la lavastoviglie si ferma automaticamente mentre rimane accesa la spia di controllo della tensione. Per spegnerla, premere il bottone acceso/spento. Dopo ogni ciclo di lavaggio, chiudere assolutamente il rubinetto dell'acqua per isolare la lavastoviglie dalla rete di approvvigionamento idrico.

## Tabella dei programmi di lavaggio (modello medio)

Programmi	Numero programma	PULSANTI			DETERSIVO		Stoviglie e tipo di sporco	Descrizione programmi
		Accesso Spento ⏻	45° - E	SW - SL Super lavaggio	Pre-lavaggio	Lavaggio		
<b>Ammollo</b>	R	•					Pentole e stoviglie fino al prossimo ciclo di lavaggio	Lavaggio breve a freddo in modo da non far attaccare i resti del cibo alle stoviglie
<b>Energico pentole e stoviglie molto sporche</b>	S	•		•	•	•	Pentole e stoviglie molto sporche (con eccezione di parti delicate)	1 Prelavaggio caldo - Lavaggio principale 3 risciacqui (2 freddi - 1 caldo) Asciugatura
	S	•	•	•	•	•	Pentole e stoviglie molto sporche (con eccezione di parti delicate)	1 Prelavaggio caldo - Lavaggio economico 3 risciacqui (2 freddi - 1 caldo) Asciugatura
<b>Energico stoviglie sporco normale</b>	S	•			•	•	Stoviglie molto sporche (con eccezione di parti delicate)	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio principale 3 risciacqui (2 freddi - 1 caldo) Asciugatura
	S	•	•		•	•	Stoviglie molto sporche (con eccezione di parti delicate)	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio economico 3 risciacqui (2 freddi - 1 caldo) Asciugatura
stoviglie molto sporche	1	•				•	Stoviglie molto sporche	Lavaggio principale 3 risciacqui (2 freddi - 1 caldo) Asciugatura
stoviglie delicate molto sporche	1	•	•			•	Stoviglie molto sporche (con eccezione di parti delicate)	Lavaggio economico 3 risciacqui (2 freddi - 1 caldo) Asciugatura
Risciacqui	2	•						2 risciacqui freddi - 1 caldo - Asciugatura
Lavaggio rapido con prelavaggio	A	•	•		•	•	Pentole e stoviglie	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio economico 2 Risciacqui freddi
	A	•			•	•	Pentole e stoviglie	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio principale 2 Risciacqui freddi
Lavaggio rapido senza prelavaggio	B	•	•			•	Pentole e stoviglie	Lavaggio economico - 2 Risciacqui freddi
	B	•				•	Pentole e stoviglie	Lavaggio principale - 2 Risciacqui freddi

## Tabella dei programmi di lavaggio (modello economico)

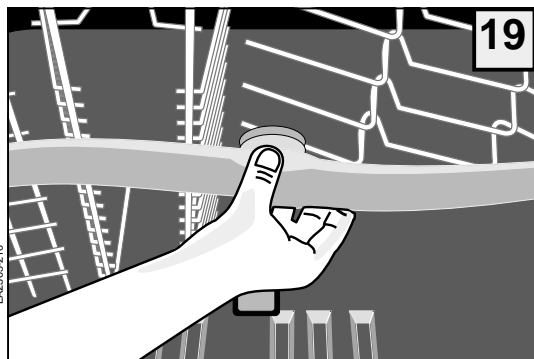
Programmi	Numero programma	PULSANTI			DETERSIVO		Stoviglie e tipo di sporco	Descrizione programmi
		Accesso Spento ⏻			Pre-lavaggio	Lavaggio		
<b>Ammollo</b>	R	•					Pentole e stoviglie fino al prossimo ciclo di lavaggio	Lavaggio breve a freddo in modo da non far attaccare i resti del cibo alle stoviglie
<b>Energico stoviglie sporco normale</b>	1	•			•	•	Stoviglie molto sporche (con eccezione di parti delicate)	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio principale 2 risciacqui (1 freddo - 1 caldo) Asciugatura
stoviglie molto sporche	2	•				•	Stoviglie molto sporche	Lavaggio principale 2 risciacqui (1 freddo - 1 caldo) Asciugatura
Risciacqui	3	•					Pentole e stoviglie	1 risciacquo freddo - 1 caldo - Asciugatura
Lavaggio rapido con prelavaggio	A	•			•	•	Pentole e stoviglie	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio principale 2 Risciacqui freddi
Lavaggio rapido senza prelavaggio	B	•				•	Pentole e stoviglie	Lavaggio principale - 2 Risciacqui freddi



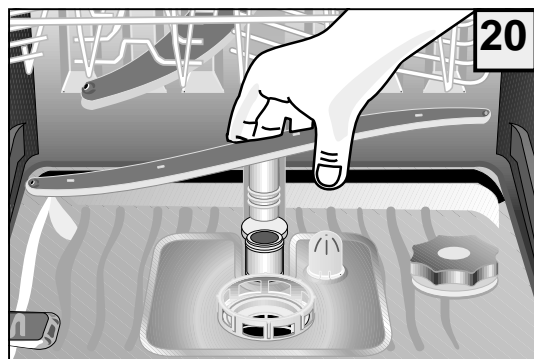
## 7.1 PULIZIA DEGLI IRRORATORI

Gli irroratori sono facilmente asportabili per consentire la periodica pulizia degli ugelli e per prevenire possibili otturazioni.

Lavateli accuratamente sotto un getto d'acqua e rimontateli nelle proprie sedi.



Per smontare l'irroratore superiore:  
Svitare il supporto dell'irroratore in senso antiorario



Per smontare l'irroratore inferiore:  
Tirate l'irroratore verso l'alto e sfilatelo

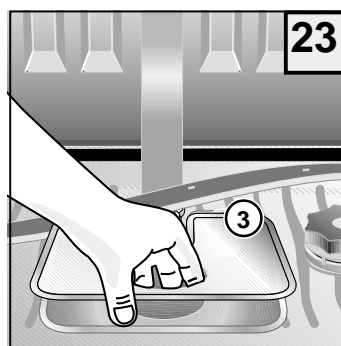
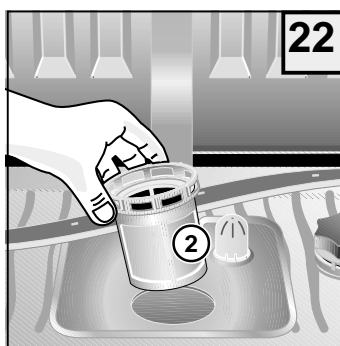
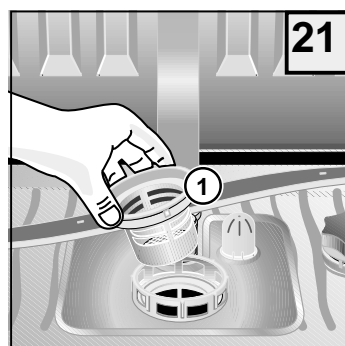
## 7.2 PULIZIA DEI FILTRI

Dopo ogni lavaggio è opportuno ispezionare il gruppo filtrante e ripulirlo da eventuali depositi agendo nel seguente modo:

- Estraiete il filtro centrale 1.
- Sfilate il filtro esterno a pozzetto 2.
- Rimuovete la griglia mobile 3.

Tutti i componenti vanno puliti in acqua corrente. È indispensabile pulire con attenzione i filtri in quanto la lavastoviglie non potrà funzionare con i filtri ostruiti.

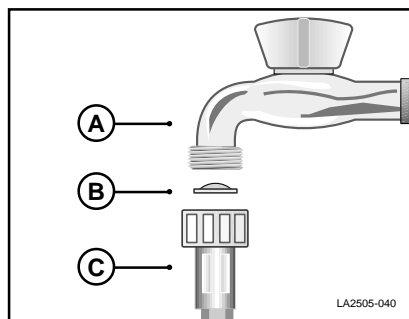
Vi raccomandiamo di rimettere a posto i filtri puliti per evitare danni alla pompa di lavaggio.



## 7.3 PULIZIA DEL FILTRO D'ENTRATA ACQUA

Pulite periodicamente il filtro **B** posto fra il rubinetto e il tubo d'entrata acqua.

- Chiudete il rubinetto dell'acqua **A**.
- Svitare l'attacco **C**, estraete il filtro **B** e pulitelo accuratamente sotto acqua corrente.
- Rimettete il filtro a posto e avvitate il tubo d'entrata acqua verificando che non vi siano perdite.



## 7.4 PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE ALLA MACCHINA

Le superfici della macchina, di metallo e di plastica del frontalino, devono essere pulite periodicamente con un panno morbido ed umido. Non usate mai acidi o detergenti abrasivi.

### **Messa fuori servizio prolungata.**

Se la lavastoviglie non viene usata per un lungo periodo, si deve procedere come segue:

- Fate girare due programmi di ammollo.
- Staccate la spina dalla rete elettrica.
- Scollegate il tubo di alimentazione dell'acqua.
- Lasciate leggermente aperta la porta frontale per evitare la formazione di cattivo odore.

## 8 RICERCA GUASTI

Controllare prima se è possibile eliminare personalmente eventuali piccoli difetti dell'apparecchio con l'ausilio delle seguenti istruzioni. Se queste informazioni non sono di alcun aiuto per risolvere il problema, mettersi in contatto con il servizio tecnico assistenza clienti.

### **• Il programma non si avvia.**

- I fusibili dell'impianto interno sono difettosi? L'apparecchio è allacciato alla rete elettrica?
- Lo sportello è chiuso correttamente? Premere sullo sportello per chiuderlo completamente.

### **• Non entra acqua nell'apparecchio.**

- Il rubinetto dell'acqua è aperto?
- Il filtro posto fra rubinetto e tubo di alimentazione acqua è otturato? Pulite eventualmente il filtro.
- Il tubo di carico dell'acqua presenta delle strozzature? Controllate il tubo.

### **• L'indicazione di decorso del programma rimane ferma all'inizio del lavaggio.**

- Il rubinetto dell'acqua è completamente aperto?
- Il filtro posto fra rubinetto e tubo di alimentazione acqua è otturato? Pulite eventualmente il filtro.
- La pressione minima dell'acqua è almeno di 0,05 MPa?

### **• L'acqua non viene scaricata.**

- Il tubo di scarico presenta delle strozzature? Controllate l'installazione del tubo.
- Il sifone è otturato? Controllate il sifone.

### **• Le stoviglie non diventano pulite.**

- Il programma selezionato è adatto al tipo e al grado di sporco delle stoviglie?
- Le stoviglie sono sistemate in modo tale che il getto dell'acqua possa raggiungere la loro superficie interna ed esterna?
- I cestelli delle stoviglie non devono essere sovraccarichi.
- I bracci rotanti sono bloccati dalle stoviglie o da alcune posate?
- Tutti i filtri sul fondo del vano lavaggio sono puliti? I filtri sono messi al loro posto correttamente?
- La dose di detersivo introdotta è quella corretta?
- Il tubo di scarico dell'acqua è installato correttamente?
- C'è ancora sale speciale nel serbatoio del sale? Senza il sale speciale l'acqua non viene addolcita.
- L'impianto addolcitore dell'acqua è regolato in base alla durezza dell'acqua localmente erogata?

### **• Le stoviglie non si asciugano e rimangono opache.**

- C'è ancora brillantante nel serbatoio?

### **• I bicchieri e le stoviglie presentano delle striature, striscie, macchie lattiginose oppure una patina blu lucente.**

- Durante il risciacquo viene prelevata una dose eccessiva di brillantante. Diminuire il dosaggio di brillantante.

### **• I bicchieri e le stoviglie presentano macchie di gocce d'acqua ormai asciutte.**

- Durante il risciacquo viene prelevata una dose insufficiente di brillantante? Aumentare il dosaggio di brillantante.

### **Avvertenza!**

Dato che la lavastoviglie è stata collaudata e controllata accuratamente in fabbrica, si potranno trovare per questo delle goccioline di acqua che scompariranno dopo il primo lavaggio.

# **1 ANTES DE USAR O APARELHO**

## **1.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

### **Utilização segundo as normas**

- A máquina de lavar louça deve ser só utilizada para a lavagem de louça doméstica. No momento em que a máquina fosse utilizada para outros fins ou em modo errado, a empresa produtora não assume alguma responsabilidade por eventuais danos.
- Por motivos de segurança não são admitidas transformações ou modificações à máquina de lavar louça.
- Antes da ligação do aparelho à rede eléctrica deve assegurar-se que os dados da tensão e corrente indicadas na placa dos dados correspondam aos existentes no lugar de instalação.
- A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado.

### **Operações preliminares ao primeiro funcionamento**

- Controlar a máquina de lavar louça de eventuais danos causados pelo transporte. Em caso algum ligar um aparelho danificado. Em caso de danos dirigir-se ao próprio fornecedor.

### **Para a segurança das crianças**

- Não permitir às crianças de brincar com a máquina.
- Os detergentes podem causar danos irreparáveis aos olhos, à boca e à garganta.

#### **Portanto conservar os detergentes fora do alcance das crianças.**

- A água na máquina de lavar louça não é potável. Em caso que existam ainda resíduos de detergente na máquina persiste uma situação de perigo para as crianças, que devem ser afastados da máquina de lavar louça enquanto aberta.

### **Para o funcionamento quotidiano**

- Não colocar a máquina de lavar louça em funcionamento se o cabo da corrente, os tubos de entrada e saída da água estão danificados ou se o quadro dos comandos, o plano de trabalho ou o roda pé estão muito deteriorados.
- Em caso de avaria, primeiro fechar a torneira da água, apagar a máquina e retirar a ficha da tomada. Na ligação fixa desinserir o eventual interruptor de serviço ou extrair o fusível (ou fusíveis).
- Para retirar a ficha da tomada segurar a tomada pelo corpo e nunca pelo cabo.
- As reparações da máquina de lavar louça devem ser realizadas por pessoal especializado. Reparções não apropriadas podem colocar em grave perigo o utente. Em caso de reparação deve dirigir-se ao nosso serviço técnico de assistência ao cliente ou ao revendedor especializado.
- A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada só da pessoal de assistência técnica.
- Em caso de deterioração dos tubos, para a ligação do aparelho, estes devem ser substituídos com tubos originais.  
(Não introduzir na máquina de lavar louça substâncias solventes que podem causar uma explosão.)
- Não sentar-se nem apoiar-se sobre a porta aberta: a máquina poderia voltar-se.
- Antes de introduzir o sal especial, o detergente e o abrillantador, assegurar-se que o produtor destas substâncias recomendam a sua utilização para as máquinas de lavar louça de uso doméstico.
- Fechar sempre a torneira da água se a máquina de lavar louça não é utilizada durante muito tempo, por exemplo durante as férias.

## 2 DESEMBALAGEM - ESMALTIMENTO

### 2.1 DESEMBALAGEM

Retirar a embalagem externa de plástico, os ângulos de reforço e as bases em esferovite. Abrir a porta e retirar os blocos de esferovite dos cestos.

A recuperação e a reciclagem do material de embalagem contribui à poupança das matérias primas e à diminuição do volumes dos resíduos.

Entregar a embalagem à descarga para a recuperação dos materiais recicláveis.

Quando um dia o aparelho deverá ser colocado definitivamente fora de utilização, torná-lo inutilizável antes da sua eliminação.



**AVISO! Alguns materiais de embalagem (por ex. sacos de plástica, esferovite) podem representar uma fonte de perigo para as crianças, ocorre portanto afastar estes materiais.**

### 2.2 ESMALTIMENTO DA MÁQUINA A ROTAMAR

No fim da vida funcional da máquina esta deve ser rotamada por empresas especializadas no respeito pelas normas vigentes.

Neste modo, com a eliminação de uma velha máquina é possível efectuar uma recuperação diferenciada dos materiais sintéticos destinados à reciclagem, em pleno respeito pelo ambiente.

## 3 AVISOS GERAIS

### 3.1 LAVAR DE MODO ECONÓMICO E ECOLÓGICO

- Não lavar primeiro a louça em água corrente.
- Utilizar a máquina de lavar louça sempre em plena carga, pois só assim é possível realizar uma lavagem económica e no respeito pelo ambiente.
- Seleccionar sempre um programa de lavagem correspondente ao tipo de louça e ao grau de sujidade.
- Evitar absolutamente a sobredosagem de detergente, sal especial e abrillantador. Dar atenção às doses recomendadas nas instruções para o uso e nas indicações da casa produtora de tais substâncias.
- Verificar que o sistema descalcificador da água esteja regulado de forma correcta.

### 3.2 LOUÇA NÃO ADAPTA

Não são adaptos à lavagem na máquina de lavar louça:

- tábuas ou pequenos tabuleiros em madeira
- objectos em material plástica não resistentes ao calor
- cristal com chumbo
- objectos em estanho ou em cobre
- louça ou talheres com partes coladas
- talheres velhos ou cujo colante seja sensível ao calor
- objectos em aço que se oxidam facilmente
- talheres com cabos em madeira, marfim, porcelana ou madreperola.

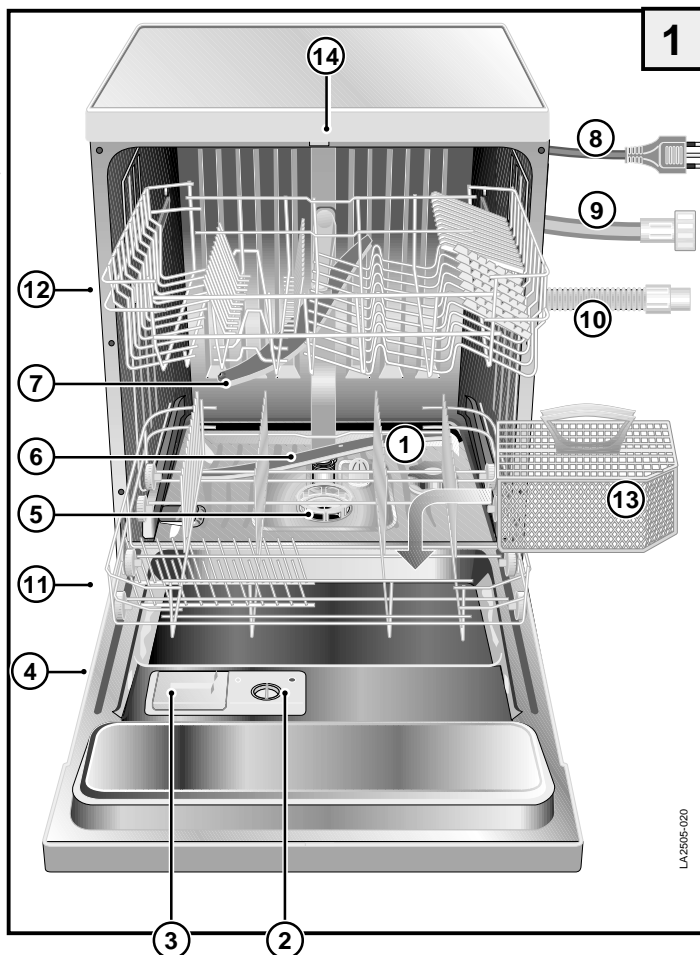


**No momento da compra da máquina de lavar louça, assegurar-se que a louça, copos e talheres são aptos à lavagem na máquina de lavar louça.**

## 4 DESCRIÇÃO DO APARELHO

### 4.1 VISTA GERAL

- 1) Reservatório para o sal
- 2) Reservatório para o abrillantador
- 3) Recipiente para o detergente
- 4) Placa de dados
- 5) Filtros
- 6) Braço giratório inferior
- 7) Braço giratório inferior
- 8) Cabo de alimentação eléctrica
- 9) Tubo de alimentação da água
- 10) Tubo de descarga
- 11) Cesto inferior
- 12) Cesto superior
- 13) Contentor talheres
- 14) Gancho do fecho da porta



### 4.2 DADOS TÉCNICOS

Capacidade ( segundo coberturas standard ) : 12  
Pressão na instalação hidráulica  
pressão mínima: 0,05 MPa  
pressão máxima: 1 MPa

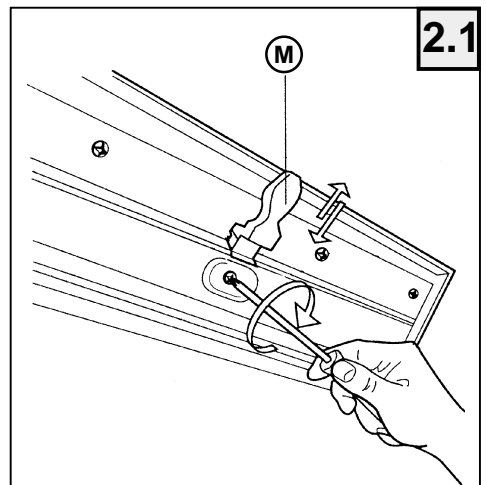
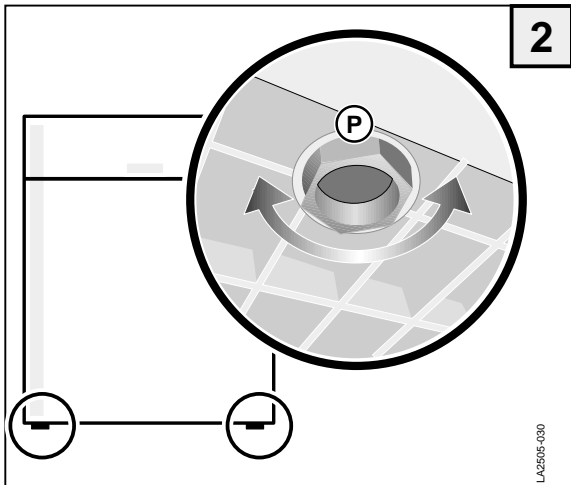


**ATENÇÃO:** as características eléctricas são indicadas na Placa de dados.

0,05 - 1MPa	Model. ....	
.....A MAX .....W	.....	
.....V.....Hz Made in EU	<b>CE</b>	

# 5 INSTALAÇÃO

## 5.1 NIVELAMENTO



Uma vez posicionada a máquina no lugar de instalação agir sobre os pé **P** aparafusando-os e desaparafusando-os a fim de regular, se necessário, a altura da máquina e nivelá-la.

Um bom nivelamento assegurará o correcto funcionamento da máquina de lavar louça.

Erro max=2 graus

Depois que a máquina foi nivelada, regular para além disso o gancho de fecho da porta de modo a que esta se feche perfeitamente.

Depois que a máquina foi nivelada, ajustar o gancho de fecho da porta de maneira que a porta feche perfeitamente.

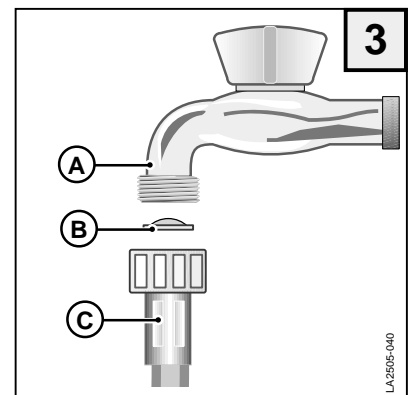
## 5.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

O tubo de entrada da água **C**, em dotação torna possível a ligação a uma torneira com juntura 3/4".

Durante a montagem devem ser respeitadas as seguintes instruções:

- atarraxar o tubo **C** à torneira da água fria **A** pondo no meio o filtro **B** em dotação.
- se a ligação é efectuada em tubação nova que não é usada há muito tempo, é aconselhável fazer escorrer a água antes de ligar o tubo da entrada da água de modo a eliminar depósitos de ferrugem e de sujidade;
- assegurar-se que a pressão na instalação hidráulica seja dentro dos valores limites indicados nos dados técnicos.

A máquina de lavar louça pode ser ligada à conduta da água fria mas não à da água quente.



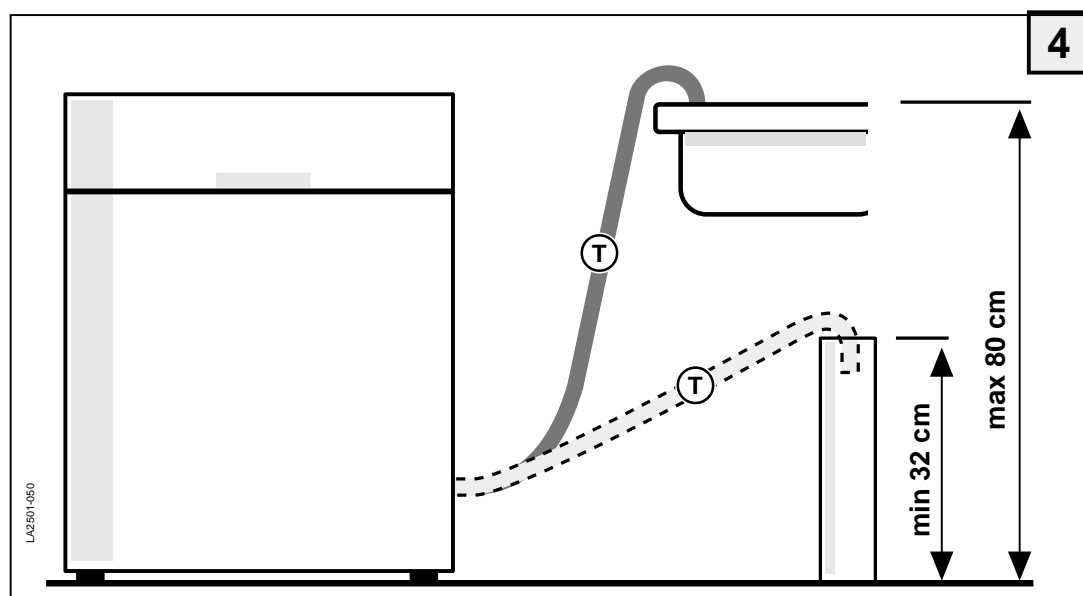
### 5.3 LIGAÇÃO PARA A DESCARGA LIXÍVIA

O tubo de descarga **T** em dotação é enganchado com a parte extrema recurva ao bordo de um lavatório ou de uma conduta de descarga.

É oportuno predispor um sifão anti-cheiro.

Durante a montagem é necessário observar as seguintes precauções:

- O tubo de descarga não deve ser dobrado para não causar estrangulamentos;
- A extremidade do tubo em relação ao plano de apoio da máquina de lavar louça (fig. 4) deve ser colocado a uma altura compreendida entre **32 cm** e **80 cm**.
- Em nenhum caso a extremidade do tubo deve ser imersa na água.
- Um eventual prolongamento do tubo de descarga não deve superar o comprimento de um metro e deve ter o mesmo diâmetro interno e para além disso a altura máxima nela qual pode ser colocada a extremidade livre deve ser reduzida de **80 cm** a **50 cm**;
- Em caso de uma conduta de descarga, o diâmetro interno não deve ser inferior a **4 cm**.



### 5.4 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A ligação eléctrica da máquina deve ser efectuada só através de uma tomada com ligação à terra instalada segundo as instruções. A ligação deve corresponder às normas legais em vigor e às normas suplementares da empresa eléctrica competente. A indicação da tensão deve corresponder à tensão da rede do lugar de instalação.



Para o dimensionamento da tomada da corrente recorrer à placa de dados.

## 6 USO

### 6.1 OPERAÇÕES PRELIMINARES

Antes de colocar a máquina em função assegurar-se que a ficha do cabo de alimentação esteja ligada à tomada da corrente, que o tubo de entrada da água esteja ligado à torneira, que a torneira esteja aberta e que o tubo de descarga esteja ligado segundo as instruções.

#### Abertura da porta

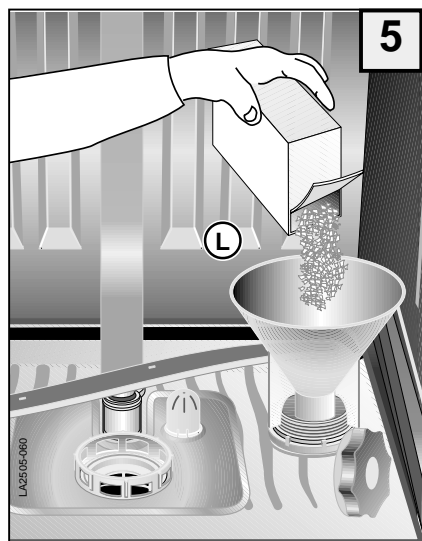
Puxar a manilha: a porta abre-se facilmente. Se tal operação é feita enquanto a máquina é em função, um dispositivo de segurança apaga a máquina de lavar louça.

#### Introdução de sal especial

- Abrir a porta, extrair o cesto inferior.
- Desapertar a tampa do reservatório do sal rodando-o em sentido anti-horário.

**Só para o primeiro funcionamento:** introduzir cerca de 1/2 litro de água no reservatório do sal.

- Encher com o sal especial através do funil L no recipiente próprio (cerca 1,0 - 1,5 kg).
- Limpar a abertura do reservatório de eventuais resíduos de sal.
- Atarraxar a tampa do reservatório rodando-o em sentido horário.
- Se logo após a introdução do sal a louça não é lavada, acender o programa de amolecimento de modo a que a água e os grãos de sal saiam do reservatório e sejam enxaguados e eliminados.



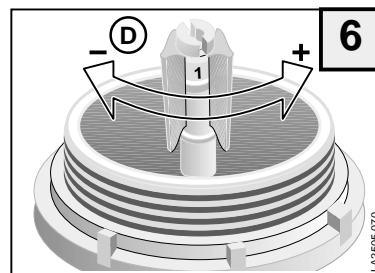
Por motivos de segurança recomendamos de encher o recipiente do sal após cada 7 ciclos de lavagem, sempre no início do ciclo.



Utilizar só sal especial para máquinas de lavar louça; outros tipos de sal (por ex. sal de cozinha) contêm frequentemente substâncias que não se dissolvem com a água e podem furar o descalcificador inutilizando-o.

#### Regulação do sistema descalcificador da água

Para a lavagem é aconselhável água doce (pobre em calcário), para evitar que se formem depósitos na louça e na própria máquina de lavar louça. Por este motivo a máquina de lavar louça dispõe de um descalcificador de água (fig.6) que é regenerado automaticamente, em intervalos regulares graças à solução salina. O consumo de sal para a regeneração dependem portanto da dureza da água localmente fornecida.

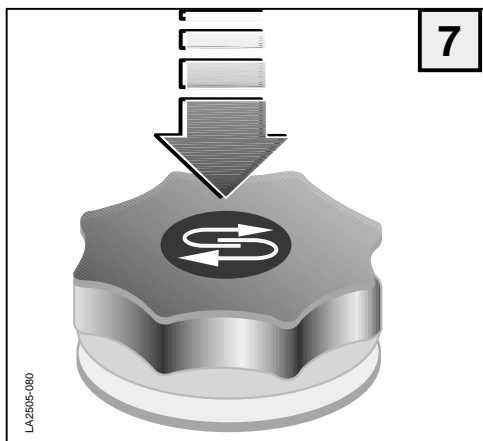


Para conhecer o grau de dureza da água deve dirigir-se à sua Câmara ou utilizar um kit comercial de análise da água. Para uma regeneração optimal do descalcificador é necessário que o dispositivo D esteja regulado com base à dureza da água fornecida localmente (ver tabela) e que o reservatório do sal esteja sempre cheio de sal especial.

Posição do regulador	Graus franceses °fH	Graus alemães °dH
1	<15	<8,4
2	>15 <25	>8,4 <14
3	>25 <40	>14 <22,4
4	>60 <90	>33,6 <50,4

>=maior/ <=menor



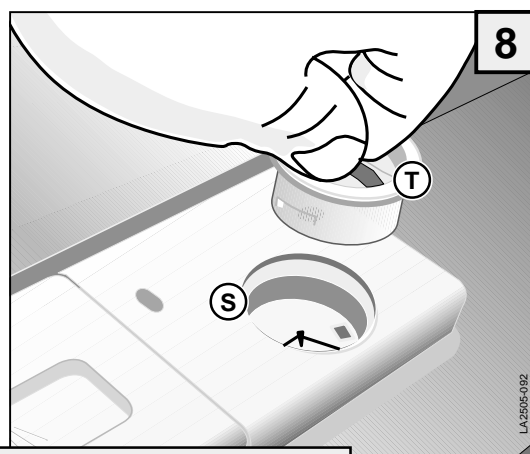


### Introdução do abrillantador

O abrillantador que é adicionado automaticamente durante a última fase de lavagem, garante uma secagem veloz da louça e evita a formação de manchas e sedimentos de calcário na louça.

### Assinalação de controlo para a introdução de sal (se previsto)

A marcação verde debaixo da tampa, indica que há ainda sal especial suficiente no reservatório. Se a marcação verde já não é visível, então é necessário introduzir mais sal especial.



**Utilizar só abrillantador específicos para máquinas de lavar louça, outros produtos não produzem o efeito desejado**

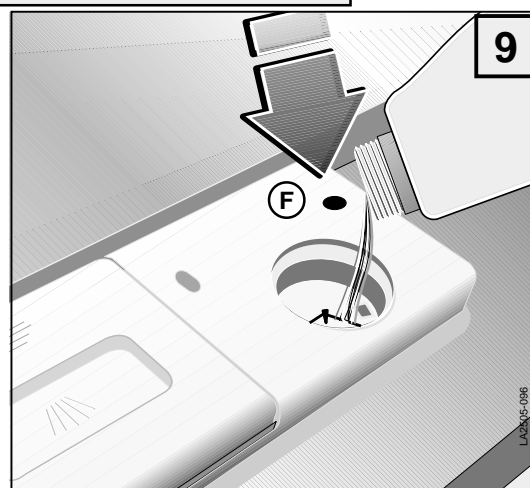
O reservatório do abrillantador **S** encontra-se do lado interno da porta.

- Rodar a tampa **T** do reservatório de **1/4** de volta em sentido horário para o extrair.
- Introduzir o abrillantador até à linha traçada. Quantidade máxima cerca **140 ml**.
- Recolocar a tampa.
- Limpar o abrillantador que eventualmente tenha saído fora.  
com um pano, senão durante a passagem por água formar-se-á demasiada espuma.

### Assinalação de controlo para a introdução de abrillantante

O abrillantador deve ser inserido se o indicador no reservatório **F**, é de cor clara (●).

Quando o reservatório está cheio, o indicador é de cor escura.



## Regulação da dosagem de abrillantador

A regulação **R** da dosagem encontra-se na abertura para encher o recipiente de abrillantante.

É accionável com uma chave de parafusos de **1 a 4**, números que correspondem à junção de abrillantador de **1 a 4 ml**. Na fábrica é estabelecido o número **2 (2 ml)**.

O recipiente do abrillantador completamente cheia é suficiente para cerca 50 programas de lavagem. É necessário efectuar uma mudança na quantidade da dosagem se o êxito da dosagem não é aquele desejado.

- Limpar sempre o abrillantador que tenha saído eventualmente fora com um pano.

**É importante controlar periodicamente o nível do abrillantador, possivelmente em cada 31 ciclos de lavagem.**

### Introdução do detergente

**IMPORTANTE!** Não utilizar na máquina de lavar louça detergente para lavar os pratos à mão! Estes produzem muita espuma, mas na máquina de lavar louça não lavam a louça e podem mesmo comprometer o seu funcionamento.

Portanto, utilizar somente detergentes específicos para máquinas de lavar louça de uso doméstico.

Conservar as confeções dos detergentes bem fechadas e em lugar bem seco.

Só com o programa de amolecimento, o detergente não é necessário. Durante o programa o detergente é retirado do recipiente automaticamente.

A quantidade de detergente aconselhada é de **25 gr**.

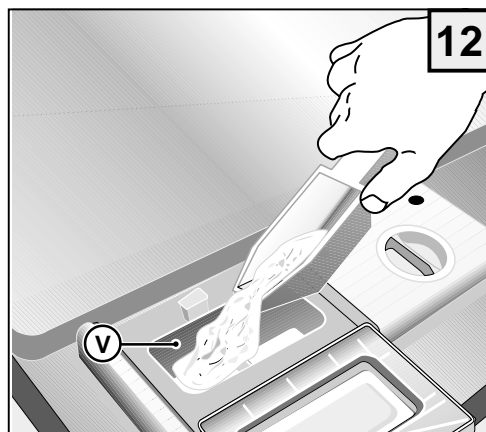
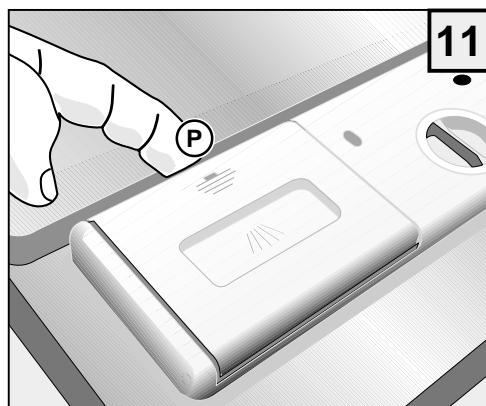
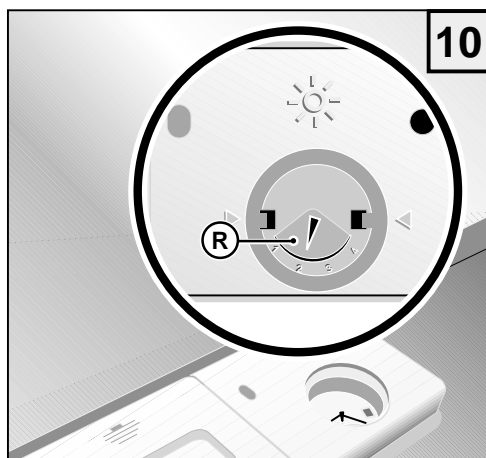
**A eficácia dos diferentes detergente pode ser diferente. Prestar atenção às doses aconselhadas pelas respectivas casas produtoras.**

O recipiente para o detergente encontra-se do lado interno da porta.

No caso em que a tampa esteja fechada:

- Carregar na alavanca de fecho **P**. A tampa abre-se de impulso.
- Introduzir o detergente no recipiente **V**.
- Para fechar a tampa, carregá-la até que não provoque o fecho.

Quando a louça é excepcionalmente suja é possível colocar detergente a mais na cavidade da tampa; encher a cavidade até à beira, este detergente é já activo na fase de amolecimento.



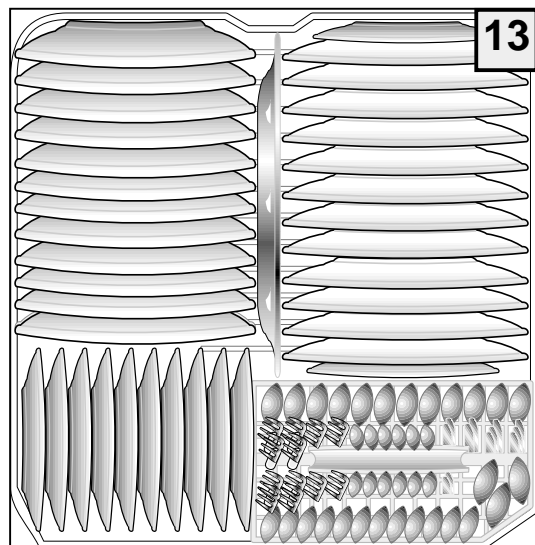
## Come carregar e dispor a louça

Os dois cestos permitem carregar os vários tipos de louça.

- Tirar da louça os restos maiores de comida para evitar o risco de um entupimento do filtro e a saída de maus cheiros.
- Se as panelas estão particularmente incrustadas com restos de comida (frito ou assado) emergê-las em água antes de as introduzir na máquina de lavar louça.

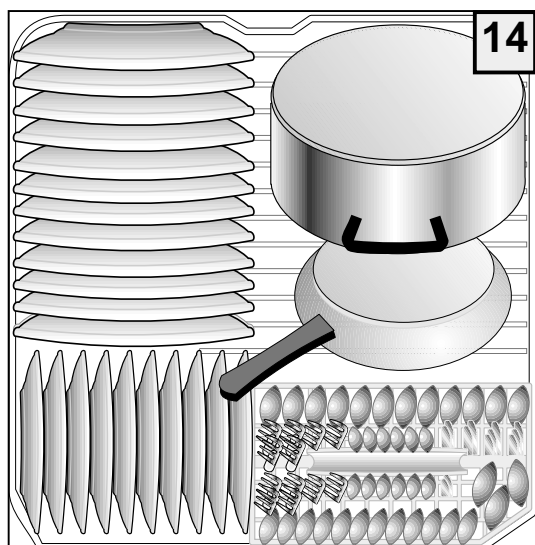
## Uso do cesto inferior

O cesto inferior é predisposto para receber a louça dificilmente lavável e o cesto para os Talheres. No cesto inferior vão postos os pratos rasos, fundos, panelas, terrinas, tampas e pratos de servir. Os pratos rasos e fundos devem ser dispostos tendo em consideração que entre cada prato deve permanecer um espaço intermédio.



A sua posição deve ser sempre vertical de modo que a água possa passar livremente.

Panelas e frigideiras devem ser sempre colocadas giradas. São possíveis todas as combinações de carregamento, mas é preciso ter em consideração que a louça, as panelas e as frigideiras sejam colocadas de tal modo que todas as superfícies sujas estejam expostas ao jacto de de água e que a água possa fluir livremente.



## Talheres

Para obter os melhores resultados na lavagem, os talheres devem ser dispostos com os cabos virados para baixo. Colheres, garfos e facas devem ser dispostos nos espaços próprios da grelha contendor dos talheres.



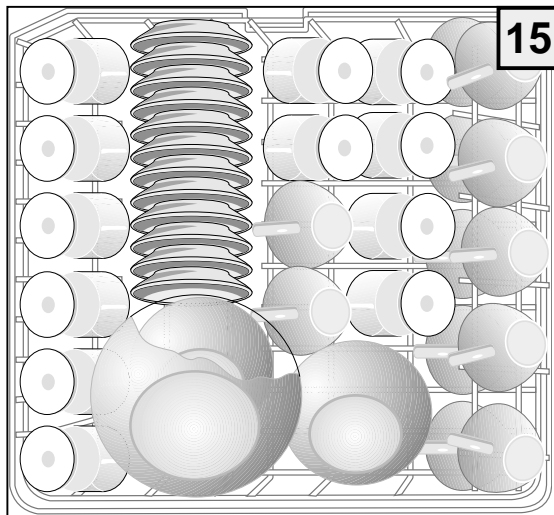
### ATENÇÃO:

Talheres particularmente compridos e, no caso específico “facas longas”, não devem ser colocados com as pontas viradas para cima; devem ser sistematizados em posição horizontal, no cesto superior ou lavados à mão.

## O uso do cesto superior

O cesto superior completamente extraível recebe a louça pequena e média como copos, pires, taças de chá e de café, saladeiras baixas, panelas e frigideiras baixas não muito sujas. Os pires de doce devem ser dispostos sempre verticalmente; copos, taças, panelas e frigideiras, virados. A louça ligeira deve ser disposta entre os suportes de modo a não ser atingida pelo jacto de lavagem.

O melhor resultado de lavagem é obtido quando se encontra a disposição mais adapta à louça nos cestos. A partir desse momento o processo de lavagem pode desenvolver toda a sua eficácia.



LA2505-120



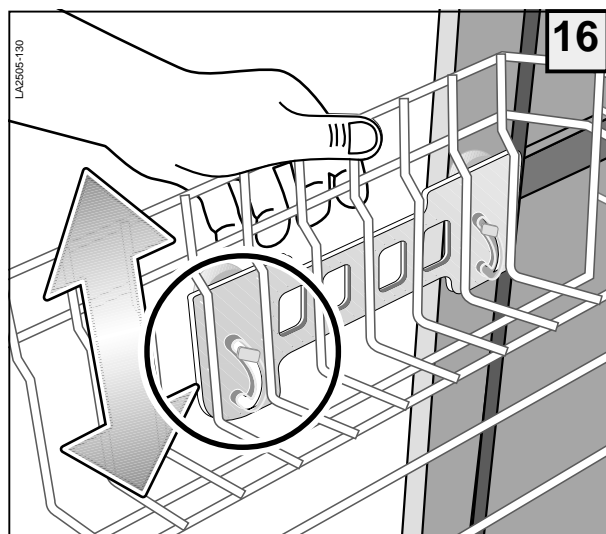
*Devido à temperatura elevada da água de lavagem e à reacção química do detergente usado, é aconselhável evitar objectos de cobre, louça em alumínio, talheres com cabos de lenho ou marfim, porcelanas delicadas, louça em vidro e em plástico não resistente à temperatura.*

*Em presença de louça de porcelana decorada, é aconselhável efectuar uma prova de lavagem com uma única peça para verificar que a decoração não seja modificada ou danificada.*

## Regulação da altura do cesto superior.

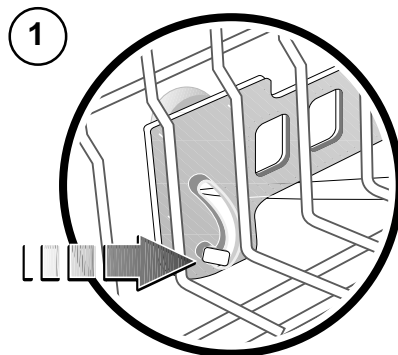
Agindo sobre a manilha lateral (só lado esquerdo), é possível regular o cesto em altura e inclinação.

- 1 Regulação posição horizontal
- 2 Regulação posição inclinada

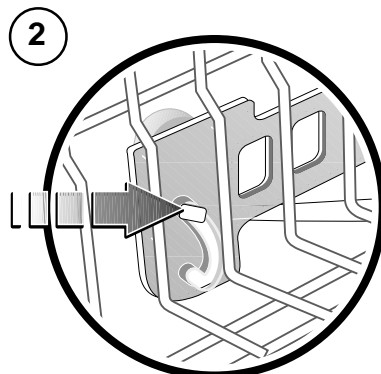


LA2505-130

16



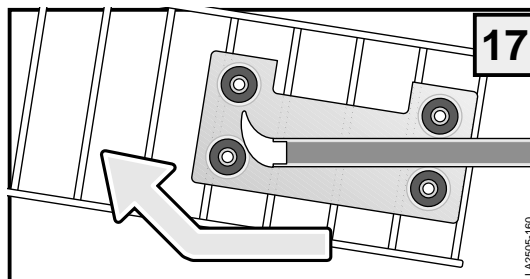
LA2505-132



LA2505-134

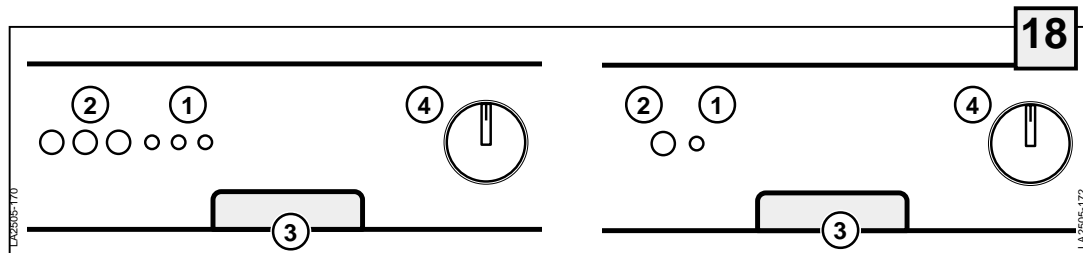
## Extracção do cesto superior

O cesto superior pode ser extraído da guia como é representado na figura.



## Descrição dos elementos de comando e indicações

- 1) **Lâmpada de assinalação**
- ⓘ - ~ Acende-se quando o aparelho é aceso.
  - ⊞ - S Quando se acende juntar sal (cada 7 ciclos) mesmo juntando sal a luz fica acesa durante todo o ciclo.
  - ☼ ☼ Quando se acende juntar abrillantador (cada 31 ciclos), mesmo juntando abrillantador a luz permanece acesa durante todo o ciclo.
- 2) **Botões**
- ⓘ - ON/OFF Acesa/apagada - Carregar no botão para acender o aparelho.
  - 45°-E Carregar o botão para fazer a lavagem a 45°.
  - SW-SL Carregar o botão para fazer a Super Lavagem (lavagem especial para panelas).
- 3) **Manilha da porta**
- Para abrir puxar a manilha (quando a porta é aberta uma segurança eléctrica apaga a máquina).
- 4) **Botão selecção de programas**
- Para escolher o programa de lavagem (ver tabela programas). Para seleccionar o programa desejado rodar o botão em sentido horário.



## Acender

Depois do controlo da quantidade de sal de regeneração e de abrillantador, abrir completamente a torneira da água, dispor a louça nos cestos, deitar o detergente no seu recipiente e o detergente para A pré-lavagem (se necessário) e fechar a porta frontal.

Proceder da seguinte maneira:

- rodar o botão selecção de programas 4 em sentido horário (fig. 18) até que o número do programa desejado coincida com a linha do interruptor.
- Accionar o botão “acesa-apagada”. Ilumina-se a luz de controlo para a indicação de tensão e a máquina faz automaticamente todas as fases do programa de lavagem pré-inserido. Depois do fim do ciclo não ocorre secar a louça porque a sua secagem é feita automaticamente. A louça pode ser retirada ou ficar na máquina até à próxima refeição.



**Não abrir a máquina se iniciou um programa**

## Apagar

Depois do ciclo de lavagem a máquina de lavar louça para automaticamente ficando acesa luz de controlo da tensão. Para a apagar, carregar no botão acesa/apagada. Depois de cada ciclo de lavagem fechar absolutamente a torneira da água para isolar a máquina de lavar louça do fornecimento de água.

## Tabela dos programas de lavagem (modelo médio)

Programas	Número programa	BOTÕES			DETERGENTE		Louça e tipo de sujidade	Descrição dos programas
		Acesa Apagada ⊖	45° - E	SW - SL Super lavagem	Pre-lavagem	Lavagem		
<b>Amolecimento</b>	R	•					Panelas e louça até ao Próximo ciclo de lavagem	Lavagem breve a frio para não fazer agarrar os restos de comida à louça
<b>Enérgico</b> Panelas e Louça muito suja	S	•		•	•	•	Panelas e louça muito sujas (com excepção de partes delicadas)	1 Pré-lavagem quente - Lavagem principal 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
	S	•	•	•	•	•	Panelas e louça muito sujas (com excepção de partes delicadas)	1 Pré-lavagem quente - Lavagem económica 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
<b>Enérgico</b> Louça sujidade normal	S	•			•	•	Louça muito suja (com excepção de partes delicadas)	1 Pré-lavagem a frio - Lavagem principal 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
	S	•	•		•	•	Louça muito suja (com excepção de partes delicadas)	1 Pré-lavagem a frio - Lavagem principal 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
Louça muito suja	1	•				•	Louça muito suja	Lavagem principal 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
Louça delicada Muito suja	1	•	•			•	Louça muito suja (com excepção de partes delicadas)	Lavagem principal 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
Passagens por água	2	•					Panelas e louça	1 passagem por água fria - 1 quente - Secagem
Lavagem Rápida com Pré-lavagem	A	•	•		•	•	Panelas e louça	1 Pré-lavagem fria - Lavagem económica 2 passagens por água fria
	A	•			•	•	Panelas e louça	1 Pré-lavagem fria - Lavagem principal 2 passagens por água fria
Lavagem Rápida sem Pré-lavagem	B	•	•			•	Panelas e louça	Lavagem económica - 2 passagens por água fria
	B	•				•	Panelas e louça	Lavagem principal - 2 passagens por água fria

## Tabela dos programas de lavagem (modelo económico)

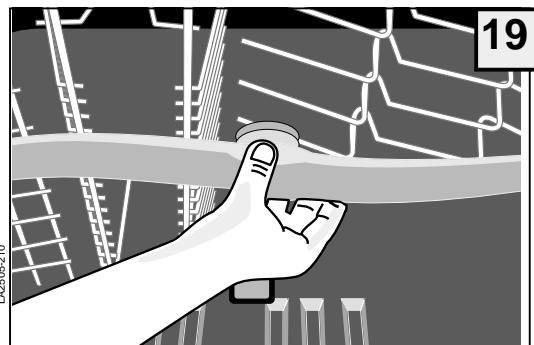
Programas	Número programa	BOTÕES			DETERGENTE		Louça e tipo de sujidade	Descrição dos programas
		Acesa Apagada ⊖			Pre-lavagem	Lavagem		
<b>Amolecimento</b>	R	•					Panelas e louça até ao Próximo ciclo de lavagem	Lavagem breve a frio para não fazer agarrar os restos de comida à louça
<b>Enérgico</b> Louça sujidade normal	1	•			•	•	Louça muito suja (com excepção de partes delicadas)	1 Pré-lavagem a frio - Lavagem principal a 6_°C 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
Louça muito suja	2	•				•	Louça muito suja	Lavagem principal a 6_°C 2 passagens por água (1 fria - 1 quente) Secagem
Passagens por água	3	•					Panelas e louça	1 passagem por água fria - 1 quente - Secagem
Lavagem Rápida com Pré-lavagem	A	•			•	•	Panelas e louça	1 Pré-lavagem fria - Lavagem principal 2 passagens por água fria
Lavagem Rápida sem Pré-lavagem	B	•				•	Panelas e louça	Lavagem principal - 2 passagens por água fria

# 7 MANUTENÇÃO

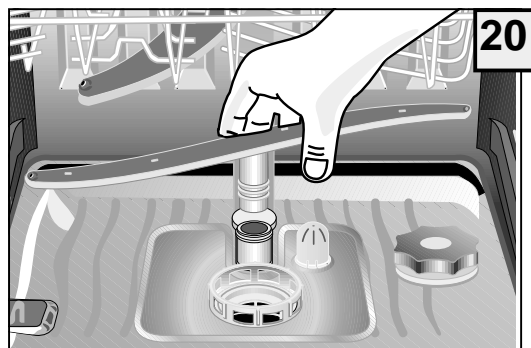
## 7.1 LIMPEZA DOS REGADORES

Os regadores são facilmente extraíveis para consentir a limpeza periódica dos orifícios e para prevenir possíveis obstruções.

Lavá-los cuidadosamente debaixo da água corrente e remontá-los nas suas bases.



Para desmontar o regador superior: desatarraxar o suporte do regador em sentido anti-horário.



Para desmontar o regador inferior: Puxar o regador para cima e desenhá-lo.

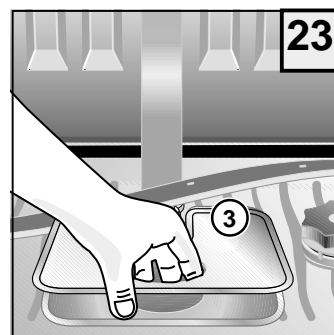
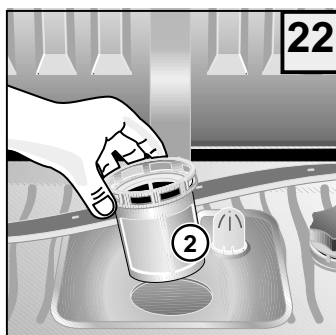
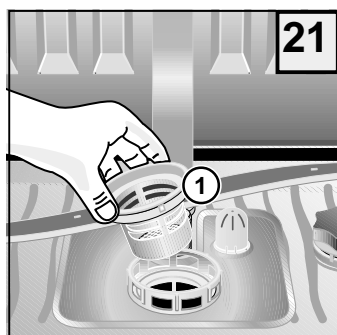
## 7.2 LIMPEZA DOS FILTROS

Depois de cada lavagem é oportuno inspeccionar o grupo filtrante e limpá-lo de eventuais depósitos procedendo do seguinte modo:

- Extrair o filtro central 1.
- Desenhá-lo o filtro externo a poço 2.
- Remover a grelha móvel 3.

Todos os componentes devem ser limpos com água corrente. É indispensável limpar com atenção os filtros já que a máquina de lava louça não poderá funcionar com os filtros obstruídos.

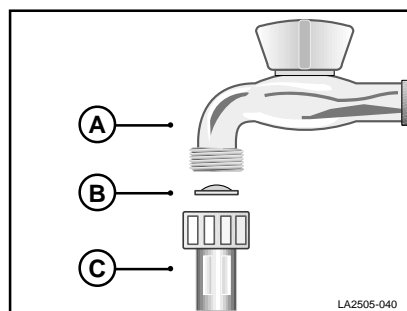
Recomendamos de colocar no lugar os filtros para evitar danos à bomba de lavagem.



## 7.3 LIMPEZA DO FILTRO DA ENTRADA DA ÁGUA

Limpar periodicamente o filtro **B** colocado entre a torneira e o tubo da entrada da água.

- Fechar a torneira da água **A**.
- Desatarraxar a juntura **C**, extrair o filtro **B** e limpá-lo cuidadosamente debaixo de água corrente.
- Recolocar o filtro no lugar e atarraxar o tubo de entrada da água verificando que não existam perdas.



## 7.4 LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS À MÁQUINA

As superfícies da máquina de metal e de plástica da parte frontal, devem ser limpas periodicamente com um pano macio e húmido. Não usar nunca ácidos ou detergentes abrasivos.

### Fora serviço prolongado

Se a máquina de lavar louça não é usada por um longo período, deve-se proceder como abaixo indicado:

- Girar dois programas de amolecimento.
- Desligar a tomada da rede eléctrica.
- Desligar o tubo de alimentação da água.
- Deixar ligeiramente a porta frontal aberta para evitar a formação de mau cheiro.

## 8 RECONHECIMENTO DE AVARIAS

Primeiro controlar se é possível eliminar pessoalmente eventuais pequenos defeitos do aparelho com o auxílio das seguintes instruções. Se estas informações não servirem de ajuda para resolver o problema, entrar em contacto com o serviço técnico de assistência clientes.

- **O programa não parte.**
  - Os fusíveis da instalação externa são defeituosos? O aparelho está ligado à corrente eléctrica?
  - A porta está fechada correctamente? Pressionar a porta para a fechar completamente.
- **Não entra água no aparelho.**
  - A torneira da água está aberta?
  - O filtro colocado entre a torneira e o tubo de alimentação da água é roto? Limpar eventualmente o filtro.
  - O tubo de entrada da água apresenta estrangulamento? Controlar o tubo.
- **A indicação do percurso do programa permanece fixa no início da lavagem.**
  - A torneira da água é completamente aberta?
  - O filtro colocado entre a torneira e o tubo de alimentação da água é roto? Limpar eventualmente o filtro.
  - A pressão mínima da água é pelo menos de 0, 05 MPa?
- **A água não é descarregada.**
  - O tubo de descarga apresenta estrangulamentos? Controlar a instalação do tubo.
  - O sifão é roto? Controlar o sifão.
- **A louça não se apresenta limpa.**
  - O programa seleccionado é adaptado ao tipo e ao grau de sujidade da louça?
  - A louça é colocada de tal modo que o jacto da água pode atingir a sua superfície interna e externa?
  - Os cestos da máquina de lavar louça não devem ser sobrecarregados.
  - Os braços rotativos estão bloqueados pela louça ou por alguns talheres?
  - Todos os filtros do fundo da máquina estão limpos? Os filtros estão colocados devidamente no seu lugar?
  - A dose de detergente introduzida é correcta?
  - O tubo de descarga da água é instalado correctamente?
  - Há ainda sal especial no reservatório do sal? Sem sal especial a água não vem descalcificada.
  - O sistema descalcificador da água está regulado com base à dureza da água fornecida localmente?
- **A louça não seca e permanece opaca.**
  - Há ainda abrillantador no reservatório?
- **Os copos e a louça apresentam riscos, fchas e manchas lentiginosas ou uma patina azul brilhante.**
  - Durante a passagem por água é retirada uma dose excessiva de abrillantador. Reduzir a dose de abrillantador.
- **Os copos e a louça apresentam manchas de água já secas.**
  - Durante a passagem por água é retirada uma dose insuficiente de abrillantador? Aumentar a dose de abrillantador.

### Aviso!

Dado que a máquina de lavar louça foi experimentada e controlada cuidadosamente na fábrica, poder-se-ão encontrar por isto gotas de água que desaparecerão depois da primeira lavagem.